

Spis treści

Witamy	4
Witamy w Saarbrücken	4
Pozdrowienia od Nadburmistrza	4
Co warto wiedzieć o Saarbrücken	5
Plan miasta / mapa powiatu	6
O Integreat	6
Integreat w języku migowym (wideo)	6
Ważne urzędy i instytucje	7
Departament Obcych	7
Urząd spraw obywatelskich	9
Centrum Pośrednictwa Pracy (Jobcenter)	11
Agencja pracy dla młodzieży (JBA)	12
Urząd Pracy	13
Urząd pomocy społecznej (Sozialamt)	14
Kasa świadczeń rodzinnych (Familienkasse)	16
Urząd Stanu Cywilnego	16
Urząd ds. młodzieży (Jugendamt)	17
Urząd ds. Zdrowia	19
Stołeczne Biuro ds. imigracji i integracji (ZIB)	20
Dom przyjazd (Haus des Ankommens)	21
Czym jest dom przyjazd (Haus des Ankommens)?	21
Doradztwo	22
Rada doradcza ds. integracji (Integrationsbeirat)	22
Historia Rady Doradczej ds. Integracji w Saarbrücken	22
Wybory 2024	23
Życie społeczne	24
Mieszkanie	24
Poszukiwanie mieszkania	24
Czynsz i umowa najmu	26
Regulamin budynku	27
Mieszkania subsydiowane	27
Segregacja i składowanie odpadów	28
Energia i środowisko	30
Abonament RTV	32
Finanse i umowy	32
Podstawowe informacje o umowach	32
Ubezpieczenia	32
Telefon komórkowy	33
Bank	34
Podatki i zeznanie podatkowe	36
Internet i darmowe hotspoty	36
Mobilność	37
Transport publiczny i rower	37
Prawo jazdy i prowadzenie pojazdu	39
Wypoczynek i wymiana	41
Biblioteki	41
Muzea, kina i teatry	43
Oferty dla seniorów	44
Praktykowanie religii	44

Pomocne kręgi	46
Lesbijki, geje, osoby biseksualne, transpłciowe*, interseksualne * i niebinarne (LGBTIQ *)	49
Oferty sportowe	50
Biuro rzeczy znalezionych	50
Dni ustawowo wolne od pracy	51
Język	51
Podstawy języka	51
Poziom językowy i certyfikaty	52
Kursy językowe	52
Wstępne kursy orientacyjne	52
Kursy integracyjne	53
Kursy języka zawodowego (DeuFöV – rozporządzenie o wspieraniu języka niemieckiego do celów zawodowych)	53
Kursy językowe online oraz studia online	54
Ucz się niemieckiego bez kursu	55
Pośrednictwo językowe i tłumaczenia ustne	57
Wykształcenie zawodowe, praca i studia	57
Informacje o szkoleniach, pracy i studiach	57
Szukanie pracy	58
Dostęp do rynku pracy	58
Umowa o pracę	60
Aplikacje i rozmowy kwalifikacyjne	62
Szukanie pracy – doradztwo i pomoc	63
Migracja pracowników wykwalifikowanych	64
Podstawowe informacje z zakresu imigracji wykwalifikowanej siły roboczej	64
Dla pracodawców	64
Dla profesjonalistów	65
Na szkolenia i studia	66
Własna działalność gospodarcza	67
Edukacja (dualna i realizowana w pełnym zakresie w szkole)	67
Szkota zawodowa	68
Studia	70
Studia na uczelni wyższej	70
Finansowanie i stypendium	71
Uznawanie świadectw	72
Uznawanie zagranicznych świadectw i dyplomów	72
Poświadczenie urzędowe świadectw/dyplomów	73
Zdrowie	73
Zdrowie w ogólności	73
Plan działania na wypadek upadów	74
Ubezpieczenie zdrowotne	75
Wizyta u lekarza	76
Lekarstwa i apteki	77
Poradnie i oferty pomocy	77
Infolinia dla ofiar przemocy wobec kobiet i dziewcząt	78
Poradnia dla prostytutek i imigrantek	79
Weisser Ring e.V.	79
Aplikacja nt. raka piersi	79
Drogenhilfe Saarbrücken (Pomoc dla uzależnionych od narkotyków)	80
Pomoc w przypadku AIDS/HIV	81
Osoby niepełnosprawne	81

Orientowanie się	81
Doradztwo	83
Kultura i czas wolny	84
Dzieci, młodzież i rodzina	84
Podstawowe informacje o dzieciach, młodzieży i rodzinie	84
Ciąża i poród	84
Opieka nad dziećmi	85
Szkola dla dzieci w wieku od 6 do 18 lat	87
Zasiłki rodzinne	89
Oferta spędzania wolnego czasu dla dzieci i młodzieży	90
Nieletni uchodźcy bez rodziców czy opiekunów	93
Prawo i prawa	94
Prawa podstawowe	94
Azyl i uchodźcy	94
Status pobytu	94
Wniosek o azyl	97
Azyl rodzinny i ochrona międzynarodowa dla członków rodziny	98
Doradztwo azylowe	98
Doradztwo i pomoc	100
Ośrodki doradztwa migracyjnego dla dorosłych imigrantów (w wieku 27 lat i więcej)	100
Poradnie społeczne	103
Służby migracyjne dla młodzieży	106
Centralny punkt doradczy ds. powrotu	107
Doradztwo online	107
Naturalizacja (uzyskanie niemieckiego obywatelstwa)	108
Prawa kobiet	108
Praca i płace	110
FGM - okaleczanie żeńskich narządów płciowych	110
Aborcja	111
Przemoc domowa	113
Prawa dziecka	114
Przeciwdziałanie dyskryminacji	114
Doradztwo w zakresie doświadczeń związanych z dyskryminacją	114
Wolność religijna	116
Policja	116
Obowiązki policji	116
Prawa w stosunku do policji	117
Numery alarmowe – SOS	118

Witamy

Witamy w Saarbrücken

Pozdrowienia od Nadburmistrza

Witamy w Saarbrücken!

Mieszkasz w naszym pięknym mieście i bardzo się z tego cieszę. Saarbrücken znajduje się w samym sercu Europy, na granicy z naszymi przyjaciółmi we Francji i niedaleko Luksemburga. Ludzie w Saarbrücken są otwarci i ciekawi innych kultur. Nauczyli się żyć razem w wielkiej różnorodności. W naszym mieście można spotkać ponad 150 narodów. Ludzie przyjeżdżają do Saarbrücken, aby tu pracować lub studiować, przyjeżdżają jako członkowie rodziny lub w poszukiwaniu bezpieczeństwa. Oprócz niemieckiego i francuskiego podczas zakupów na Bahnhofstrasse lub picia kawy na St. Johanner Markt można usłyszeć wiele innych języków.

Dzięki aplikacji INTEGRATE osoby, które są nowe w Saarbrücken, mogą szybciej odnaleźć się w okolicy. Aplikacja INTEGRATE to nowy element naszej szerokiej gamy działań wspierających migrantów. Aplikacja jest również skierowana do profesjonalistów i wolontariuszy, którzy szukają informacji. Migracja to kwestia, która dotyczy całego miasta.

W przeszłości rada miejska publikowała już wiele informacji w innych językach – o pandemii oraz o przybyciu uchodźców z Ukrainy, Syrii czy Afganistanu. Dzięki aplikacji INTEGRATE możemy informować ludzi w mieście jeszcze bardziej profesjonalnie i szybko w kilku językach. Z tego względu rada miejska z satysfakcją zatwierdziła projekt.

Pomóż nam aktualizować informacje: powiadom nas, jeśli brakuje czegoś ważnego. Możemy uczyć się tylko od siebie nawzajem.

Życzę dobrego startu w Saarbrücken, stolicy Kraju Saary!

Wasz
Uwe Conradt
Nadburmistrz





Co warto wiedzieć o Saarbrücken

Saarbrücken jest stolicą kraju związkowego Saara. Mieszka tu ponad 185 000 osób z ponad 150 krajów. Jedna trzecia tych ludzi ma swoje korzenie za granicą. Saarbrücken leży przy granicy z Francją. Każdego dnia wiele osób z Niemiec i Francji przekracza granicę, aby pracować lub robić zakupy. Saarbrücken to miasto obfitujące w tereny zielone. Należą do nich las miejski, park wypoczynkowo-rekreacyjny Staden położony nad rzeką Saarą i Ogród Niemiecko-Francuski.

W Saarbrücken mieści się duży uniwersytet i wiele międzynarodowych instytucji badawczych, centrum kongresowe, akademia sztuk pięknych, akademia muzyczna, gimnazjum niemiecko-francuskie i Szkoła Europejska Kraju Saary. Działa tam Teatr Państwowy, a na wzgórzu Halberg swoją siedzibę ma regionalny nadawca radiowo-telewizyjny Saarländischer Rundfunk. Nie brakuje tu muzeów i kin. Co roku odbywa się tu francusko-niemiecki festiwal teatralny, Festiwal Filmowy im. Maxa Ophülsa oraz Festiwal Staromiejski. Jak sama nazwa wskazuje, w Kraju Saary wszystko kręci się wokół rzeki, która przepływa przez Saarbrücken: Saary. Raz do roku w dzielnicy Burbach odbywa się także Jarmark Orientalny. Szczególnie latem ludzie lubią spotykać się w centrum, na rynku dawnego miasta Sankt Johann. Znajduje się tam wiele restauracji i kawiarni. Także dzielnica Nauwieser Viertel jest atrakcyjna ze względu na sklepy i puby. Największą ulicą handlową jest Bahnhofstraße. Można tu usłyszeć wiele języków. Bahnhofstrasse należy do pierwszej dziesiątki ulic handlowych w Niemczech o największej liczbie odwiedzających. Turystyka w Saarbrücken ma coraz większe znaczenie. Jest tu też solidna baza hotelowa.

Działają tu duże firmy w sektorze IT, motoryzacyjnym, maszynowym i elektrotechnicznym. Nie brakuje też miejsc pracy w branży usługowej, handlowej i opieki zdrowotnej.

Urząd miejski ma swoją siedzibę w ratuszu dawnego miasta Sankt Johann. Mieści się tam m.in. urząd stanu cywilnego i urząd spraw obywatelskich. Tu należy dokonać pewnego rozróżnienia: stolica kraju związkowego Saarbrücken to jedno, Związek Regionalny Saarbrücken to drugie. Związek Regionalny jest administracją na szczeblu powiatowym. Niektóre urzędy w Saarbrücken należą do Związku Regionalnego: na przykład Urząd ds. dzieci i młodzieży (Jugendamt) i Centrum pośrednictwa pracy (Jobcenter).

Nadburmistrzem Saarbrücken jest Uwe Conradt. Urząd burmistrza pełni Barbara Meyer. Polityka w mieście znajduje się w gestii Rady Miejskiej. Jej kadencja trwa pięć lat. Osoby z niemieckim paszportem i oraz z UE mogą głosować w wyborach do samorządów lokalnych. Prawa mieszkańców z paszportami zagranicznymi są reprezentowane przez [Rade Konsultacyjną ds. integracji](#). Jest ona również wybierana co pięć lat.

Saarbrücken, stolica Kraju Saary, może poszczycić się różnorodnością populacji. Ważne jest, aby ludzie dobrze ze sobą żyli. Bardzo dba się tu o to. Rada Miejska w 2020 r. przyjęła nową koncepcję. Nazywa się ona „Międzynarodowe Saarbrücken. Strategie radzenia sobie z migracją i różnorodnością”. Opisano w niej cele i projekty, które mają na celu zacieśnienie integracji i współdziałania w warunkach różnorodności. Jednym z tych projektów jest INTEGRATE! Kolejnym ważnym projektem są warsztaty edukacyjne w Malstatt. Ich celem jest pomoc w zwiększeniu szans edukacyjnych dla dzieci, młodzieży i dorosłych.

Plan miasta / mapa powiatu

Tutaj znajdziesz [praktyczny plan miasta](#) Saarbrücken.

O Integreat

Integreat to przewodnik, który pomoże Ci w codziennym życiu. Znajdziesz tu ważne adresy, osoby, do których możesz się zwrócić, oraz porady i wskazówki, które pomogą Ci się odnaleźć.

Przewodnik ten zawiera wiele rozdziałów. Każdy rozdział dotyczy innego tematu. Znajdziesz tu informacje o opiece medycznej, edukacji, szkołach oferujących kursy języka niemieckiego i innych instytucjach. Jest tam również rozdział z pomysłami na to, co można robić w wolnym czasie. Zmieniają się informacje i sposoby spędzania wolnego czasu. Twoja gmina regularnie je aktualizuje. Dlatego bardzo dobrze jest często sprawdzać swoją aplikację mobilną. Zawsze jesteś informowany o aktualnych kampaniach i wydarzeniach. Na informacjach zawartych w Integreat można polegać.

Możesz również korzystać z tej aplikacji w trybie offline, jeśli nie masz dostępu do Internetu. Po przywróceniu połączenia z Internetem aplikacja sama się zaktualizuje.

Mamy nadzieję, że dzięki tej aplikacji będziemy mogli ułatwić Ci życie w Saarbrücken.

Jeśli masz jakieś pytania lub sugestie, wyślij wiadomość e-mail do stołecznego [Biura ds. migracji i integracji \(ZIB\)](#) :
@integreat@saarbruecken.de

Integreat w języku migowym (video)



[język migowy \(video\)](#)

Ważne urzędy i instytucje

Należy dokonać rozróżnienia między stolicą kraju związkowego Saarbrücken a Związkiem Regionalnym Saarbrücken. Związek Regionalny jest administracją na szczeblu powiatowym.

Niektóre urzędy w Saarbrücken należą do Związku Regionalnego. Na przykład Urząd ds. dzieci i młodzieży (Jugendamt) i Centrum pośrednictwa pracy (Jobcener).

Pozostałe urzędy są w gestii stolicy kraju związkowego Saarbrücken. Na przykład Urząd spraw obywatelskich i Urząd stanu cywilnego.

Departament Obcych

Czy chcesz mieszkać w Niemczech jako cudzoziemiec? Wtedy potrzebne jest [pozwolenie na pobyt](#). To może być wiza. Albo pozwolenie na pobyt. Jako obywatel UE otrzymasz niebieską kartę UE. Można też mieć zezwolenie na osiedlenie się lub zezwolenie na pobyt stały. Udaj się do Urzędu Rejestracji Cudzoziemców. Można tam złożyć wniosek o zezwolenie na pobyt.

Uwaga!

W Kraju Saary jest specyficzna sytuacja: działa tu tylko jeden centralny Urząd ds. cudzoziemców. Znajduje się on w Lebach. Należy do Ministerstwa Spraw Wewnętrznych. W Saarbrücken nie ma Urzędu ds. cudzoziemców. Musisz pojechać do Lebach.

Co jeszcze możesz zrobić w urzędzie imigracyjnym:

- Rozszerzenie dowodu przybycia
- Wydawanie i przedłużanie zezwolenia na pobyt
- Złożyć wniosek o zezwolenie na pracę
- Ubieganie się o zezwolenia na pobyt i zwolnienia z obowiązku podróżowania

Informacja odnosząca się do Ukrainy:

Ukraińscy uchodźcy rejestrują się w [Krajowym ośrodku recepcyjnym w Lebach przy Schlesierallee 17](#). Na dalsze konsultacje można przyjść bez wcześniejszego umówienia się na Schlesierallee 17, parter po prawej stronie, od poniedziałku do czwartku w godzinach 8.00 – 15.30 i w piątek w godzinach 8.00 – 12.00.

Postępowanie dla osób ubiegających się o azyl po pozytywnej decyzji BAMF

Składanie wniosku o elektroniczny zapis prawa do pobytu (eAT)

(1) Składanie wniosku

- Formularz wniosku o prawo do pobytu („Antrag Aufenthaltstitel”) można otrzymać w Urzędzie ds. cudzoziemców (Ausländerbehörde) w Lebach. Prosimy podczas składania wniosku o skorzystanie z usług tłumacza. Wówczas on przetłumaczy Twój wniosek (powód wizyty). Zasadniczo **nie** ma możliwości wizyty w Urzędzie ds. cudzoziemców bez wcześniejszego umówienia się. Wraz z terminem wizyty otrzymasz listę dokumentów, które musisz ze sobą

zabrać.

(2) Termin spotkania

- Formularz wpłynął do Urzędu Rejestracji Cudzoziemców. Edytowano. Następnie otrzymasz listowne powiadomienie o terminie spotkania. Otrzymasz również listę wszystkich dokumentów, które musisz zabrać ze sobą
-  **Ważne:** Zlecić wydanie fikcyjnego świadectwa jako tymczasowego dokumentu zastępczego. Będzie to potrzebne w [Urzędzie Pracy](#).

(3) Odbiór

- Powiadomienie o możliwości odbioru otrzymasz pocztą.

Zmiany w elektronicznym dokumencie pobytowym w przypadku przeprowadzki:

w przypadku przeprowadzki dane na chipie muszą zostać zmienione, a na karcie umieszczana jest nalepka z nowym adresem. Nie trzeba w tym celu jechać do Lebach. Obecnie w przypadku przeprowadzki **w obrębie Saarbrücken lub z innych gmin w Kraju Saary** adres w elektronicznym dokumencie pobytowym można zmienić bezpośrednio w stołecznych [urzędach spraw obywatelskich](#).

W przypadku chęci dokonania zgłoszenia przeprowadzki w urzędzie spraw obywatelskich prosimy o zabranie ze sobą paszportu krajowego i elektronicznego dokumentu pobytowego. Pozwoli to uniknąć konieczności wrócenia po dokumenty.

Konieczne jest wcześniejsze umówienie się na wizytę w urzędach spraw obywatelskich. Więcej informacji [tutaj](#).

ADRES I KONTAKT

Zentrale Ausländerbehörde (Centralny Urząd ds. cudzoziemców)

 [Dillingerstraße 67, 66882 Lebach](#)

 Poniedziałek

8.00 – 12.00, 13.00 – 15.30

Wtorek

8.00 – 12.00 i 13.00 – 15.30

Środa

8.00 – 12.00 i 3.00 - 15.30

Czwartek

8.00 – 12.00 i 13.00 – 15.30

Piątek

8.00 – 12.00

 @zab@lava.saarland.de

 www.saarland.de

Urząd spraw obywatelskich

Zasadniczo wszystkie osoby, które przyjeżdżają do Niemiec i chcą pozostać dłużej niż trzy miesiące, muszą najpóźniej po dwóch tygodniach zgłosić się do urzędu ze swoim adresem zamieszkania. Przeprowadzasz się na terenie Niemiec? Następnie należy poinformować władze o nowym adresie.

💡 Rejestracja ta nie ma nic wspólnego z rejestracją jako osoba ubiegająca się o azyl ani z rejestracją w [Urzędzie Rejestracji Cudzoziemców](#). Musisz to zrobić dodatkowo. Jak zarejestrować się jako uchodźca przeczytasz w rozdziale [Azyl i uchodźcy](#).

Kto i kiedy musi się zarejestrować?

Wszystkie osoby, które przeprowadzają się do Niemiec lub zmieniają miejsce zamieszkania w Niemczech, muszą zameldować się lub przemeldować w Urzędzie spraw obywatelskich. Urząd spraw obywatelskich jest określany jako Bürgeramt lub Einwohnermeldeamt. Rejestracja w ciągu dwóch tygodni jest obowiązkowa. Rejestrujesz się za późno lub wcale? Wtedy może się okazać, że trzeba będzie zapłacić mandat.

Po rejestracji otrzymasz "Oficjalne potwierdzenie rejestracji". Przechowuj ten papier w bezpiecznym miejscu. Dzięki niemu możesz wykazać zameldowanie w gminie lub mieście w Niemczech – nawet bez dowodu osobistego. Więc masz tam swoją rezydencję.

Co muszę przynieść na rejestrację?

Zameldowanie jest dokonywane osobiście w Urzędzie spraw obywatelskich. Adresy znajdują się na dole tej strony. Funkcjonuje tu centralny Urząd spraw obywatelskich w Saarbrücken oraz urzędy spraw obywatelskich w Dudweiler, Brebach (Halberg) i Burbach (West).

Do rejestracji należy przynieść dokument tożsamości (dowód osobisty, zezwolenie na pobyt, dokument potwierdzający zamieszkanie itp. Masz paszport? Albo dokumenty zastępcze do paszportu? To zabierz je też ze sobą. Konieczne będzie również wypełnienie formularza zgłoszeniowego. Formularz można otrzymać bezpośrednio w Biurze Rejestracji Mieszkańców.

W niektórych miastach/gminach do zameldowania potrzebne będzie również [potwierdzenie wprowadzenia się podpisane przez wynajmującego](#). Jest to dokument, w którym właściciel lub właścicielka potwierdza, że wynajmuje Tobie swoje mieszkanie. Czasami do rejestracji wymagany jest również akt urodzenia lub akt małżeństwa. Jeśli posiadasz te zaświadczenia, to dla ostrożności przynieś je na rejestrację.

Usługi online urzędów spraw obywatelskich

W Saarbrücken można na przykład załatwić [online](#) wiele spraw obywatelskich:

- Rejestracja i wyrejestrowanie pojazdu ([informacje dla osób z Ukrainy](#))
- Zaświadczenie o zameldowaniu
- Potwierdzenie wynajmującego mieszkanie
- Wymeldowanie za granicę
- Zaświadczenie o niekaralności

Wizyty w Urzędzie spraw obywatelskich należy umawiać z wyprzedzeniem. Można umówić [wizytę online](#).

ADRES I KONTAKT

@buergeramt@saarbruecken.de

 [Urzędy spraw obywatelskich miasta Saarbrücken | Miasto stołeczne Saarbrücken \(saarbruecken.de\)](#)

Bürgeramt (Urząd spraw obywatelskich) City

 [Gerberstraße 4, 66111 Saarbrücken](#)

 [06819050](tel:06819050) (wyznaczanie terminów)

 Poniedziałek – wtorek

7.30 – 15.00

Środa, piątek

7.30 – 12.00

Czwartek

7.30 – 18.00

Bürgeramt (Urząd spraw obywatelskich) Dudweiler

 [Am Markt 1, 66125 Saarbrücken](#)

 [06819050](tel:06819050)

 Poniedziałek – wtorek

7.30 – 15.00

Środa, piątek

7.30 – 12.00

Czwartek

7.30 – 18.00

Bürgeramt (Urząd spraw obywatelskich) Halberg

 [Kurt-Schumacher-Straße, 66130 Saarbrücken](#)

 [06819050](tel:06819050)

 Poniedziałek – wtorek

7.30 – 15.00

Środa, piątek

7.30 – 12.00

Czwartek

7.30 – 18.00

Bürgeramt (Urząd spraw obywatelskich) West

 [Burbacher Markt 20, 66115 Saarbrücken](#)

 [06819050](tel:06819050)

 Poniedziałek – wtorek

7.30 – 15.00

Środa, piątek

7.30 – 12.00

Czwartek
7.30 – 18.00

Centrum Pośrednictwa Pracy (Jobcenter)

Jest pan bezrobotny? Potrzebujesz pomocy? Urząd Pracy wypłaca świadczenia finansowe. Stawia też na pracę i kwalifikacje. Zależy to od indywidualnych potrzeb. Urząd Pracy umożliwia im między innymi uczestnictwo w kursie językowym. Kieruje Cię do poradnictwa zawodowego. Albo pomaga w uzyskaniu uznania dla swoich certyfikatów. Chciałbyś pracować? Wtedy znajdziesz tutaj informacje i porady: [Dostęp do rynku pracy](#).

💡 Pracownikom Centrum pośrednictwa pracy (Jobcenter) nie wolno przekazywać żadnych informacji o swoich klientach. Czy masz towarzysza wolontariusza? Wtedy trzeba udzielić jej pełnomocnictwa. Musi on być wypełniony w całości i podpisany przez obie strony.

👤 Twoja procedura azylowa nadal trwa? Albo twoja sprawa została odrzucona? Następnie [agencja](#) zatrudnienia zajmuje się kwestiami promocji zatrudnienia.

👤 Postępowanie po uzyskaniu decyzji pozytywnej

Otrzymałeś pozytywną decyzję od BAMF. Postępowanie o udzielenie azylu zostało więc pozytywnie zakończone. Uznaje się, że mają oni prawo do azylu. Albo otrzymałeś ochronę uchodźcy. Oto kroki, jakie należy podjąć w dalszej kolejności:

1. Uzgodnienie osobiste

- Musisz pojawić się w godzinach otwarcia Centrum Pośrednictwa Pracy.
- Zostaniesz tam zarejestrowany/zarejestrowana jako klient/klientka.
- Twój przebieg pracy zawodowej będzie rejestrowany
- Umawia się na wizytę doradczą w dziale świadczeń. Umówienie się na spotkanie z agencją pracy
- Zostaniesz zarejestrowany(-a) jako osoba poszukująca pracę.

2. Wydział świadczeń

💡 **Ważne:** Rozmowa z doradcą odbywa się tylko w ustalonym terminie.

- Możesz ubiegać się o świadczenia. Do tego trzeba się umówić na spotkanie. Pracownik przydzielony do danej osoby udzieli jej wówczas pomocy.

3. Pośrednictwo pracy

💡 **Ważne:** Nie ma możliwości uzyskania porady bez umówienia się na spotkanie.

- Brałeś już udział w kursie z zakresu integracji? Przynieś ze sobą kartę raportową. W przeciwnym razie przynieś zobowiązanie na kurs.
- Czy posiada Pan/Pani dokumenty dotyczące uczęszczania do szkoły lub szkolenia? Masz referencje? Twoje zagraniczne kwalifikacje zostały uznane? Proszę je przynieść ze sobą.
- Zgłoś wszelkie specjalne umiejętności (rzemiosło, znajomość języka etc.).

- Przed spotkaniem zastanów się, jaki zakres obowiązków Cię interesuje.

Centrum pośrednictwa pracy (Jobcenter) w Związku Regionalnym Saarbrücken **ADRES I KONTAKT**

Jobcenter Saarbrücken, Hauptamt

📍 [Hafenstraße 18, 66111 Saarbrücken](#)

☎ [0681970383000](#) lub

☎ [068175595100](#)

🕒 Od poniedziałku do piątku w godzinach od 8.00 do 12.00

@ jobcenter-Saarbruecken@jobcenter-ge.de

Oddział w Burbach

Bürgerhaus Burbach

📍 [Burbacher Markt 20, 66115 Saarbrücken](#)

☎ [0681970383000](#) lub

☎ [068175595100](#)

🕒 Od poniedziałku do piątku w godzinach od 8.00 do 12.00

Pośrednictwo pracy:

@ jobcenter-Saarbruecken.Burbach-Team789@jobcenter-...

Rozpatrywanie wniosków o świadczenia:

@ jobcenter-Saarbruecken.Burbach-Team889@jobcenter-...

Oddział Sulzbach (dla mieszkańców okręgów Dudweiler Nord, Flitsch, Kitten i Pfaffenkopf)

📍 [Sulzbachtaltstraße 119, 66280 Sulzbach](#)

☎ [0681970383000](#) lub [068175595100](#)

🕒 Od poniedziałku do piątku w godzinach od 8.00 do 12.00

@ Pośrednictwo pracy: jobcenter-Saarbruecken.Sulzbach1-Team727@jobcente...

@ Rozpatrywanie wniosków o świadczenia:

jobcenter-Saarbruecken.Sulzbach2-Team827@jobcente...

📍 [Jobcenter \(centrum pośrednictwa pracy\): Oddział w Sulzbach](#)

Agencja pracy dla młodzieży (JBA)

Organizacje publiczne połączyły siły w ramach Agencji pracy dla młodzieży (JBA) Związku Regionalnego Saarbrücken, aby pomóc młodym ludziom w wieku poniżej 25 lat w rozpoczęciu kariery zawodowej po zakończeniu edukacji:

- Centrum pośrednictwa pracy (Jobcenter) w Związku Regionalnym Saarbrücken
- Urząd Pracy (Agentur für Arbeit)
- Urząd ds. dzieci i młodzieży (Jugendamt)

Należą do nich między innymi:

- Doradztwo i wsparcie w zakresie orientacji zawodowej.
- Rozwój realistycznego planowania kariery.
- Pośrednictwo pracy i edukacji.

ADRESY I KONTAKT

 [Bleichstraße 21-23, 66111 Saarbrücken](#)

 Telefoniczne centrum obsługi od poniedziałku do piątku: 8.00 – 18.00: [068175595100](tel:068175595100)

 Poniedziałek, środa i piątek: 08:00 - 12:00

We wtorek: 8.00 – 15.30

Czwartek: 8.00 – 18.00

 kontakt@jba-sb.de

 [Jobcenter \(centrum pośrednictwa pracy\): Agencja pracy dla młodzieży \(JBA\)](#)

Urząd Pracy

Urząd Pracy jest odpowiedzialny za wszystkie kwestie związane z pracą. Szukasz pracy? Potrzebujesz pomocy w wyborze zawodu? Chciałbyś, aby Twoje kwalifikacje zostały uznane? Następnie porozmawiaj z agencją zatrudnienia.

 Twoje postępowanie o azyl nadal trwa? Albo jesteś tolerowany? W takim przypadku punktem kontaktowym jest Agencja zatrudnienia (Agentur für Arbeit). Pomagają w kwestiach dotyczących przejścia między szkołą a pracą (doradztwo zawodowe). Umieszczają cię w pracy. I doradzasz w sprawie dalszego kształcenia zawodowego.

 Czy Twoje kwalifikacje zostały uznane? Punktem kontaktowym jest wówczas [Centrum pośrednictwa pracy \(Jobcenter\)](#). Doradzają i umieszczają na rynku pracy.

ADRES I KONTAKT

Federalna agencja zatrudnienia (Bundesagentur für Arbeit)

 [Hafenstr. 18, 66111 Saarbrücken](#)

 [06818004555500](tel:06818004555500)

 [06819446000](tel:06819446000) (poniedziałek – piątek, 8.00 – 18.00)

 Poniedziałek:

8.00 – 12.00

Wtorek:

8.00 – 12.00

Środa:

8.00 – 12.00

Czwartek:

8.00 – 12.00 i 13.00 – 16.00

Piątek:
8.00 – 12.00

@saarbruecken@arbeitsagentur.de

 [Agencja zatrudnienia Kraju Saary | Federalna agencja zatrudnienia \(arbeitsagentur.de\)](https://www.arbeitsagentur.de)

Urząd pomocy społecznej (Sozialamt)

Urzędy ds. opieki społecznej pomagają ludziom w trudnych sytuacjach. W Saarbrücken istnieją dwa urzędy o podobnych nazwach: Urząd ds. opieki społecznej (Sozialamt) Związku Regionalnego (przy Europaallee 11) oraz Urząd ds. zdrowia, profilaktyki i spraw socjalnych (Amt für Gesundheit, Prävention und Soziales) stolicy kraju związkowego (w pomieszczeniach Haus Berlin). Są one odpowiedzialne za różne zadania.

Urząd ds. opieki społecznej (Sozialamt) Związku Regionalnego:

Urząd ds. opieki społecznej (Sozialamt) Związku Regionalnego ma za zadanie **zapewnić pomoc społeczną**. Obejmuje ona następujące świadczenia:

- zabezpieczenie podstawowe dla seniorów i osób o obniżonej zdolności do pracy zarobkowej
- Pomoc w zakresie pielęgnacji
- pomoc w utrzymaniu się
- Pomoc integracyjną dla osób niepełnosprawnych
- Pomoc w przewyższaniu szczególnych trudności społecznych
- Pomoce w zakresie zdrowia
- Pomoc w innych sytuacjach życiowych
- Świadczenia dla osób ubiegających się o azyl

Urząd ds. opieki społecznej (Sozialamt) Związku Regionalnego będzie **doradzać Ci i wspierać Cię** we wszystkich kwestiach związanych z tymi tematami.

W urzędzie pomocy społecznej zostaniesz zapytany o swoją sytuację finansową. Musisz więc pokazać, czy masz wartościowe przedmioty, takie jak biżuteria czy pieniądze. Trzeba będzie podpisać pakiet dokumentów i oświadczeń. Prosimy o zabranie ze sobą wszystkich dokumentów. Wszystkie osoby wpisane do dokumentu pobyтового muszą towarzyszyć Państwu na spotkanie.

Otrzymasz tu również czek na swoje utrzymanie. Czek można wymienić na gotówkę w banku. Należy pamiętać, że te pieniądze muszą wystarczyć do następnego spotkania z urzędem pomocy społecznej (ok. 1 miesiąca). Do momentu następnej wizyty w Urzędzie ds. Opieki Społecznej nie otrzymasz żadnych pieniędzy.

Urząd ds. Opieki Społecznej jest Twoim punktem kontaktowym w następujących kwestiach:

- bony na wprawkę dla noworodków oraz na wyprawkę szkolną dla dzieci
- pieniądze na przejazdy kolejowe na umówione rozmowy
- skierowanie do lekarza, zgoda na operację i inne zabiegi lekarskie

- Pakiet edukacyjny i pakiet partycypacji (BUT – na przykład składka członkowska w klubie sportowym)
- Program aktywizacji i program zatrudnienia
- wnioski o redystrybucję, zwolnienie z obowiązku mieszkania w ośrodku wspólnego zakwaterowania
- Ubieganie się o wsparcie, dopóki status pobytu nie został jeszcze wyjaśniony – „świadczenia dla osób ubiegających się o azyl”
- Złożenie wniosku o zasiłek mieszkaniowy – [tutaj](#) znajdziesz wnioski i informacje z zakresu zasiłku mieszkaniowego

ADRES I KONTAKT

Sozialamt

 [Europaallee 11, 66113 Saarbrücken](#)

 [06815064948](tel:06815064948)

 [06815064949](tel:06815064949)

 Poniedziałek i środa
8.00 – 12.00 i 13.30 – 15.00

Wtorek
zamknięte

Czwartek
13.30 – 17.30

Piątek
8.00 – 12.00

 <https://www.regionalverband-saarbruecken.de/sozia...>

Urząd ds. zdrowia, profilaktyki i spraw społecznych stolicy kraju związkowego Saarbrücken:

Urząd ten jest odpowiedzialny za osoby bezdomne, pracę z seniorami, politykę senioralną i osoby niepełnosprawne. Jest również odpowiedzialny za zakwaterowanie uchodźców.

 [Kohlwaagstraße 4, 66111 Saarbrücken](#)

 [06819050](tel:06819050)

 Poniedziałek i środa
8.00 – 12.00 i
13.30 – 15.00

Wtorek
8.30 – 12.00 i 13.30 – 15.30

Środa
8.30 – 12.00 i 13.30 – 15.30

Czwartek
8.00 – 18.00

Piątek
8.30 – 12.00

@soziales@saarbruecken.de

Kasa świadczeń rodzinnych (Familienkasse)

Kasa świadczeń rodzinnych (Familienkasse) jest częścią [Federalnej agencji zatrudnienia \(Bundesagentur für Arbeit\)](#). Kasa świadczeń rodzinnych rozpatruje wnioski o zasiłek rodzinny i dodatek na dziecko. Jeśli wniosek zostanie zatwierdzony, kasa świadczeń rodzinnych będzie wypłacać świadczenia.

Wniosek o zasiłek rodzinny i dodatek na dziecko (KiZ) należy złożyć w lokalnej kasie świadczeń rodzinnych. Sprawdź za pomocą interaktywnego formularza [KIZ-Lotse](#), czy Twoja rodzina kwalifikuje się do KiZ.

ADRES I KONTAKT

Familienkasse Rheinland-Pfalz-Saarland (Kasa świadczeń rodzinnych Nadrenii-Palatynatu i Saary)

 [Hafenstr. 18, 66111 Saarbrücken](#)

 [08004555530](tel:08004555530) (Pytania dotyczące zasiłku rodzinnego i dodatku na dziecko)

[08004555533](tel:08004555533) (Terminy wypłacania świadczeń)

 Poniedziałek: 8.00 – 12.00

We wtorek: 8.00 – 12.00

Środa: zamknięte

Czwartek: 8.00 – 12.00, 13.00 – 16.00

Piątek: zamknięte

 @Familienkasse-Rheinland-Pfalz-Saarland@arbeitsage...

 [Rodzina i dzieci | Federalna agencja zatrudnienia \(Bundesagentur für Arbeit\)](#)

Urząd Stanu Cywilnego

Urząd Stanu Cywilnego ma szeroki zakres obowiązków. Miałaś dziecko? Następnie należy zgłosić narodziny do urzędu stanu cywilnego. Następnie urząd stanu cywilnego poświadcza narodziny. Chciałbyś się ożenić? Następnie urząd stanu cywilnego rejestruje wasze małżeństwo.

Zadania w skrócie

- Sporządzanie aktów [urodzenia](#) i [zgonu](#)
- Zawieranie [związków małżeńskich i partnerskich](#)
- Przyjmowanie [rezygnacji](#) z członkostwa w kościele
- Zmień nazwę
- Wydawanie [dokumentów cywilnych](#) (akt urodzenia, akt zgonu, akt małżeństwa)

ADRES I KONTAKT

Standesamt Saarbrücken (Urząd stanu cywilnego)

 [Rathausplatz 1, 66111 Saarbrücken](#)

 [06819050](tel:06819050)

(Centrum obsługi)

 Poniedziałek – środa, piątek

8.30 – 12.00

Czwartek

8.00 – 18.00

@standesamt@saarbruecken.de

@neugeburt@saarbruecken.de

@sterbefall@saarbruecken.de

@urkunden@saarbruecken.de

Urząd ds. młodzieży (Jugendamt)

Prawa dzieci są ważne. Każde dziecko zasługuje na szacunek i miłość. Masz dziecko? Następnie wychowywać zgodnie z prawami dziecka. Jest to ważne dla dobrego samopoczucia dziecka. Więcej informacji można znaleźć w rozdziale poświęconym [prawom dziecka](#).

Urząd ds. Młodzieży wspiera rodziców w wychowaniu dzieci i młodzieży. Każdy może bezpłatnie zwrócić się do Młodzieżowego Biura Pomocy Społecznej. Jesteś dzieckiem lub nastolatkiem/nastolatką? Masz problemy? Wtedy można skontaktować się z biurem pomocy młodzieży.

Obszary działania Urzędu ds. Młodzieży:

- Wspieranie młodych ludzi w ich indywidualnym i społecznym rozwoju
- Doradzać i wspierać rodziców w wychowaniu
- Ochrona dzieci i młodzieży
- Tworzenie pozytywnych warunków dla młodzieży i rodzin
- Unikanie i likwidacja barier

Miałś dziecko? Następnie po kilku tygodniach kontaktuje się biuro pomocy młodzieży. Chciałbyś odbyć wizytę domową. Można poznać biuro pomocy młodzieży. Otrzymasz wtedy cały folder z informacjami i ofertami. Są one ważne dla Twojego dziecka i Twojej rodziny. Jeśli nie jesteście małżeństwem, matka automatycznie otrzymuje wyłączną opiekę. Jeśli rodzice chcą dzielić się opieką nad dzieckiem, muszą złożyć wniosek do Urzędu ds. dzieci i młodzieży (Jugendamt) o uznanie ojcostwa. Jest to możliwe jeszcze przed narodzinami dziecka.

Nieletni uchodźcy bez opieki są również objęci prawem o pomocy dla młodzieży. Oznacza to: Sprawa trafia do Biura Pomocy Społecznej dla Młodzieży.

Zaliczka alimentacyjna

[Zaliczka alimentacyjna](#) to wsparcie państwa dla dzieci samotnych rodziców. Dziecko ma prawo do zaliczki alimentacyjnej, jeśli drugi rodzic płaci niewielkie alimenty lub nie płaci ich wcale. Nie ma przy tym znaczenia, ile pieniędzy zarabiasz. Drugi rodzic musi później zwrócić zaliczkę

alimentacyjną właściwemu organowi. Zaliczka alimentacyjna jest wypłacana do momentu osiągnięcia przez dziecko pełnoletności.

Osoby nieposiadające niemieckiego obywatelstwa mogą również otrzymywać zaliczki alimentacyjne na swoje dzieci, jeśli spełniają określone kryteria. Zaliczki alimentacyjne są dostępne dla osób, które posiadają:

- zezwolenie na osiedlenie się
- lub zezwolenie na pobyt stały w UE
- lub niebieską kartę UE
- lub kartę ICT
- lub zezwolenie na pobyt,

które upoważnia do podjęcia zatrudnienia w Niemczech, w tym zatrudnienia warunkowego.

Nie możesz otrzymać zaliczki alimentacyjnej, jeśli posiadasz zgodę na pobyt (w trakcie procedury azylowej) lub zgodę na pobyt warunkowy.

Wniosek o zaliczkę alimentacyjną można złożyć w Urzędzie ds. dzieci i młodzieży (Jugendamt) właściwym dla dziecka. [Źródło: Handbook Germany](#)

Wczesna pomoc

Narodziny dziecka niosą ze sobą wiele zmian. Pierwsze miesiące są szczególnie ważne, aby zapewnić dziecku odpowiedni start w życie. Program wczesnej pomocy zajmuje się kwestiami i problemami związanymi z okresem przed urodzeniem i po nim i obejmuje pierwsze trzy lata życia dziecka.

Związek Regionalny Saarbrücken wspiera Cię poprzez:

- samodzielne położne rodzinne
- pielęgniarki pediatryczne w ramach medycyny rodzinnej
- społeczne asystentki medyczne
- Pediatrzy
- pedagogów społecznych

Większość z tych osób zapewnia pomoc w domu.

Rodzice zastępczy

Z różnych powodów niektórzy rodzice nie są w stanie wypełniać swoich obowiązków rodzicielskich, wobec czego Urząd ds. dzieci i młodzieży (Jugendamt) musi otoczyć opieką dzieci takich rodziców. Aby dzieci te nie musiały być umieszczane w ośrodkach w często trudnej i stresującej sytuacji życiowej, w Związku Regionalnym istnieją rodziny zastępcze, które przyjmują dzieci na pewien czas lub na stałe.

 [Więcej informacji](#)

Bildung und Teilhabe (edukacja i partycypacja)

Wszelkie informacje i formularze dotyczące obiadów w szkołach i przedszkolach można uzyskać w Urzędzie ds. dzieci i młodzieży (Jugendamt). W przypadku wszystkich innych świadczeń w obszarze edukacji i partycypacji należy skontaktować się z Urzędem ds. opieki społecznej (Sozialamt) Związku Regionalnego, jeśli otrzymujesz zasiłek mieszkaniowy, dodatek na dziecko, zasiłek dla osób ubiegających się o azyl lub pomoc społeczną (na podstawie kodeksu prawa socjalnego SGBXII).

Jeśli otrzymujesz zasiłek obywatelski z Centrum pośrednictwa pracy (Jobcenter), skontaktuj się ze swoim lokalnym centrum pośrednictwa pracy.

 [Więcej informacji](#)

ADRES I KONTAKT

Urząd ds. dzieci i młodzieży (Judendamt) w Saarbrücken

 [Europaallee 11, 66113 Saarbrücken](#)

 [06815065555](tel:06815065555)

 Wtorek

7.00 – 12.00, 13.30 – 15.00

Środa

8.00 – 12.00, 13.30 – 15.00

Czwartek

13.30 – 17.30

Piątek

8.00 – 12.00

 [Urząd ds. dzieci i młodzieży \(Jugendamt\): Związek regionalny Saarbrücken](#)

Urząd ds. Zdrowia

Publiczna służba zdrowia jest częścią systemu opieki zdrowotnej w Niemczech. W Saarbrücken Urząd ds. zdrowia (Gesundheitsamt) jest częścią administracji Związku Regionalnego. Jego rolą jest na przykład ochrona i ludności przed chorobami zakaźnymi i przekazywanie jej stosownych informacji.

- **Higiena**

Urząd ds. zdrowia zajmuje się higieną w przedsiębiorstwach i instytucjach. Mogą to być szpitale i zakłady opiekuńcze. Albo restauracje i kawiarnie. Czy chciałbyś pracować w restauracji? Wówczas musisz wziąć udział w szkoleniu ([instruktażu](#)) [dotyczącym ochrony przed zakażeniami](#) w Urzędzie ds. zdrowia.

- **Usługi medyczne**

Porady dotyczące tematów: Medycyna podróży i szczepienia przeciwko żółtej febrze, zawał serca i udar mózgu, pogotowie stomatologiczne i porady z zakresu profilaktyki jamy ustnej

- **Zdrowie seksualne**

Obawiasz się zakażenia wirusem HIV lub inną chorobą przenoszoną drogą płciową? W takich

przypadkach Urząd ds. zdrowia (Gesundheitsamt) zapewnia poradnictwo i wsparcie w kwestii AIDS i zdrowia seksualnego. Dostępne są również informacje na temat antykoncepcji.

- **Informacje**

Urząd ds. zdrowia (Gesundheitsamt) udziela informacji na temat zapobiegania chorobom i zagrożeniom dla zdrowia. Na przykład organizuje inicjatywy edukacyjne w szkołach.

- **Egzaminy przedszkolne**

Porady dla rodziców i organizacji społecznych w kwestiach takich jak rozwój, integracja i inkluzja, profilaktyka zakażeń, szczepienia ochronne i promocja zdrowia.

ADRES I KONTAKT

Urząd ds. zdrowia (Gesundheitsamt) w Saarbrücken

 [Stengelstraße 10-12, 66117 Saarbrücken](#)

 [06815060](#)

 **Poniedziałek**

8.00 – 12.00 i 13.30 – 15.00

Wtorek

8.00 – 12.00 i 13.30 – 15.00

Środa

8.00 – 12.00 i 13.30 – 15.00

Czwartek

8.30 – 12.00 i 13.30 – 17.30

Piątek

8.30 – 12.00

 [Urząd ds. zdrowia \(Gesundheitsamt\): Związek Regionalny Saarbrücken](#)

Stołeczne Biuro ds. imigracji i integracji (ZIB)

Biuro ds. imigracji i integracji (ZIB) istnieje od 2003 roku. Jest to jednostka sztabowa w ramach departamentu finansów i zrównoważonego rozwoju. W skład ZIB wchodzi również biuro rady konsultacyjnej ds. integracji.

O ZIB

Biuro ds. imigracji i integracji opracowuje strategie radzenia sobie z migracją i różnorodnością. Inicjuje nowe projekty. Udostępnia również zasoby dla lokalnych działań integracyjnych. ZIB wspiera swoich partnerów w ramach sieci organizacyjnej poprzez specjalistyczne kursy, szkolenia i warsztaty. Dla ZIB ważne jest, aby zawsze mieć szerszą perspektywę:

- sytuację określonych grup ludności
- spójność społeczną
- zapotrzebowanie na wysoko wykwalifikowanych pracowników, na którym koncentruje się ustawa z 2020 r. o imigracji wykwalifikowanej siły roboczej

Kształtowanie różnorodności wspólnie z innymi

ZIB ściśle współpracuje z innymi urzędami, organizacjami społecznymi i organizacjami migrantów. Wspólnie pracują one nad strategicznie ukierunkowanym rozwojem dzielnic. Ważne jest dla nich zaangażowanie obywateli i współpraca z nimi.

Nowe inicjatywy

Efektami pracy biura są liczne projekty:

- projekt PatchWorkCity: w latach 2017 – 2019 ZIB, wraz z innymi instytucjami i wieloma współpracownikami, zreorganizował politykę integracyjną miasta.
- projekt warsztatów edukacyjnych Bildungswerkstatt: centrum edukacyjne jest obecnie budowane na wzgórzu Kirchberg w Malstatt. Zapewni to nowy impuls do edukacji i koordynacji obszarów edukacyjnych.
- Dom przybyszów: koncepcja centralnego punktu kontaktowego zostanie opracowana do 2026 roku. Są tam udostępniane informacje dla wszystkich nowo przybyłych.
- Koncepcja integracji z 2007 r. została zastąpiona w 2020 r. nową koncepcją radzenia sobie z migracją i różnorodnością.

Dotacje dla stowarzyszeń międzykulturowych

Komisja spraw społecznych i integracji przyznaje corocznie dotacje stowarzyszeniom międzykulturowym i organizacjom migrantów. ZIB przyjmuje wnioski i przyznaje dotacje na projekty i wydarzenia.

Więcej informacji na temat dotacji i wniosków można znaleźć [tutaj](#).

ADRES I KONTAKT

Zuwanderungs- und Integrationsbüro (Biuro ds. imigracji i integracji - ZIB)

Rathaus St. Johann, Raum 224

📍 [Rathausplatz 1, 66111 Saarbrücken](#)

☎ [06819051588](tel:06819051588)

✉ @zib@saarbruecken.de

🌐 <http://www.saarbruecken.de/zib>

Dom przyjazd (Haus des Ankommens)

Czym jest dom przyjazd (Haus des Ankommens)?

Dom przyjazd

- to centrum powitalne dla nowych imigrantów, zwłaszcza wykwalifikowanych pracowników.
- udziela wstępnych informacji na temat władz, nauki języka niemieckiego, szkoleń, pracy, uznawania kwalifikacji, wypoczynku, kultury, zakwaterowania, pobytu, życia codziennego w Niemczech i wielu innych.
- Zapewnia kontakty do ośrodków doradztwa, władz i stowarzyszeń.

- organizuje wydarzenia informacyjne osobiście lub online
- organizuje mentorów.
- zapewnia bezpłatne i poufne doradztwo.
- udziela porad bez konieczności umawiania się na spotkanie
- zapewnia poradnictwo w kilku językach i, w razie potrzeby, z udziałem mediatorów językowych.

Doradztwo

Zespół doradców

Zespół doradców składa się z pracowników różnych instytucji. House of Arrival jest wspierany przez rozległą sieć partnerów do współpracy.

Godziny otwarcia

Poniedziałek: 9:30-14:00

Wtorek: 13:30-18:00

Środa: zamknięte

Czwartek: 13:30-18:00

Piątek: 8:30-13:00

Adres i kontakt

📍 [Betzenstrasse 6, 66111 Saarbrücken](#)

☎ [+49 \(0\) 6815867802](tel:+496815867802)

@ haus-des-ankommens@htwsaar.de

🌐 [Haus des Ankommens - Welcome to Saarbrücken](#)

Rada doradcza ds. integracji (Integrationsbeirat)

Integracji reprezentuje interesy migrantów w mieście. Omawia, doradza i wydaje zalecenia dotyczące bieżących kwestii. Informacje o radzie doradczej można znaleźć tutaj.

ADRES I KONTAKT

Integrationsbeirat

Rathaus St. Johann

📍 [Rathausplatz 1, 66111 Saarbrücken](#)

☎ [0681 905 1979](tel:06819051979)

@ integrationsbeirat@saarbruecken.de

🌐 <http://www.saarbruecken.de/integrationsbeirat>

Historia Rady Doradczej ds. Integracji w Saarbrücken

Rada doradcza ds. cudzoziemców

Pierwsza Rada Doradcza ds. Cudzoziemców została wybrana w Saarbrücken w 1989 roku. Jej członkami były osoby z zagranicznymi paszportami. W momencie wyborów w Saarbrücken mieszkało 14 839 obcokrajowców. Odpowiadało to 7,4% populacji.

Rada doradcza ds. integracji

W 2008 roku odpowiednie prawo zostało zmienione (Saarländisches Kommunalselfstverwaltungsgesetz/KSVG). Od tego czasu rady doradcze dla cudzoziemców nazywane są radami doradczymi ds. integracji. Integracji w Saarbrücken składa się regularnie z 15 członków. Zagraniczni mieszkańcy Saarbrücken wybierają dwie trzecie członków. Rada miasta deleguje jedną trzecią.

Reforma 2024

Rada Doradcza ds. Integracji została wybrana w 2009, 2014 i 2019 roku. Może składać wnioski do rady miasta i komisji. Reprezentuje interesy migrantów w lokalnej polityce. Po kolejnej reformie naturalizowani obywatele i późni repatrianci będą mogli również głosować i kandydować w wyborach w 2024 r. po raz pierwszy.

Następne wybory odbędą się 29 września 2024 roku. Więcej informacji można znaleźć [tutaj](#).

Wybory 2024

Czwarta Rada Doradcza ds. Integracji w Saarbrücken zostanie wybrana 29 września 2024 r.

Kto może głosować?

Możesz głosować, jeśli

- jesteś obcokrajowcem
lub
- został naturalizowany
lub
- jesteś późnym repatriantem
lub
- nabyli obywatelstwo niemieckie poprzez urodzenie w Niemczech jako dziecko zagranicznych rodziców.

Ponadto w dniu wyborów należy mieć ukończone 18 lat. Musisz mieszkać w Saarbrücken przez co najmniej trzy miesiące (główne miejsce zamieszkania od 29 czerwca 2024 r.).

Uprawnieni wyborcy posiadający obywatelstwo niemieckie muszą zostać wpisani do rejestru wyborców. W tym celu wymagany jest wniosek. Należy również przedstawić dowód (np. zaświadczenie o naturalizacji, dowód statusu późnej repatriacji).

Kto nie może głosować?

- Członkowie korpusu dyplomatycznego i konsularnego

- Członkowie zagranicznych sił zbrojnych
- Obywatele Niemiec (z wyjątkiem wyżej wymienionych osób).

Kto może kandydować w wyborach?

Możesz kandydować, jeśli

- jesteś cudzoziemcem
lub
- zostałeś naturalizowany
lub
- jesteś późnym repatriantem
lub
- nabyli obywatelstwo niemieckie przez urodzenie w Niemczech jako dziecko zagranicznych rodziców.

Ponadto kandydat musi mieć ukończone 18 lat w dniu wyborów i mieszkać w Saarbrücken od co najmniej sześciu miesięcy (główne miejsce zamieszkania od 29 marca 2024 r.).

Kandydaci posiadający obywatelstwo niemieckie muszą zostać wpisani do rejestru wyborców. W tym celu wymagany jest wniosek. Muszą również przedstawić dowód (np. zaświadczenie o naturalizacji, dowód statusu późnej repatriacji).

Kto nie może kandydować?

- Członkowie korpusu dyplomatycznego i konsularnego
- Członkowie zagranicznych sił zbrojnych
- Pracownicy i urzędnicy państwowi stolicy kraju związkowego Saarbrücken
- Pracownicy spółek, w których miasto Saarbrücken posiada ponad 50% udziałów
- Obywatele Niemiec (z wyjątkiem osób wymienionych powyżej)

Więcej informacji można znaleźć na [stronie internetowej \(w języku niemieckim\)](#). Można tam również pobrać wszystkie ważne formularze.

[Informacje](#) na temat frekwencji wyborczej można znaleźć tutaj.

Życie społeczne

Mieszkanie

Poszukiwanie mieszkania

Mieszkań można szukać na przykład pod następującymi adresami:

[ImmobilienScout24](#)
[Immonet](#)

[Immobilien Welt \(Świat nieruchomości\)](#)

[Kleinanzeigen \[drobne ogłoszenia\] Saarbrücken](#)

[WG-Gesucht \(poszukiwanie chętnych do wspólnego najmu\)](#): Oprócz ofert mieszkaniowych można również szukać pokoju we wspólnie najmowanym mieszkaniu. Polega to na tym, że kilka osób mieszka razem we wspólnym mieszkaniu. Z reguły każdy ma swój własny pokój. Mieszkańcy dzielą pomieszczenia takie jak kuchnia i łazienka.

Alternatywnie spółdzielnie mieszkaniowe również posiadają spore zasoby mieszkaniowe. Oferta jest często dostępna również online.

ADRES I KONTAKT

Saarbrücker Immobilienverwaltungs- und Baubetreuungsgesellschaft mbH (Zarząd nieruchomościami i budownictwem)

📍 [St. Johanner Straße 110, 66115 Saarbrücken](#)

☎ [068130160](tel:068130160)

@ immo.home@ig-sb.de

Formularz wniosku można znaleźć [tutaj](#).

Saarbrücker gemeinnützige

Siedlungsgesellschaft mbH (Stowarzyszenie pożytku publicznego na rzecz zakwaterowania)

📍 [St. Johanner Straße 110, 66115 Saarbrücken](#)

☎ [068130160](tel:068130160)

@ immo.home@ig-sb.de

WOG Kundenzentrum Saarbrücken (Centrum obsługi klienta)

📍 [Mainzer Straße 7-9, 66111 Saarbrücken](#)

☎ [06819965144](tel:06819965144)

🕒 Od poniedziałku do czwartku: 8.30 – 17.30

Piątek: 8.30 – 13.00

🌐 [Przedsiębiorstwo – Woge Saar](#)

EWBG-Wohnungsbaugenossenschaft (Spółdzielnia mieszkaniowa)

📍 [Sittersweg 8, 66113 Saarbrücken](#)

☎ [068143757](tel:068143757)

@ info@ewbg-wohnen.de 🌐 [EWBG – Spółdzielnia mieszkaniowa](#)

🕒 Poniedziałek i środa, 8.30 – 12.00

Środa 13.30 – 16.30

Jeśli pilnie poszukujesz mieszkania, [tutaj](#) znajdziesz informacje i namiary na osoby, które mogą Ci pomóc.

Spółeczne domy towarowe i charytatywne banki odzieżowe

W społecznych domach towarowych można kupić wiele rzeczy potrzebnych do życia za niewielkie pieniądze – meble, naczynia i wiele innych. Listę społecznych domów towarowych

można znaleźć [tutaj](#).

Jak wysokie są czynsze za mieszkania w Saarbrücken i jakie czynniki mają na nie szczególny wpływ? Wiele przydatnych informacji można znaleźć w [indeksie czynszów](#).

Wyjaśnienie ważnych skrótów pojawiających się w ofertach mieszkań:

Whg. = mieszkanie
App. = Apartament
WG = zakwaterowanie w kilka osób
Zi. = pokój
ZM = wynajem tymczasowy
ZKB = pokój, kuchnia, łazienka
EG = parter
1. 1. OG = 1. Obergeschoss (1. piętro), piętro
Wohnfl.= powierzchnia mieszkania
EBK = kuchnia zabudowana
teilmbf. = częściowe umeblowanie
incl. = włącznie
MM = czynsz za miesiąc
NK = koszty dodatkowe
HK = koszty ogrzewania
Kaut. = kaucja

Czynsz i umowa najmu

Znalazłeś mieszkanie. Gratulacje! Wynajmujesz to mieszkanie od jednej osoby. Tą osobą jest właściciel nieruchomości. Z tą osobą zawierasz umowę. W umowie jest napisane, że można zamieszkać w mieszkaniu. To się nazywa leasing. Umowa najmu reguluje prawa i obowiązki. Mają prawa i obowiązki. Także właściciel mieszkania ma określone prawa i obowiązki. Na przykład, trzeba płacić pieniądze co miesiąc. To jest czynsz. Właściciel musi umożliwić Ci korzystanie z mieszkania. Musi on również dbać o naprawy w mieszkaniu.

💡 Osoby, które otrzymują świadczenia na mocy ustawy o świadczeniach dla osób ubiegających się o azyl, świadczeniach obywatelskich lub pomocy społecznej, muszą **UPRZEDNIO** złożyć [wniosek o promesę pokrycia kosztów wynajmu](#) u właściwego świadczeniodawcy tj. w Centrum pośrednictwa pracy (Jobcenter) lub Urzędzie ds. opieki społecznej (Sozialamt). Po zatwierdzeniu wniosku można podpisać umowę najmu. Po podpisaniu umowy najmu nie można już złożyć wniosku do Centrum pośrednictwa pracy (Jobcenter) ani Urzędu ds. opieki społecznej (Sozialamt). Należy zwrócić szczególną uwagę na wysokość czynszu. Można ją zweryfikować z wykazem dostępnym [tutaj](#).

Umowa najmu jest ważnym dokumentem. Podano w nim cenę mieszkania. Jest tam również napisane, czy wolno palić lub robić pranie w mieszkaniu. Wszystko jest zapisane w umowie. Nie rozumiesz czegoś w umowie? Poproś o to. Najlepiej zrobić to przed podpisaniem umowy.

Na czynsz składa się czynsz zimny netto oraz koszty dodatkowe. Co miesiąc uiszczasz też opłaty za usługę. W ten sposób płaci się za koszty eksploatacji. Między innymi sprzątanie klatki schodowej czy prace w ogrodzie. Obejmuje on również opłatę za [wywóz śmieci](#). Te dodatkowe koszty są ponoszone przez wszystkich mieszkańców budynku. Osoby posiadające większe mieszkanie płacą więcej.

Nie jesteś w stanie opłacić czynszu? Skontaktuj się z [poradnią społeczną](#) w Twojej okolicy.

Tylko ty masz klucz do swojego mieszkania. W razie zgubienia klucza konieczne będzie sprowadzenie ślusarza. Ślusarz może być kosztowny. Czasami właściciel potrzebuje dostępu do mieszkania. Czasami inne osoby również potrzebują dostępu do Twojego domu. W tym celu należy poinformować o wizycie. Często dzieje się to drogą pocztową lub telefoniczną. Może to być konieczne szczególnie w przypadku potrzeby wykonania inspekcji lub napraw w mieszkaniu. Chcą coś u ciebie naprawić. Albo przedsiębiorstwo użyteczności publicznej lub Twój dostawca energii musi odczytać, ile wody lub prądu zużyłeś.

Czy chcesz zrezygnować z najmu?

Prawo niemieckie chroni zarówno najemców jak i wynajmujących. Nie można tak po prostu zrezygnować z najmu z dnia na dzień. Musisz przestać do właściciela wypowiedzenie umowy z co najmniej trzymiesięcznym wyprzedzeniem. Zawsze składaj wypowiedzenie na piśmie. Mieć potwierdzone wypowiedzenie umowy. Potrzebujesz pomocy? Następnie udaj się do swojego [kręgu pomocników](#). Pomocne będzie również [zrzeszenie najemców](#). Ale trzeba zapłacić pieniądze.

Regulamin budynku

W miastach często w jednym domu mieszka kilka osób. Aby dobrze im się żyło razem, potrzebne są zasady. Zasady te są określone w regulaminie domu. W Niemczech okres odpoczynku jest szczególnie ważny. Sprawdź zasady obowiązujące w Twoim domu, aby zobaczyć, o której godzinie musi być cicho. Często jest to cała niedziela. W pozostałe dni jest to często od godziny 22. Uważaj, aby nie być zbyt głośnym. Ludzie w sąsiedztwie są zbyt głośni? To mów do nich. Poproś ich o ściszenie muzyki lub telewizora.

Mieszkania subsydiowane

Dodatek mieszkaniowy

Zarabiasz mało pieniędzy? A także osoby, które dzielą z Tobą gospodarstwo domowe? Wówczas możesz ubiegać się o mieszkanie subsydiowane („mieszkanie socjalne”). W tym celu potrzebujesz zaświadczenia uprawniającego do uzyskania mieszkania wybudowanego ze wsparciem publicznym. Pod pewnymi warunkami można również ubiegać się o zasiłek mieszkaniowy. Czy Ty i Twoja rodzina otrzymujecie pieniądze od państwa? W takim przypadku zwykle nie trzeba składać wniosku o zasiłek mieszkaniowy.

Wniosek o wydanie zaświadczenia o prawie do mieszkania należy złożyć w kraju związkowym lub w mieście (urząd gminy, urząd mieszkaniowy), w którym poszukuje się mieszkania socjalnego. W Saarbrücken można ubiegać się o zaświadczenie wymagane dla osób chcących korzystać z mieszkań wybudowanych dzięki dotacjom państwowym (WBS) w Ministerstwie Spraw Wewnętrznych.

Uchodźcy posiadający decyzję o przyznaniu wydaną przez Federalny Urząd ds. Migracji i Uchodźców (BAMF) mogą zasadniczo ubiegać się o [WBS](#) nawet jeśli zezwolenie na pobyt nie zostało jeszcze wydane.

ADRES I KONTAKT

Ministerium für Inneres, Bauen und Sport (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych, Budownictwa i Sportu)

OBB12 - Wspieranie mieszkalnictwa

📍 [Halbergstraße 50, 66121 Saarbrücken](#)

☎ [068150100](tel:068150100)

🌐 <https://www.saarland.de/mibs/>

Segregacja i składowanie odpadów

Segregacja odpadów oznacza, że różne rodzaje odpadów są zbierane i przetwarzane oddzielnie. W Niemczech segregacja odpadów zaczyna się bezpośrednio od konsumenta. Oznacza to, że każde gospodarstwo domowe musi samodzielnie segregować odpady i wrzucać je do różnych pojemników i kontenerów. Duża część odpadów w Niemczech jest poddawana recyklingowi i kompostowaniu, co pozwala zachować zasoby i chronić środowisko. Podstawowe zasady: Unikanie odpadów to wciąż najprostszy sposób, by zrobić coś z rosnącymi górami śmieci.

Jeśli wyrzucisz coś do niewłaściwego pojemnika, osoby zatrudnione w centrach recyklingu lub urządzenia sortujące będą musiały dokonać segregacji. Jeśli wszyscy będziemy prawidłowo segregować, unikniemy tego wysiłku, zmniejszymy koszty i zrobimy coś dla środowiska. Informacje na temat opłat za wywóz odpadów można znaleźć [w Internecie](#).

Co trafia do którego kosza?

Kosze na śmieci w Niemczech mają różne kolory. Kolory pokazują, które odpady mogą trafić do którego pojemnika. W dużych miastach kosze często znajdują się tuż przy domu. Na wsi być może trzeba będzie jechać do centrum recyklingu, aby znaleźć wszystkie pojemniki. Albo czekają na kolejny termin odbioru niektórych odpadów. W międzyczasie przechowuj śmieci np. w garażu lub piwnicy. Kalendarz odpadów", który co roku znajduje się w skrzynce na listy lub można go odebrać w urzędzie miasta. Można go również znaleźć [w Internecie](#).

💡 Do każdego kosza można wrzucać tylko niektóre odpady!



Czy muszę segregować śmieci?

Tak, segregacja odpadów jest w Niemczech obowiązkowa. Każdy musi odpowiednio segregować swoje śmieci i wrzucać je do właściwych pojemników. W przypadku

nieprzestrzegania zasad segregacji odpadów właściciel nieruchomości może udzielić ostrzeżenia. Jeśli nie zmienisz wtedy swojego zachowania, możesz nawet stracić mieszkanie. Właściciel nieruchomości obciąży Cię również kosztami poniesionymi na skutek nieprawidłowej segregacji odpadów. Jeśli jesteś właścicielem własnego domu, nieprawidłowa segregacja odpadów spowoduje wzrost rachunków za wywóz śmieci. Nieprawidłowa segregacja odpadów jest również wykroczeniem administracyjnym. Jeśli zostaniesz złapany, musisz zapłacić grzywnę. W przypadku uporczywego uchylania się od segregacji odpadów lub nieprawidłowej segregacji grzywna może wynieść nawet kilkaset lub kilka tysięcy euro.

Co zrobić z odpadami niebezpiecznymi, elektronicznymi, wielkogabarytowymi i starymi ubraniami?

Odpady niebezpieczne, odpady elektroniczne, odpady wielkogabarytowe i stare ubrania nie mogą być wyrzucane razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Odpady niebezpieczne, a w szczególności odpady elektroniczne, są niezwykle szkodliwe dla środowiska naturalnego i naszego zdrowia, dlatego muszą być usuwane osobno. W większości gmin odpady tego typu można oddać do centrum recyklingu lub przetwarzania surowców wtórnych. Czasami trzeba uiścić niewielką opłatę za usunięcie tych odpadów. Niekiedy jednak można nawet uzyskać niewielkie pieniądze za odpady elektroniczne. Centrum recyklingu w swojej okolicy znajdziesz [tutaj](#).

Odpady niebezpieczne: leki, rozpuszczalniki, baterie, żarówki energooszczędne, świetlówki, pestycydy oraz opakowania po farbach i klejach, które nie zostały całkowicie opróżnione. W niektórych miastach dostępna jest usługa wywożenia takich odpadów, w innych trzeba samemu przywieźć je do centrum recyklingu. Więcej informacji na ten temat można uzyskać w Urzędzie spraw obywatelskich. Żarówki energooszczędne, lampy LED i baterie można również pozostawić w drogeriach i marketach budowlanych.

Odpady elektroniczne: wszystkie urządzenia zasilane prądem elektrycznym. W niektórych miastach ustawiono specjalne pojemniki do zbiórki mniejszych urządzeń elektrycznych, w innych trzeba udać się do centrum recyklingu lub skorzystać z usługi wywózki odpadów. Więcej informacji na ten temat można uzyskać w Urzędzie spraw obywatelskich. Małe urządzenia elektroniczne (takie jak telefony komórkowe lub odtwarzacze MP3) można również pozostawić w dużych sklepach z elektroniką. Duże urządzenia są przyjmowane przez sklepy z elektroniką w przypadku zakupu nowego podobnego produktu.

Odpady wielkogabarytowe: przedmioty i urządzenia gospodarstwa domowego o dużych wymiarach, które ze względu na swój rozmiar i wagę nie mieszczą się w zwykłych pojemnikach na odpady. Mogą być one wykonane z metalu, drewna i innych materiałów. Przedmioty te można samodzielnie dostarczyć do centrum recyklingu. W wielu miastach wyznaczone są również dni [odbioru odpadów wielkogabarytowych](#).

Stare ubrania: We wszystkich małych i dużych miastach znajdują się kontenery na używaną odzież, w których zbiera się ubrania i obuwie zdadne do użytku. Kontenery często są ustawione na parkingach supermarketów.

Ważne

Jeśli pozbędziesz się odpadów nielegalnie, na przykład zostawiając je w lesie lub przy drodze bądź spalając, musisz liczyć się z grzywną. Nie wolno również zostawiać śmieci na ulicy obok

pojemników na papier i szkło. Jeśli Twoje odpady okażą się niebezpieczne dla środowiska naturalnego, narażasz się ponadto na odpowiedzialność karną. Może to skutkować bardzo wysoką grzywną lub nawet pozbawieniem wolności.

Co muszę wiedzieć o "zastawie"?

W Niemczech istnieje tzw. "obowiązkowy depozyt" na niektóre pojemniki na napoje. Jeśli kupujesz w supermarkecie plastikowe i szklane butelki lub puszki po napojach, płacisz za nie kilka centów więcej. Jeśli później oddasz je puste do punktu zbiórki pustych opakowań w supermarkecie (zazwyczaj jest to automat), otrzymasz te pieniądze z powrotem. To się nazywa "zastaw". Istnieją dwa różne rodzaje tych specjalnych butelek:

Na **butelkach jednorazowych** (które podlegają recyklingowi) znajdziemy kwadratowy znak z puszką i butelką opleciony strzałką. Jest to logo firmy Deutsche Pfand-System GmbH. Za butelki lub puszki z takim symbolem otrzymasz 25 centów kaucji zwrotnej.

Na **butelkach wielokrotnego użytku** (które są myte i ponownie napełniane) znajdziesz albo brak oznakowania, "niebieskiego aniołka" lub napis "reusable (bottle)", "returnable bottle" lub "deposit bottle". Za butelki zwrotne dostajemy 15 centów kaucji zwrotnej. W przypadku butelek po piwie jest to 8 centów.

💡 Kartony po napojach są wolne od kaucji.

💡 Jeśli nie masz czasu lub ochoty na samodzielne oddawanie butelek zwrotnych, możesz je również umieścić w dobrze widocznym miejscu obok kosza na śmieci na ulicy. W Niemczech jest wiele osób, które zbierają te butelki i w ten sposób zarabiają trochę dodatkowych pieniędzy.

ADRESY I KONTAKT

ZKE-Wertstoffzentrum [Centralny zakład usuwania i przetwarzania odpadów komunalnych] Am Holzbrunnen 4

📍 [Am Holzbrunnen 4, 66121 Saarbrücken](#)

🕒 Od poniedziałku do środy: 9.00 – 16.45

Czwartek i piątek: 9.00 – 17.45

Sobota: 8.00 – 13.45

ZKE-Wertstoffzentrum [Centralny zakład usuwania i przetwarzania odpadów komunalnych] Wiesenstraße 20

📍 [Wiesenstraße 20, 66113 Saarbrücken](#)

🕒 Od poniedziałku do środy: 9.00 – 16.45

Czwartek i piątek: 9.00 – 17.45

Sobota: 8.00 – 13.45

Energia i środowisko

Do swojego domu potrzebujesz gazu i prądu. Używasz go do obsługi różnych urządzeń. Prawdopodobnie gotujesz za pomocą prądu lub gazu. Twoja pralka również potrzebuje energii elektrycznej. I telefon komórkowy. Niektóre urządzenia zużywają więcej niż inne. Dlatego przy zakupie nowego urządzenia zawsze należy zwracać uwagę na zużycie energii. Wiele urządzeń

pobiera energię nawet w trybie czuwania, mimo że są faktycznie wyłączone. Najlepszym antidotum jest przełączalna listwa zasilająca. Za pomocą jednego kliknięcia można odłączyć od sieci kilka urządzeń.

W wielu domach ogrzewanie działa na gaz. Często płacisz swojemu dostawcy miesięcznie z góry. Następnie raz w roku dokonuje się ponownego przeliczenia. Czasami trzeba dopłacić. Czasami dostajesz pieniądze z powrotem. Gdy prąd i gaz są drogie, opłaca się oszczędzać co miesiąc. Wtedy masz wystarczająco dużo pieniędzy, jeśli będziesz musiał zapłacić coś z opóźnieniem.

💡 Jeśli oszczędnie korzystasz z energii, oszczędzasz pieniądze. Jest to również korzystne dla środowiska. O tym, jak prawidłowo ogrzewać oraz przewietrzać pomieszczenia i oszczędzać energię, przeczytasz [tutaj](#).

Woda jest potrzebna zwłaszcza w łazience. Ale także w kuchni, do gotowania i zmywania. Oszczędzanie wody opłaca się na kilka sposobów. Płacisz wtedy mniej za wodę, ścieki, a także za energię do jej podgrzewania.

💡 Wskazówki dotyczące oszczędzania wody: Zainstaluj ekonomiczną głowicę prysznicową. Lepiej wziąć prysznic niż kąpiel. Naprawić ciekące krany. Zainstaluj w toalecie przycisk zatrzymujący spłukiwanie.

Więcej wskazówek i przydatnych informacji można znaleźć w [centrum doradztwa konsumenckiego](#).

Uniknięcie odcięcia prądu

Nie jesteś w stanie opłacić rachunków za ogrzewanie lub energię elektryczną? Skontaktuj się z [poradnią społeczną](#). Czy grozi Ci odcięcie prądu lub nastąpiło już ono? O pomoc możesz zwrócić się do „Die Stromhelfer”, placówki interwencyjnej w zakresie dostaw energii elektrycznej.

[Tutaj](#) znajdziesz przydatne wskazówki i porady.

Zakup nowych urządzeń

Podczas zakupu nowych urządzeń zawsze zwracaj uwagę na oznaczenie klasy energetycznej. Pokazuje ono, w jakim stopniu energooszczędne jest nowe urządzenie. Etykietę energetyczną można znaleźć na różnych produktach. Na przykład na świetłówkach, pralkach, telewizorach lub grzejnikach. Klasy efektywności energetycznej i informacje o właściwościach produktu jak zużycie energii elektrycznej i wody lub poziom hałasu ułatwiają porównywanie różnych urządzeń. Energooszczędne urządzenia pozwalają zaoszczędzić kilkaset euro rocznie.

💡 Dostępna jest aplikacja do etykiet energetycznych. Pomaga on porównać informacje na temat wybranych produktów istotne z punktu widzenia zużycia energii. Aplikacja dostarcza dokładniejszych informacji na temat efektywnego korzystania z urządzeń. Aplikacja jest dostępna bezpłatnie w języku niemieckim i angielskim w [Google Play](#) i [Apple App Store](#).

ADRES I KONTAKT

Verbraucherzentrale Saarland (Centrum doradztwa konsumenckiego Kraju Saary)

📍 [Trierer Str. 40, 66111 Saarbrücken](#)

☎ [0681500890](#) (tylko nagrany komunikat)

Jeśli potrzebujesz porady, odpowiednie numery telefonów i nasz regulamin znajdziesz pod adresem: [Oferta doradztwa](#)

 www.verbaucherzentale-saarland.de

 **Koszty doradztwa:** Tutaj możesz zapoznać się z [cennikiem](#) usług poradnictwa.

Abonament RTV

Niezależna sprawozdawczość jest bardzo ważna. Niemcy mają niezależne radio, telewizję i serwisy internetowe. ARD, ZDF i Deutschlandradio oferują to. Relacjonują one w sposób niezależny o sprawach gospodarczych i politycznych. Są one finansowane przez całe społeczeństwo. To jest Broadcasting contribution.

Ustawa stanowi: Za każdy dom w Niemczech należy uiścić opłatę za nadawanie. Opłatę abonamentową uiszcza się za mieszkanie/dom niezależnie od liczby osób. Kosztuje to 18,36 euro miesięcznie. Pieniądze należy wpłacić do serwisu składowego ARD, ZDF i Deutschlandradio. Więcej informacji można znaleźć w poniższej [karcie informacyjnej](#). Tutaj w [łatwym języku](#). Ewentualnie na [stronie internetowej dotyczącej opłat za nadawanie](#). Strona jest dostępna w kilku językach.

Niektórzy ludzie mogą ubiegać się o zwolnienie z opłaty. Przykładowo, gdy pobierają świadczenia zgodnie z ustawą o świadczeniach dla osób ubiegających się o azyl bądź inne świadczenia socjalne. Aby uzyskać zwolnienie z opłaty abonamentowej, należy złożyć stosowny wniosek.

Wniosek o zwolnienie z abonamentu jest dostępny [tu](#).

[Wideo z Handbook Germany](#)

Finanse i umowy

Podstawowe informacje o umowach

 **Szczególnie ważne:** Nie zrozumiałeś czegoś? Nie możesz przeczytać tego dokumentu? Więc nie podpisuj niczego. Podpisana umowa często zobowiązuje do zapłaty pieniędzy. Nieraz jest bardzo trudno wycofać się z takich umów. Zawsze sprawdzaj i porównuj kilka ofert. Nie spiesz się z podjęciem decyzji. Nie pozwól, aby ktokolwiek naciskał na Ciebie, abyś podpisał umowę.

Ubezpieczenia

Zabezpieczenie społeczne

W Niemczech istnieje pięć systemów ubezpieczeń ustawowych. Musisz mieć te ubezpieczenia. Ten system ubezpieczeń społecznych chroni Cię przed bezrobociem, chorobą, koniecznością opieki, wypadkami przy pracy i starością. Jesteś automatycznie ubezpieczony w zakresie ubezpieczenia emerytalnego, wypadkowego, pielęgnacyjnego i od bezrobocia. Nie masz tam wyboru. Jeśli chodzi o ubezpieczenie zdrowotne, można wybierać spośród wielu firm oferujących ubezpieczenia zdrowotne. Więcej na ten temat można dowiedzieć się [tutaj](#).

Ubezpieczenia dodatkowe

W Niemczech jest znacznie więcej firm ubezpieczeniowych. Nie da się jednoznacznie stwierdzić, czy ubezpieczenie ma dla Ciebie sens. Większość z nich ubezpiecza Cię od ryzyka finansowego. [Centrum doradztwa konsumenckiego](#) udziela informacji na temat tych dodatkowych ubezpieczeń. Znajdziesz tu również informacje na temat zagadnień związanych z ubezpieczeniami. Najważniejszym z nich jest ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej. W każdym razie powinieneś je mieć.

Ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej

Wyrządziłeś krzywdę osobie bez zamiaru? Może to być wypadek komunikacyjny. Albo Twoje dziecko wybiło piłką szybę w oknie. Wtedy trzeba zapłacić odszkodowanie w Niemczech zgodnie z prawem. Dotyczy to szkód osobowych, majątkowych i strat finansowych w sferze prywatnej.

W Niemczech można wykupić prywatne ubezpieczenie OC. Ubezpieczenie płaci za te szkody dla Ciebie i Twojej rodziny/dzieci. Możesz sam zdecydować, czy chcesz wykupić takie ubezpieczenie. Zalecamy, by tak uczynić.

💡 Szukasz dobrej oferty na ubezpieczenie OC w życiu prywatnym? Zapytaj swój [krąg pomocników](#). Informacji na ten temat udziela również [poradnia konsumencka](#).

Ubezpieczenie pojazdu

W Niemczech każdy, kto posiada i chce prowadzić pojazd (właściciel pojazdu), musi wykupić ubezpieczenie komunikacyjne. Bez ubezpieczenia samochód nie zostanie zarejestrowany. Pokrywasz zatem szkody, jakie wyrządzasz innym pojazdom lub ludziom. To samo dotyczy również motocykli.

Informacje w różnych językach można znaleźć tutaj:

🌐 [Make it in Germany](#)
🌐 [Handbook Germany](#)

Telefon komórkowy

Rynek telefonów komórkowych w Niemczech jest bardzo duży. Jest wielu dostawców i wiele różnych umów i kosztów. Ogólnie rzecz biorąc, w Niemczech istnieją dwie różne umowy na telefon komórkowy: Umowa **przedpłacona** oraz **Umowa terminowa**.

- Umowa na kartę nie ma ustalonego okresu obowiązywania. Ładujesz swój telefon komórkowy pieniędzmi i możesz go używać, aby być w Internecie lub prowadzić rozmowy telefoniczne.
- Przy umowie na czas określony istnieje minimalny okres umowy. Najczęściej jest to okres od 12 do 24 miesięcy. Umowa abonamentowa przedłuża się automatycznie, jeżeli nie złożysz wypowiedzenia. Jeśli nie chcesz, aby umowa odnawiała się w sposób automatyczny, musisz ją wypowiedzieć na piśmie. Zwróć uwagę na terminy.

💡 Nie podpisuj umów, jeśli ich nie rozumiesz.

Chcesz zawrzeć umowę? Wcześniej dokładnie sprawdź warunki. Zadać sobie pytanie, czy umowa prepaid może być dla Ciebie bardziej odpowiednia.

Zarówno w przypadku umowy na czas określony, jak i prepaid, można wybrać jedną z trzech opcji:

1. W ramach zryczałtowanej stawki można wykonywać nielimitowane rozmowy, pisać SMS-y i korzystać z internetu do określonej ilości danych
2. Przy pakiecie inclusive masz ustalony limit jednostek na wykonywanie połączeń i pisanie SMS-ów oraz ustaloną ilość danych do korzystania z internetu i płacisz za nie stałą cenę. Kiedy Twoje jednostki zostaną zużyte, możesz dodać kolejne jednostki lub większą ilość danych. Wtedy zwykle trzeba będzie za to zapłacić więcej. **Uwaga:** W przypadku wielu dostawców dodatkowa ilość danych jest automatycznie dodawana po wyczerpaniu ilości danych. Ten dodatkowy wolumen danych może sporo kosztować. Dlatego koniecznie należy wyłączyć automatyczne przeksięgowanie ilości danych (data automatic). Możesz to zrobić za pośrednictwem internetowego portalu klienta lub infolinii swojego dostawcy. Zlecić pisemne potwierdzenie dezaktywacji automatyzacji danych.
3. Można też płacić bezpośrednio za każde połączenie, każdy SMS i każde korzystanie z internetu. Jest to zwykle droższe niż w przypadku stawki ryczałtowej lub pakietu inclusive, ale naprawdę płacisz tylko za to, czego używasz. I nie ma żadnych ukrytych kosztów.

🔗 Czy masz problemy z umową na usługi telefonii komórkowej? Poradę można uzyskać w centrum doradztwa konsumenckiego.

[Verbraucherzentrale Saarland \(Centrum doradztwa konsumenckiego Kraju Saary\)](#)

Bank

Rachunek oszczędnościowo-rozliczeniowy jest niezbędny do codziennego funkcjonowania w Niemczech. Pieniądze na rachunku oszczędnościowo-rozliczeniowym są dostępne w każdym momencie. Chcesz wypłacić pieniądze ze swojego konta? A może chciałbyś zapłacić bezgotówkowo? Trzeba mieć do tego odpowiednią ilość pieniędzy na koncie. W przeciwnym razie będziesz musiał zapłacić bankowi odsetki.

Mając rachunek oszczędnościowo-rozliczeniowy, możesz dokonywać następujących rzeczy:

- realizacja przelewów
- Otrzymywanie płatności bezgotówkowych (płatności z urzędów / urzędów / świadczeń społecznych często są przekazywane tylko na rachunek bieżący)
- ustanawianie zleceń stałych
- ustanawianie poleceń zapłaty
- realizacja czeków, bezgotówkowa płatność kartą EC/Maestro
- podejmowanie gotówki przy okienku bankowym lub z bankomatu
- drukowanie wyciągów z konta

Otwarcie rachunku

Zdecyduj, w którym banku chcesz mieć konto. Niektóre banki oferują również darmowe konta. Dowiedz się zawczasu, które banki oferują takie konto. Umów termin spotkania na otwarcie konta. Prosimy o zabranie ze sobą jednego z dokumentów tożsamości. Należą do nich dowód

przybycia, zezwolenie na pobyt lub dowód osobisty. Jeśli w dokumencie identyfikacyjnym nie ma aktualnego adresu, należy również okazać zaświadczenie o zameldowaniu lub porównywalny dokument.

Wypłacanie pieniędzy

- Otworzyłeś konto. Następnie otrzymasz pocztą kartę EC z czterocyfrowym kodem PIN. Podpisz kartę EC na odwrocie i zapamiętaj kod PIN. Do płatności bezgotówkowych potrzebny jest kod PIN. Kod PIN jest potrzebny do wypłaty pieniędzy z bankomatu.
Pamiętaj, aby trzymać kartę i kod PIN osobno!
- Wypłacaj pieniądze z bankomatów w swoim banku. Wtedy wypłata nic nie kosztuje. Jeśli trzykrotnie wpiszesz błędnie kod PIN, bank skonfiskuje Ci kartę i ją zablokuje. W tym przypadku należy zwrócić się do swojego banku.
- Pieniądze z konta można wypłacać również w niektórych supermarketach i na stacjach benzynowych.

Zgubiłeś/zgubiłaś kartę płatniczą?

Zgubiłeś swoją kartę EC? Twoja karta EC została skradziona? Następnie zleć natychmiastowe zablokowanie karty EC. Podaj kod identyfikacyjny banku i swój numer konta. Następnie zapytaj w banku o nową kartę EC.

 [116116](tel:116116)

 Przez całą dobę.

💡 Poszczególne banki oferują rachunki oszczędnościowo-rozliczeniowe na różnych warunkach. Dowiedz się dokładnie, ile kosztuje rachunek bieżący miesięcznie. Porównaj usługi, które bank oferuje w zamian. 💡 Zawsze upewnij się, że masz wystarczające środki na koncie! Jest to szczególnie ważne w przypadku płatności kartą. Może łatwo powstać debet.

💡 Osoby nie mówiące po niemiecku proszone są o wynajęcie tłumacza.

Ważne pojęcia

Bankowość internetowa

Bankowość internetowa oznacza, że operacje bankowe są dokonywane przez Internet (np. przelewy, zlecenia stałe). Ułatwia to wiele spraw i obniża koszty. Więcej informacji można uzyskać bezpośrednio w banku.

Czym jest opłata za prowadzenie konta?

Jest to opłata pobierana przez bank za prowadzenie konta. Koszty te różnią się w zależności od rodzaju konta.

Czym jest wyciąg z konta?

Wyciąg z konta stanowi przegląd salda konta i dokonanych transakcji. Wyciąg z konta można uzyskać w postaci wydruku lub pobrać go online.

Czym jest przelew bankowy?

Aby opłacić rachunek, należy wykonać przelew bankowy. Do tego celu bank udostępnia specjalne druczki. Możesz też skorzystać z bankowości internetowej.

Czym jest zlecenie stałe?

Czy masz opłaty, które musisz regularnie uiszczać co miesiąc (na przykład czynsz za

mieszkanie)? Wówczas możesz ustanowić w banku zlecenie stałe. Pieniądze będą przelewane automatycznie każdego miesiąca.

Co to jest polecenie zapłaty?

Polecenie zapłaty polega na przekazaniu określonej firmie danych swojego konta. Wówczas to ona pobiera środki z konta. Procedura ta jest stosowana głównie w przypadku zakupów online.

Podatki i zeznanie podatkowe

Podatki są ważne. Pomagają one w funkcjonowaniu państwa. Dzięki nim państwo ma pieniądze na wydatki publiczne. Można to wykorzystać do budowy dróg. Z podatków finansuje się szkolnictwo i policję. To finansuje wiele ważnych rzeczy.

Wszędzie płaci się podatki. Podczas zakupów, podczas jedzenia na mieście, podczas tankowania paliwa. Jest to **podatek od sprzedaży**. I w pracy. To jest właśnie **podatek dochodowy**. Jest pan zatrudniony? W takim przypadku pracodawca rozlicza podatki. Czy prowadzisz działalność gospodarczą? Wtedy trzeba niezależnie zapłacić podatek od dochodu.

Numer identyfikacji podatkowej

Identyfikator podatkowy jest 11-cyfrowym numerem i jest wykorzystywany do celów podatku dochodowego. Numer jest ważny przez całe życie. Dzięki numerowi urząd zawsze może Cię zidentyfikować. Twój zakład pracy potrzebuje tego numeru. Nie masz tego numeru w swojej dokumentacji? Numer ten można uzyskać osobiście w [Urzędzie meldunkowym](#). Wniosek o nadanie numeru identyfikacji podatkowej można złożyć online [tutaj](#). Lub za pośrednictwem formularza w [Federalnym Centralnym Urzędzie Podatkowym](#).

💡 Potrzebujesz pomocy z rozliczeniem podatkowym? Najlepiej skontaktować się z miejscową poradnią podatkową. W przypadku szczegółowszych pytań pomocy może udzielić również właściwy [urząd skarbowy](#).

Internet i darmowe hotspoty

Internet mobilny

Masz mobilny internet w telefonie komórkowym. To jest bardzo praktyczne. Możesz szukać czegoś w Internecie będąc w ruchu. Można również wyszukać adres. Internet kosztuje. Najlepiej jest mieć umowę. Umowa ta może być umową na czas określony lub umową przedpłaconą. Więcej informacji można znaleźć [tutaj](#).

💡 Do korzystania z Integreat nie potrzebujesz internetu.

WLAN w domu

Jeśli chcesz mieć internet we własnym domu, potrzebujesz routera. Jest kilka firm, które mogą Ci sprzedać router i umowę. Najlepszym sposobem, aby dowiedzieć się więcej, jest skontaktowanie się z lokalną [grupą wsparcia](#) lub [centrum pomocy migrantom](#).

Publiczne bezpłatne hotspoty WLAN w Saarbrücken

Bezpłatna sieć WLAN jest dostępna w kilku punktach (hotspotach) w mieście. Można tam korzystać z Internetu na własnym urządzeniu.

[Publiczne hotspoty](#)

💡 Jako osoba ubiegająca się o azyl w Niemczech nie ma Pani prawa do dostępu do Internetu (WIFI) w miejscu zakwaterowania. Dlatego standardowo w miejscach zakwaterowania nie jest udostępniana żadna sieć WIFI (WLAN). Jeśli w kwaterze znajduje się przyłącze telefoniczne, możliwe jest, że sami Państwo zawrą umowę na WLAN. Poproś swój [krąg pomocników](#), aby wspólnie z tobą wybrali dobrą umowę. Wcześniej porozmawiaj z osobami mieszkającymi w mieszkaniu o płatności. Zastanów się, czy umowa, którą możesz rozwiązać w każdej chwili, jest lepsza od takiej, która trwa przez długi czas (na przykład 2 lata). Przed zawarciem umowy dopytaj w swoim wydziale kwaterunkowym, czy sieć wi-fi jest w ogóle możliwa ze względów technicznych i w jaki sposób można zapewnić technikowi dostęp.

Mobilność

Transport publiczny i rower

Do wielu miejsc wokół domu można dotrzeć komunikacją miejską. Można też pojechać rowerem. Ćwiczenia są zdrowe. Rower jest niedrogi. Dodatkowo rower jest przyjazny dla środowiska.

Transport publiczny

Aby przemieszczać się po Saarbrücken, można korzystać z transportu publicznego. Rozkłady jazdy, trasy i ceny biletów można znaleźć na stronie internetowej przedsiębiorstwa komunikacyjnego [saarVV](#).

💡 Jazda bez biletu jest karana! Na każdy przejazd wymagany jest ważny bilet. Opłaty za przejazd bez ważnego biletu są wysokie.

Centra obsługi klienta w Związku Regionalnym można znaleźć [tutaj](#).

Rower

Czy planujesz zostać w Saarbrücken na dłużej? Jeśli tak, warto kupić rower. Będzie to tańsze niż poruszanie się transportem publicznym.

💡 Ważne przepisy ruchu drogowego dla rowerzystów (wybór):

- Należy zawsze jeździć prawą stroną drogi.
- Nie wolno jeździć obok siebie.
- Jeśli dostępna jest droga dla rowerów, należy z niej korzystać (zawsze wyłącznie po prawej stronie ulicy w kierunku ruchu).
- Dzieci w wieku do 11 lat mogą jeździć rowerem po chodniku.
- Korzystanie z telefonu komórkowego podczas jazdy na rowerze jest zabronione.

Kask chroni przed poważnymi obrażeniami głowy w razie upadku.

Jazda na rowerze pod wpływem alkoholu jest zabroniona. Może się zdarzyć, że w rezultacie stracisz prawo jazdy.

💡 Kupno i naprawy: Sprawdź rower przy zakupie. Rower musi być wyposażony zgodnie z przepisami. Wówczas jest dopuszczony do ruchu ulicznego. W przeciwnym razie w przypadku kontroli policyjnej grozi Ci mandat.

- Światło przednie i tylne
- Odblask przedni i tylny
- Odblaski na szprychach (po 2 w każdym kole)
- Odblaski na pedałach
- Dzwonek
- Dwa niezależne sprawne hamulce

Adresy sklepów z używanymi rowerami i warsztatów naprawczych w Saarbrücken oraz Związku Regionalnym:

Warsztat samodzielnej naprawy ADFC Saars

Warsztat oferuje pomoc w naprawie własnego roweru w soboty.

📍 [Evangelisch-Kirch-Straße 8 \(wejście od Kronenstraße\), 66111 Saarbrücken](#)

☎ [068145098](tel:068145098)

@ info@adfc-saar.de

🔗 [Selbsthilfe-werkstatt-des-adfc-saar-im-haus-der-u...](#)

💡 Brak opłat dla członków ADFC, pozostali płacą 5 €.

ADFC - giełda rowerowa

Popularne giełdy rowerowe ADFC odbywają się regularnie w drugą sobotę miesiąca w Saarbrücken na Tblisser Platz (przed Teatrem Państwowym).

🔗 [ADFC - giełda rowerowa 2023](#)

Warsztat rowerowy

📍 [Moltkestraße 74, 66117 Saarbrücken](#)

📅 Środa i czwartek

15.00 – 18.00

@ c.goergen@paritaet-gwa.de

🔗 altsb.de/die-fahrradwerkstatt

Upcycle Bikes

📍 [Mainzerstr. 50, 66121 Saarbrücken](#)

📅 Poniedziałek

13.00 – 18.00

Środa

10.00 – 17.00

Piątek 10.00 – 18.00

Sobota po wcześniejszym umówieniu się

@martin@upcyclebikes.de

Oferty w serwisie eBay

 [Rowery i osprzęt w Saarbrücken – Saara](#)

Prawo jazdy i prowadzenie pojazdu

Prawo jazdy może być bardzo przydatne. Szczególnie jeśli mieszkasz na wsi lub w małym, odległym mieście. Często nie ma tu połączenia z komunikacją miejską. Wtedy przydaje się prawo jazdy. A zakup samochodu jest często niezbędny. Chcesz zdobyć niemieckie prawo jazdy? A może masz już prawo jazdy ze swojego kraju? A teraz chcesz to napisać od nowa? Przepisanie oznacza, że prawo jazdy jest ważne również w Niemczech. Na tej stronie podajemy te informacje.

Informacje dla ukraińskich kierowców z ukraińskim samochodem:

Jeśli przyjechałeś/przyjechałaś do Niemiec pojazdem zarejestrowanym na Ukrainie i jeździsz nim w Niemczech od ponad roku, zwróć uwagę na następujące informacje: [Część A](#) i [Część B](#).

Czy moje prawo jazdy jest ważne w Niemczech?

Czy chciałbyś się sam przejechać po Niemczech? Wtedy potrzebne jest prawo jazdy z Niemiec lub innego państwa UE. Prawa jazdy z krajów spoza UE są w Niemczech ważne tylko przez sześć miesięcy. Przez pierwsze sześć miesięcy mogą Państwo jeździć w Niemczech tylko z prawem jazdy kraju pochodzenia. Sześć miesięcy rozpoczyna się od pierwszej rejestracji policyjnej w Niemczech. Podczas jazdy należy zawsze mieć przy sobie prawo jazdy. Należy również mieć przy sobie tłumaczenie prawa jazdy na język niemiecki.

Chcesz się przejechać nawet po pół roku? Następnie zleć przepisanie prawa jazdy.

Jeśli tylko odwiedzasz Niemcy, możesz prowadzić samochód na podstawie zagranicznego lub międzynarodowego prawa jazdy. Podczas jazdy należy zawsze mieć przy sobie prawo jazdy.

 Podczas procedury azylowej wszystkie Twoje dokumenty pozostają w BAMF. Zazwyczaj otrzymują je Państwo z powrotem dopiero po zakończeniu procedury azylowej. Dopóki prawo jazdy znajduje się w BAMF, nie wolno prowadzić samochodu samodzielnie.

Jak zalegalizować prawo jazdy?

Skontaktuj się z miejscowym [wydziałem komunikacji](#). Czasem może to trochę potrwać zanim otrzymasz odpowiedź. Urząd dostaje czasem wiele wniosków naraz. Skontaktuj się z właściwym organem przed upływem sześciomiesięcznego okresu ważności Twojego prawa jazdy. Do biura prawa jazdy należy udać się osobiście. Tam trzeba przedstawić różne dokumenty:

- Dowód osobisty lub paszport
- Potwierdzenie rejestracji (rejestracja policyjna)
- Zdjęcie paszportowe
- Zaświadczenie o badaniu wzroku (od optyka lub okulisty)

- Potwierdzenie udziału w kursie pierwszej pomocy. Możesz znaleźć kurs w pobliżu, na przykład w ASB lub Johanniter.
- Twoje oryginalne zagraniczne prawo jazdy (międzynarodowe prawo jazdy nie jest wystarczające). Co do zasady należy również przedłożyć uwierzytelnione tłumaczenie na język niemiecki.
- oświadczenie, że zagraniczne prawo jazdy jest nadal ważne.

Urząd ds. prawa jazdy zdecyduje wówczas, czy prawo jazdy może zostać przekazane bez egzaminu. W przeciwnym razie należy najpierw przystąpić do egzaminu teoretycznego i praktycznego. Zależy to od kraju, w którym uzyskałeś prawo jazdy.

💡 Przed egzaminem dobrze jest uczęszczać do szkoły jazdy. Niemcy mają wiele przepisów i znaków drogowych. Jednak w przeciwieństwie do osób, które po raz pierwszy robią prawo jazdy, nie trzeba brać lekcji jazdy.

Jak zdobyć niemieckie prawo jazdy?

Aby zdać prawo jazdy po raz pierwszy, należy postępować w następujący sposób:

- Zapisz się do szkoły jazdy. W dużych miastach działają szkoły jazdy z instruktorami mówiącymi np. po arabsku i persku. Szkoły jazdy w swojej okolicy można znaleźć na stronie drivolino.de lub fahrschulen.de znaleźć jeden.
- Weź udział w kursie pierwszej pomocy. Możesz znaleźć kurs w swojej okolicy w stowarzyszeniu [Arbeiter-Samariter-Bund](#) lub [Deutsche Erste-Hilfe Gesellschaft \[Niemieckie towarzystwo pierwszej pomocy\]](#)
- Zrób badanie wzroku u optyka lub okulisty. Badanie wzroku kosztuje ok. 7 euro. Niektórzy optycy oferują również badanie wzroku bezpłatnie.
- Wykonaj biometryczne zdjęcie paszportowe (terminal samoobsługowy [Urzędu spraw obywatelskich City](#)).

Czy prawo jazdy może zostać mi odebrane?

Lekceważenie ważnych przepisów ruchu drogowego grozi utratą prawa jazdy. Rozróżnia się tu zakaz prowadzenia pojazdów od odebrania prawa jazdy.

- Jeśli dostaniesz zakaz prowadzenia pojazdów, będziesz musiał oddać prawo jazdy do urzędu mandatowego na kilka miesięcy. W tym czasie nie wolno prowadzić samodzielnie samochodu. Po upływie terminu można ponownie odebrać prawo jazdy.
- W przypadku odebrania prawa jazdy, prawo jazdy traci ważność. Oznacza to, że przez określony czas (okres zakazu) nie wolno Ci już samodzielnie prowadzić samochodu i nie możesz uzyskać nowego prawa jazdy.

Masz zagrożony ruch drogowy? Prowadziłeś po pijaku? Zebrałeś 8 punktów karnych? Są to podstawy do odebrania prawa jazdy.

Punkty karne otrzymuje się za różne wykroczenia, przykładowo za zbyt szybką jazdę. Punkty karne nazywane są też potocznie "punktami we Flensburgu".

💡 Masz świeżo uzyskane prawo jazdy? Potem przez dwa lata jesteś na warunkowym zwolnieniu. Czy naruszyłeś/naruszyłaś przepisy ruchu drogowego podczas okresu próbnego?

Potem trzeba iść na seminarium podyplomowe. Być może także do poradni psychologicznej. Dodatkowo Twój okres próbny zostaje przedłużony o kolejne dwa lata. Nie bierzesz udziału w seminarium uzupełniającym i poradnictwie? Wówczas zostanie zabrane prawo jazdy. Przykłady wykroczeń, względnie przestępstw drogowych to np. przejeżdżanie na czerwonym świetle, jazda nocą bez świateł, prowadzenie pod wpływem alkoholu. Parkowanie w niewłaściwym miejscu nie jest wykroczeniem drogowym. W tym przypadku trzeba jedynie zapłacić mandat.

Wypoczynek i wymiana

Biblioteki

W bibliotece lub księgarni można wypożyczyć książki, płyty CD, materiały do nauki i pomoce naukowe do zabrania do domu. Potrzebna będzie do tego karta biblioteczna. Możesz to uzyskać w swojej lokalnej bibliotece. Można tam również w spokoju studiować lub czytać.

ADRES I KONTAKT

Stadtbibliothek [Biblioteka miejska] w Saarbrücken

 [Gustav-Regler-Platz 1, 66111 Saarbrücken](#)

 [06819051717](tel:06819051717)

@stadtbibliothek-sb@saarbruecken.de

 Od wtorku do piątku

10.00 – 19.00

Sobota

10.00 – 14.00

 [Stadtbibliothek \[Biblioteka miejska\] w Saarbrücken](#)

 Wysokość opłaty za wydanie karty bibliotecznej można sprawdzić [tutaj](#).

Saarländische Universitäts- und Landesbibliothek [Biblioteka Uniwersytetu i Kraju Saary] (SULB)

 [Campus B 1.1, 66123 Saarbrücken](#)

 [06813023076](tel:06813023076)

@service@sulb.uni-saarland.de

 Udostępnianie zbiorów od poniedziałku do piątku

8.00 – 21.00

Sobota

10.00 – 18.00

 [Saarländische Universitäts- und Landesbibliothek \[Biblioteka Uniwersytetu i Kraju Saary\] \(SULB\)](#)

FrauenGenderBibliothek Saar [Biblioteka z literaturą gender]

 [Großherzog-Friedrich-Straße 111, 66121 Saarbrücken](#)

 [06819388023](tel:06819388023)

@ info@frauengenderbibliothek-saar.de

📅 Wtorek

10.00 – 17.00

Środa

10.00 – 14.00

Czwartek

14.00 – 19.00

Piątek

10.00 – 14.00

🌐 [FrauenGenderBibliothek Saar \[Biblioteka z literaturą gender\]](#)

Hochschulbibliothek [Biblioteka akademicka] htw Saar

Bibliothek Campus [Biblioteka kampusu] Alt-Saarbrücken

Budynek 10

📍 [Goebenstraße 40, 66117 Saarbrücken](#)

☎ [06815867120](tel:06815867120)

📅 Okres zajęć dydaktycznych w semestrze zimowym i letnim

Od poniedziałku do piątku

9.00 – 18.00

Sobota

9.00 – 14.00

Okres wolny od zajęć dydaktycznych

Od poniedziałku do piątku

9.00 – 18.00

@ zbib@htwsaar.de

🌐 [Hochschulbibliothek \[Biblioteka akademicka\] htw Saar](#)

Ośrodki kultury i kluby czytelnicze w różnych dzielnicach Saarbrücken

W dzielnicach Brebach, Burbach, Dudweiler, Knappenroth i St. Arnual działają [biblioteki i miejsca spotkań](#) dla wszystkich. Znajdziesz tu kursy sportowe, spotkania autorskie, warsztaty oraz inicjatywy artystyczne i kulturalne dla osób w każdym wieku. Oferty są zazwyczaj bezpłatne lub wymagają niewielkiej opłaty.

ADRES I KONTAKT

Kulturtreff und Lesetreff [Centrum kultury i czytelnictwa] w Brebach

📍 [Saarbrücker Straße 62, 66130 Saarbrücken](#)

☎ [0681872641](tel:0681872641)

@ kultur-und-lesetreff.brebach@saarbruecken.de

📅 Wtorek i środa: 9.00 – 15.00

Piątek: 9.00 – 13.00

Kulturtreff und Lesetreff [Centrum kultury i czytelnictwa] w Burbach

📍 [Burbacher Markt 9, 66115 Saarbrücken](#)

☎ [06817535892](tel:06817535892) (wypożyczalnia), [06817559444](tel:06817559444) (biuro)

@ kultur-und-lesetreff.burbach@saarbruecken.de

📅 Wtorek i czwartek: 9.00 – 13.00 i 14.00 – 16.00

Środa: 14.00 – 17.00

Piątek: 9.00 – 15.00

Kulturtreff und Lesetreff [Centrum kultury i czytelnictwa] w Dudweiler

📍 [Am Markt 115, 66125 Saarbrücken](#)

☎ [06819052370](tel:06819052370)

@ kultur-und-lesetreff.dudweiler@saarbruecken.de

📅 Poniedziałek: 14.00 – 17.00

Wtorek, piątek: 10.00 – 12.00

Środa: 14.00 – 18.00

Czwartek: 11.00 – 14.00

Kulturtreff und Lesetreff [Centrum kultury i czytelnictwa] w Knappenroth

📍 [Im Knappenroth 2-4, 66113 Saarbrücken](#)

☎ [06819056419](tel:06819056419)

@ lesetreffmalstatt@saarbruecken.de

📅 Poniedziałek i piątek: 10.00 – 13.00

Środa: 10.00 – 17.00

Kultur- und Lesetreff [Centrum kultury i czytelnictwa] w St. Arnual

📍 [Rubensstraße 64, 66119 Saarbrücken](#)

☎ [06818590952](tel:06818590952)

@ kultur-und-lesetreff.sanktarnual@saarbruecken.de

📅 Poniedziałek: 11.00 – 15.30

Wtorek i środa: 11.00 – 16.00

Czwartek: 13.00 – 18.00

Otwarte regały z książkami

Wystarczy wyjąć lub włożyć książkę. Całość jest bezpłatna swobodnie dostępna: Nie ma członkostwa, nie ma opłat, nie ma terminów zwrotu. Tutaj można znaleźć listę [otwartych regałów](#) w Kraju Saary.

Muzea, kina i teatry

Saarbrücken i okolice oferują wiele atrakcji kulturalnych. Wiele ofert jest bezpłatnych, na przykład [„W niedzielę na zamek”](#).

Festiwale

W Saarbrücken odbywa się wiele różnorodnych festiwali. Należą do nich festiwal filmowy im. Maxa Ophülsa i jedyny francusko-niemiecki festiwal sztuki teatralnej Perspectives.

 [Festiwale | Miasto stołeczne Saarbrücken](#)

Koncerty

W Saarbrücken fani mogą cieszyć się koncertami wykonawców bardzo różnych gatunków muzycznych.

 [Koncerty | Miasto stołeczne Saarbrücken](#)

Teatr

 [Teatr | Miasto stołeczne Saarbrücken](#)

Muzea i galerie

Duża liczba muzeów i galerii w Saarbrücken poświęcona jest sztuce współczesnej, dziejom Saary, znaleziskom archeologicznym, nauce i historii sztuki.

 [Muzea i galerie | Miasto stołeczne Saarbrücken](#)

Kino

 [Kino i film | Miasto stołeczne Saarbrücken](#)

Oferty dla seniorów

Z upływem lat pojawiają się nowe wyzwania. Ale otwierają się też nowe możliwości. Musisz poważnie zastanowić się nad swoją przyszłością. Niekiedy możesz potrzebować również wsparcia w codziennym życiu. Nadszedł czas, aby zatroszczyć się o dobre rzeczy w życiu: zachować aktywność, zadbać o zdrowie i uczestniczyć w życiu społecznym.

Tutaj znajdziesz oferty dla seniorów w swoim regionie:

[Przewodnik](#) miasta Saarbrücken „Seniorzy w Saarbrücken” zawiera informacje na temat poradni, świadczeń socjalnych, życia w zaawansowanym wieku, pomocy ambulatoryjnej i wielu innych aspektów.

[Tutaj](#) znajdziesz informacje o różnych wydarzeniach skierowanych do seniorów.

Instytucja [yhs](#) (uniwersytet ludowy Związku Regionalnego Saarbrücken) oferuje w ramach „Akademii dla seniorów” kursy dla osób od 65 roku życia.

„[Sieci dobrosąsiedzkie](#)” są społeczną inicjatywą starszych mieszkańców dane dzielnicy. Inicjatywa jest wspierana przez radę konsultacyjną seniorów.

[Rada konsultacyjna seniorów](#) reprezentuje interesy osób starszych.

Regularne wydarzenia i spotkania dla seniorów odbywają się w ramach różnych projektów społecznych. Na przykład w [Malstatt](#), w [Alt-Saarbrücken](#), w innej części [Malstatt](#) lub w [Brebach](#).

Praktykowanie religii

W Niemczech istnieje swoboda wyznaniowa. Każdy sam decyduje, czy chce należeć do jakiegokolwiek związku wyznaniowego czy nie. Organizują się w swoich środowiskach. Na przykład w kościele, meczecie czy synagodze.

Kontakt ze wspólnotą może być ważny. Tutaj można wspólnie celebrować uwielbienie. Ułatwia to wymianę z bliźnimi. Są do tego różne grupy czy spotkania. Dowiedz się więcej na stronie internetowej gminy. Można też zadzwonić lub przedstawić się osobiście.

ADRES I KONTAKT

Parafie katolickie w Saarbrücken

📍 [Pastoraler Raum \[Obszar duszpasterski\] Saarbrücken, Ursulinenstraße 67, 66111 Saarbrücken](#)
 ☎ [06819068211](tel:06819068211)
 @ saarbruecken@bistum-trier.de
 🌐 [Parafie i wspólnoty parafialne \(katholisch-sb.de\)](http://Parafie-i-wspolnoty-parafialne.katholisch-sb.de)

Evangelischer Kirchenkreis [Parafia ewangelicka] Saar-West

📍 [Sauerwiesweg 1, 66117 Saarbrücken](#)
 ☎ [06813870035](tel:06813870035) lub [06813870044](tel:06813870044)
 @ superintendentur.saar-Ost@ekir.de
 @ superintendentur.saar-west@ekir.de
 🌐 www.evks.de

Chrześcijańskie kościoły wielonarodowe i jednonarodowe

👤 Anglojęzyczna społeczność katolicka
 👤 Włoska misja katolicka
 👤 Syryjska wspólnota katolicka
 👤 Tamilska wspólnota katolicka
 👤 Ukraińska wspólnota greckokatolicka
 👤 Triumphant Church
 👤 Wspólnota erytrejska
 🌐 [Wspólnoty jednonarodowe \(katholisch-malstatt.de\)](http://Wspolnoty-jednonarodowe.katholisch-malstatt.de)

Chrześcijańskie wspólnoty prawosławne

Rumuńska wspólnota prawosławna

📍 [Emsweg 2, 66115 Saarbrücken](#)
 @ info@rok-saar.de

Rumuńska parafia prawosławna pod wezwaniem Zmartwychwstania Jezusa Chrystusa

📍 [Pfählerstraße 2, 66117 Saarbrücken \(budynek Deutschherrnkapelle\)](#)
 ☎ [0159037667188](tel:0159037667188)

@ v.molnar@hotmail.fr
 🌐 www.orthodoxie-saarbruecken.org

Rosyjska parafia prawosławna św. Eugenii

📍 [Lindenhofstr. 1, 66115 Saarbrücken](#)
 🌐 www.saar-orthodox.de

Wspólnota synagogałna Saary

📍 [Lortzingstr. 8, 66111 Saarbrücken](#)
 ☎ [0681910380](tel:0681910380)

@info@sgsaar.de

www.sgsaar.de

Wspólnoty islamskie

Wspólnota MarKaz-e-Bilal

[Wiesenstr. 10a, 66115 Saarbrücken](#)

@marakazebilal10a@gmail.com

Wspólnota islamska Kraju Saary, IGS

[Im Malhofen 2-4, 66115 Saarbrücken](#)

[06817616885](tel:06817616885)

@info@igsaarland.de

Meczet El-Iman

[Lebacher Str. 66, 66113 Saarbrücken](#)

[015211983439](tel:015211983439)

@XhamiaEl-Iman@outlook.de

VFIB-Gemeinde - Verein zur Förderung der Integration und Bildung in Saarbrücken e.V. (Stowarzyszenie na rzecz promocji integracji i edukacji)

[Bergstr. 62, 66115 Saarbrücken](#)

[01726814048](tel:01726814048)

@info@vfib-saarbruecken.de

@vfib.sb@gmail.com

[!\[\]\(111c5272ee3f91361f0d2e3665dd6ad0_img.jpg\) VFIB \(vfib-saarbruecken.de\)](http://VFIB (vfib-saarbruecken.de))

DITIB - Türkisch-Islamische Gemeinde zu Saarbrücken e.V. (turecka wspólnota islamska)

[Goebenstr. 38, 66117 Saarbrücken](#)

[06819273298](tel:06819273298)

@ditib.saar@hotmail.de

@info@ditib-saar.de

[!\[\]\(987606e59d5984b3118f78a58e78d0fb_img.jpg\) www.ditib-saarbruecken.de](http://www.ditib-saarbruecken.de)

Bosnisches Islamisches Kulturzentrum - IKC (Bośniacki islamski ośrodek kultury)

[Arndtstr. 14-16, 66121 Saarbrücken](#)

@dzemat.saar@hotmail.com

Alevitische Gemeinde Saarland und Umgebung e.V. (Wspólnota alewitów)

[Hauptstraße 116, 66128 Saarbrücken](#)

@info@aabf.de

[!\[\]\(7f7ceb95e119107bb8f141b3a39179cf_img.jpg\) www.alevi.com](http://www.alevi.com)

Centrum buddyjskie

[Ursulinenstr. 11, 66111 Saarbrücken](#)

[06813907106](tel:06813907106)

@saarbruecken@diamondway-center.org

[!\[\]\(53903cbfb986de26f6dc4949f93fd074_img.jpg\) www.diamantweg-buddhismus.de](http://www.diamantweg-buddhismus.de)

Pomocne kręgi

W wielu dzielnicach są ludzie, którzy angażują się w pomoc. Niektórzy robią to w ramach swojej pracy, a inni dobrowolnie, na przykład jako członkowie stowarzyszenia. Wszystkie oferty wsparcia są bezpłatne.

Wolontariusze mogą pomóc Ci odnaleźć się w Twojej okolicy. Pomagają włączyć się w zajęcia rekreacyjne i sportowe. Jeśli masz jakieś pytania dotyczące życia codziennego, zapytaj wolontariuszy. Na przykład, jeśli nie rozumiesz pisma w języku niemieckim. Lub jeśli chcesz dowiedzieć się, gdzie możesz znaleźć niedrogie sklepy i obiekty sportowe. Albo jak przemieszczać się autobusem. Wolontariusze pomogą Ci również w przypadku pytań dotyczących konta bankowego. Wiele grup wsparcia pomoże Ci w nauce języka niemieckiego. Z grupami wsparcia często można skontaktować się za pośrednictwem poczty elektronicznej.

Tutaj znajdziesz wykaz grup wsparcia:

House of Resources

Projekt ten jest powiązany ze wszystkimi organizacjami samorządowymi migrantów w Saarbrücken, a jego celem jest pośrednictwo wsparcia. House of Resources Saar wspiera, doradza, podnosi kwalifikacje, promuje i tworzy sieci organizacyjne migrantów oraz międzykulturowych stowarzyszeń i inicjatyw.

[WITAMY W HOUSE OF RESOURCES – AWO Saarland](#)

Kontakt ze wspólnotą jest ważny. Ułatwia to wymianę z bliźnimi. Są do tego różne grupy czy spotkania. Więcej informacji można znaleźć na stronach internetowych [wspólnot religijnych](#). We wspólnotach religijnych można również znaleźć osoby, które pracują na zasadzie wolontariatu i mogą udzielić wsparcia.

Informacje, bezpłatne porady i wsparcie w różnych sprawach można również znaleźć w [centrach pomocy migrantom](#) w Saarbrücken.

Poniżej znajduje się lista organizacji samorządowych migrantów w Saarbrücken.

ADRESY I KONTAKT

Elfe e.V.

 [Schroten 1A, 66121 Saarbrücken](#)
 [06819656245](#)

 @elfe.e.v@googlemail.com

 [Elfe e.V.](#)

Haus Afrika e.V.

 [Großherzog-Friedrich-Str. 111, 66121 Saarbrücken](#)
 [068195828550](#)

 @info@hausafrika.de

 [Haus Afrika e. V. – Verband interkulturell aktiver Organisationen \(Stowarzyszenie organizacji aktywności międzykulturowej\)](#)

Projekt MiNET Saar – MentoringNetzwerk für Migrantinnen (Sieć mentorska dla imigrantek)

FrauenGenderBibliothek Saar [Biblioteka z literaturą gender]

 [Großherzog-Friedrich-Straße 111, 66121 Saarbrücken](#)

@minet-saar@frauengenderbibliothek-saar.de

[!\[\]\(34b4f260a8587d2e97eeaee361cc357b_img.jpg\) MiNET Saar – MentoringNetzwerk für Migrantinnen \(Sieć mentorska dla migrantek\)](#)

UkraineFreundeSaar e.V.

[!\[\]\(6605b201d6f14d9b3bcb8ab5f274d107_img.jpg\) Ukrainer im Saarland \[Ukraińcy w Kraju Saary\] – UkraineFreundeSaar](#)

Dar'IN e. V.

[!\[\]\(fa6f3af6bfa46c5d4a2d362681095beb_img.jpg\) Meerwiesertalweg 3, 66123 Saarbrücken](#)

[!\[\]\(17acf1afa8cdf0b67c53d4865a5ed469_img.jpg\) 017624017547](#)

@info@dar-in.org

[!\[\]\(f95dab70c751fda7d824b8b03650f7aa_img.jpg\) Home – Dar-in e.V](#)

Ramesch Forum für interkulturelle Begegnung e.V. (Forum spotkań międzykulturowych)

[!\[\]\(d8ab143e904bfa3467271eec5af75a9b_img.jpg\) Johannisstraße 13, 66111 Saarbrücken](#)

[!\[\]\(4688aadfd656ded00cd6bdfae55089a9_img.jpg\) 06813904921](#)

@info@ramesch.org

[!\[\]\(e3f255517d37bb309a3a931ec4849e6a_img.jpg\) Ramesch Forum für Interkulturelle Begegnung e.V \(Forum spotkań międzykulturowych\)](#)

Die jungen Denker e.V. (Młodzi myśliciele)

[!\[\]\(4146d17f71dced09c6ad789cacceaa6d_img.jpg\) Metzger-Str. 9, 66117 Saarbrücken](#)

[!\[\]\(9db214d549b9aeebe72aa11d3a5c4b1a_img.jpg\) 068168623088](#)

@ info@die-jungen-denker.de

[!\[\]\(9a795c4c0c43d0827b424565265fc8e6_img.jpg\) Die jungen Denker e.V. \(Młodzi myśliciele\)](#)

der jugendclub

[!\[\]\(a05a1b59a958625e01d770867ed2a42e_img.jpg\) Johannisstraße 13, 66111 Saarbrücken](#)

[!\[\]\(fd47dc3c71882b0b4a62715dd757d994_img.jpg\) 068133275](#)

@hello@derjugendclub.de

[!\[\]\(346f5b9c8222e44e815e44b5dc7c53e5_img.jpg\) der jugendclub](#)

Deutsch-mexikanische Gesellschaft (Towarzystwo niemiecko-meksykańskie)

[!\[\]\(220899daa07e43db9eb76860c91c848f_img.jpg\) Schulstraße 40, 66133 Saarbrücken](#)

[!\[\]\(ade431365d5a245a24c736a8cc4219e3_img.jpg\) 0681817324](#)

@dr.schneider.dmexgs@gmx.net

[!\[\]\(1f07ca0166c20613cbdc4e6e7b561b81_img.jpg\) Deutsch-Mexikanische Gesellschaft im Saarland zu Saarbrücken e.V. \(Towarzystwo Niemiecko-Meksykańskie w Kraju Saary w Saarbrücken\)](#)

Kalinka - Kultur und Bildungszentrum (Centrum kultury i edukacji)

[!\[\]\(d1e354b20d5da71167901f383c85cd29_img.jpg\) St. Johanner Str. 49, 66111 Saarbrücken](#)

[!\[\]\(ebed292e3702bfb0557638c269a5c2ae_img.jpg\) 06814163503, 068194588278](#)

@info@kalinka-saar.de

[!\[\]\(3658f5ae3859ce221dc1a431aaa56449_img.jpg\) Kalinka – Kultur und Bildungszentrum \(Centrum kultury i edukacji\)](#)

Italienische Mission [Misja włoska] – Missione Cattolica Italiana

[!\[\]\(a1e190900a54bcbc7b01166599c74106_img.jpg\) Rheinstr. 30, 66113 Saarbrücken](#)

[!\[\]\(86fa704ba5a81b118d73af335403fbb5_img.jpg\) 06817534121](#)

@ufficio@mcisb.de

[!\[\]\(919a2cb85b99741a73c0c31a427236a8_img.jpg\) Missione Cattolica Italiana](#)

Saarpfalz Syrischer Verein zur Humanitären Hilfe e.V. (Syrjskie stowarzyszenie pomocy humanitarnej)

[!\[\]\(c3d993ca47bfe2a953c700506ce31fa0_img.jpg\) Gehlenbergstraße 24, 66125 Saarbrücken](#)

[!\[\]\(d66ff64371a51729ac8c1cdaa685ba6f_img.jpg\) **Saarpfalz Syrischer Verein zur Humanitären Hilfe e.V. \(Syrjskie stowarzyszenie pomocy humanitarnej\)**](#)

Connect e.V.

[!\[\]\(003082e50e3009141f59bd5df831749f_img.jpg\) Saarburger Str. 2, 66115 Saarbrücken](#)

[!\[\]\(17413706fd4997a1a4bdf85c6864eee1_img.jpg\) 017672470928](#)

@connect.e.v.saar@gmail.com

[!\[\]\(cf531ed27e91483460120fcc057b3901_img.jpg\) **Connect e.V. \(connect-junost.eu\)**](#)

Deutsch-griechische Gesellschaft (Towarzystwo niemiecko-greckie)

[!\[\]\(4b7a79268f6ba26c1471d4232fffa85a_img.jpg\) Lessingstraße 48, 66121 Saarbrücken](#)

[!\[\]\(95b425611cbd2b8716a140cf67c81822_img.jpg\) 068162318, 01772374248](#)

@gra-gra@superkabel.de

[!\[\]\(4f6bf54ae7e4144a72d78316053e412d_img.jpg\) \[www.dgg-saar-ev.de\]\(http://www.dgg-saar-ev.de\)](#)

Deutsch-chinesische Gesellschaft (Towarzystwo niemiecko-chińskie)

[!\[\]\(56549452e01ca28bdf2500ced9653143_img.jpg\) Lebacher Str. 114, 66113 Saarbrücken](#)

@info@dcgsaar.de

[!\[\]\(19d44b37fb4fa155bf9d60c77a3d3cb2_img.jpg\) **Deutsch-Chinesische Gesellschaft e.V. \(Towarzystwo niemiecko-chińskie\)**](#)

Saarheimat e.V.

[!\[\]\(bff896c19919791b89ab521f039b410a_img.jpg\) Am Homburg 9, 66123 Saarbrücken](#)

[!\[\]\(23a2e9ddc7bb0ef55393d38b772a848d_img.jpg\) 06814163919](#)

@elvov@web.de

Barfin e.V. Syrisch-kurdischer Kulturverein (Syrjsko-kurdyjskie stowarzyszenie kulturalne)

[!\[\]\(206536f97fdb267876a3a10ea42b0254_img.jpg\) Schroten 1, 666121 Saarbrücken](#)

@komelaberfin@gmail.com

Lesbiki, geje, osoby biseksualne, transpłciowe*, interseksualne * i niebinarne (LGBTIQ *)

W Niemczech ludzie różnych religii, płci, różnego pochodzenia i różnych poglądów politycznych żyją razem w pokoju. Przysługują im te same prawa. To samo dotyczy ludzi o różnej orientacji seksualnej lub różnej tożsamości płciowej: Osoby homoseksualne, biseksualne, transpłciowe oraz interpłciowe, w skrócie LGBTI, mają w Niemczech takie same prawa jak inne osoby.

Oprócz obu płci, tj. „męskiej” i „żeńskej”, od niedawna w Niemczech można wpisywać do rejestru także trzecią płć, tj. „odmienną”. Osoby transpłciowe mogą w Niemczech dokonać zmiany zarejestrowanej płci oraz imienia i nazwiska. Kobiętom wolno w Niemczech kochać i żenić się z innymi kobietami. Mężczyźni mogą darzyć uczuciem i poślubić innych mężczyzn.

Wiele osób LGBTI uciekło do Niemiec, ponieważ były prześladowane w swoim kraju. Jeśli uciekłaś/uciekłeś i jesteś lesbijką, gejem, osobą biseksualną, transpłciową lub interseksualną, możesz znaleźć wsparcie, kontakty społeczne i informacje w wielu organizacjach LGBTI. Na stronie projektu LSVD „Queer Refugees Germany” można znaleźć dane kontaktowe i dalsze informacje.

ADRES I KONTAKT

Lesben- und Schwulenverband in Deutschland (Federacja Lesbijek i Gejów w Niemczech - LSVD)

Projekt „Queer Refugees Germany”

 www.queer-refugees.de

 @queer-refugees@lsvd.de

LSVD - Checkpoint Saarbrücken

 [Mainzer Strasse 44, 66121 Saarbrücken](#)

 [0681398833](tel:0681398833)

 Poniedziałek: dzień konsultacji (prosimy o wcześniejsze umówienie się na spotkanie)

Wtorek i środa: 10.00 – 18.00

Czwartek i piątek: 10.00 – 20.00

 @info@checkpoint-sb.de

 [LSVD Saarland](#)

 [Strangers are Friends – LSVD Saarland – Grupa międzynarodowa](#)

Oferty sportowe

Cieszenie się ruchem to jedno. Ale sport oferuje jeszcze więcej możliwości: Sport ułatwia zdomowienie się w nowym środowisku i nawiązanie kontaktów. Zasady sportu nie znają granic kulturowych ani narodowych. Ludzie zazwyczaj rozumieją się nawet bez wspólnego języka. Sport oferuje dobry i nieformalny kontakt z mieszkańcami poprzez osobiste kontakty.

Kluby sportowe w Związku Regionalnym i Kraju Saary można znaleźć [tutaj](#).

[Tu](#) można znaleźć boiska i hale sportowe.

[Nauka pływania dla dziewcząt i kobiet w Alsbachbad Altenkessel](#): Program skierowany jest do kobiet i dziewcząt, które po prostu chcą spędzić ze sobą czas i szukają nieformalnego spotkania z kobietami z całego świata.

Biuro rzeczy znalezionych

W biurze rzeczy znalezionych przez jakiś czas przechowywane są zagubione przedmioty. Przykładowo jeśli ktoś zgubi klucze, być może znalazca przekazał je do biura rzeczy znalezionych. Kilka razy w roku przedmioty, których nikt nie odebrał, są sprzedawane na aukcji. Można na przykład kupić używany rower na aukcji.

ADRES I KONTAKT

Biuro rzeczy znalezionych w Saarbrücken

Ordnungsamt Saarbrücken (Urząd ds. porządku publicznego)

Pani Renate Montag

 [Großherzog-Friedrich-Straße 111, 66121 Saarbrücken](#)

 [06819050](tel:06819050)

@ordnungsamt@saarbruecken.de

 Poniedziałek

8.30 – 12.00

i 13.30 – 15.30

Wtorek, piątek

8.30 – 12.00

Środa

8.30 – 12.00

Czwartek

8.00 – 18.00

Dni ustawowo wolne od pracy

W Saarbrücken i Kraju Saary supermarkety i sklepy są zamknięte w dni świąteczne. W Niemczech są różne dni ustawowo wolne od pracy. Różnią się one w zależności od kraju związkowego. [Tutaj](#) zawsze znajdziesz aktualny wykaz dni wolnych od pracy.

Oto lista ważnych świąt w Kraju Saary:

Nowy Rok – 1 stycznia

Zapustny poniedziałek – skrócone godziny pracy wielu urzędów

Wielki Piątek

Poniedziałek Wielkanocny

Święto Pracy – 1 maja

Wniebowstąpienie – 39 dni po Wielkanocy (zawsze jest to czwartek)

Zielone Świątki – 49 dni po Wielkanocy

Boże Ciało – 59 dni po Wielkanocy (zawsze jest to czwartek)

Wniebowzięcie Najświętszej Maryi Panny – 15 sierpnia

Dzień Jedności Niemiec – święto narodowe w Niemczech, każdego roku 3 października

Dzień Wszystkich Świętych – 1 listopada

Pierwszy dzień świąt Bożego Narodzenia – pierwszy dzień po Wigilii, 25 grudnia

Drugi dzień świąt Bożego Narodzenia – drugi dzień po Wigilii, 26 grudnia

Język

Podstawy języka

Aby znaleźć pracę w Niemczech i ogólnie dać sobie radę, trzeba nauczyć się języka niemieckiego. Tu można dowiedzieć się o możliwościach nauki języka oraz instytucjach oferujących odpowiednie kursy językowe. Dostępne są różne możliwości nauki języka niemieckiego. Kategoria prawa do pobytu warunkuje wybór możliwości. Dopóki nie zaczniesz posługiwać się wystarczająco dobrze językiem niemieckim, będziesz potrzebować pomocy. Tutaj można również znaleźć osoby do kontaktu.

Poziom językowy i certyfikaty

Możesz uczęszczać na kurs języka niemieckiego. Poziom językowy określa się według poniższej skali: A1, A2, B1, B2, C1 oraz C2. Poziom początkowy to A1. Poziom odpowiadający kompetencjom rodzimego użytkownika języka to C2. Kursy kończą się egzaminem. Do egzaminu można również przystąpić bez udziału w kursie. Egzamin jest płatny.

Sześć poziomów oznacza szczegółowo:

A1: Początkujący

Potrafisz zrozumieć i używać prostych słów oraz zdań.

Potrafisz przedstawić siebie i innych.

Potrafisz zadawać pytania dotyczące danej osoby.

Potrafisz odpowiadać na pytania.

Jesteś w stanie rozmawiać z drugą osobą, jeżeli mówi ona wolno i wyraźnie.

A2: Podstawowy

Potrafisz zrozumieć zdania i często używane słowa.

Możesz porozumiewać się w prostych, codziennych sytuacjach. Możesz opisać swoje pochodzenie, wykształcenie i środowisko.

B1: Średniozaawansowany

Sporo rozumiesz. Możesz w pewnym zakresie rozmawiać na tematy, które są Ci bliskie, a także o osobistych zainteresowaniach. Możesz mówić o doświadczeniach i wydarzeniach, marzeniach, nadziejach i celach. Potrafisz podać krótkie uzasadnienie lub wyjaśnienie planów i poglądów.

B2: Średniozaawansowany wyższy

Jesteś w stanie zrozumieć najważniejsze treści złożonych tekstów na tematy konkretne i abstrakcyjne. Rozumiesz dyskusje w swojej dziedzinie, także specjalistyczne.

Potrafisz porozumiewać się ustnie w sposób spontaniczny i płynny. Potrafisz uzasadnić swoje stanowisko dotyczące danego zagadnienia, wskazując zalety i wady.

C1: Zaawansowany

W wysokim stopniu rozumiesz ambitne, dłuższe teksty. Rozumiesz również znaczenia ukryte.

Potrafisz wyrażać się jasno, w sposób uporządkowany i szczegółowy na temat złożonych zagadnień.

C2: Biegły, niemal na poziomie języka ojczystego

Możesz bez wysiłku zrozumieć praktycznie wszystko, co czytasz lub słyszysz.

Potrafisz streszczać informacje z różnych źródeł pisemnych i ustnych. Potrafisz formułować uzasadnienia i udzielać wyjaśnień w spójnej formie. Potrafisz wyrażać się w sposób spontaniczny, płynny, dokładny i zniuansowany.

Kursy językowe

Wstępne kursy orientacyjne

Kursy języka niemieckiego w ramach wstępnej orientacji językowej przeznaczone są dla osób początkujących. Tutaj nauczysz się elementarnego języka niemieckiego. Odkrywają życie w Niemczech. Kurs powinien ułatwić Ci życie w Niemczech. Uczą się orientacji w życiu codziennym. Kurs składa się z 300 jednostek po 45 minut każda. Na kursie omawiane są różne tematy. Poznają "zdrowie/opiekę medyczną", "pracę", "przedszkole/szkółę", "mieszkanie",

"orientację lokalną/transport/mobilność". Zasadniczym aspektem jest komunikacja ustna: Uczestnicy powinni jak najszybciej nauczyć się funkcjonować w codziennym życiu. Celem kursu jest również promowanie tzw. niemieckich wartości.

Wstępne kursy orientacyjne są przeznaczone przede wszystkim dla osób ubiegających się o azyl z niedookreślonymi perspektywami pozostania w Niemczech. Są jeszcze wolne miejsca? Zatwierdzone osoby ubiegające się o azyl z dobrymi perspektywami pozostania również mogą wziąć udział w kursie. Nadal musisz chodzić do szkoły? Wtedy początkowe kursy orientacyjne nie są dla Ciebie. Przyznano Ci miejsce na [kursie integracyjnym](#)? Wtedy można zmienić na ten kurs. Ludzie na tych kursach mają diametralnie odmienne wykształcenie. W kursach mogą uczestniczyć zarówno osoby nieumiejące czytać i pisać jak i absolwenci szkół wyższych. Wstępne kursy orientacyjne są bezpłatne.

💡 Na kursie używany jest język niemiecki – tłumacze nie są obecni na kursie.

💡 Skontaktuj się z [poradnią migracyjną](#) lub [poradnią społeczną ds. azylu](#). Pomogą Ci one znaleźć właściwy kurs.

Kursy integracyjne

Na tym kursie nauczysz się języka niemieckiego. Uczysz się więcej niż tylko podstaw. Na koniec będziesz potrafił mówić po niemiecku na poziomie B1. Ponadto poznasz kulturę, politykę i obyczaje społeczne w Niemczech. Jeśli jesteś jeszcze niepełnoletni, możesz wziąć udział w specjalnym kursie dla młodzieży. Kursy integracyjne są bezpłatne dla uchodźców, jak również dla innych grup docelowych otrzymujących świadczenia społeczne.

Kurs integracyjny kończy się egzaminem „Deutschtest für Zuwanderer” [„Test języka niemieckiego dla imigrantów”] (DTZ) oraz „Leben in Deutschland” [„Życie w Niemczech”] (LiD).

[Urząd Pracy](#), [Urząd Opieki Społecznej](#) lub [Urząd Rejestracji C](#) udzielników mogą zobowiązać Cię do wzięcia udziału w kursie integracyjnym. Nie byłeś zaangażowany? Ale chciałbyś wziąć udział w kursie? Wtedy możesz ubiegać się o kurs integracyjny w [Federalnym Urzędzie ds. Migracji i Uchodźców \(BAMF\)](#). Możesz skorzystać z oferty [BAMF Navi](#) i znaleźć kursy językowe w Twojej okolicy. Potrzebujesz pomocy w złożeniu wniosku? Następnie skontaktuj się ze swoją [poradnią socjalną ds. azylu](#) lub [poradnią migracyjną](#). Tam uzyskasz także pomoc w dokonaniu wyboru podmiotu organizującego kurs integracyjny.

Kursy języka zawodowego (DeuFöV – rozporządzenie o wspieraniu języka niemieckiego do celów zawodowych)

Na tym kursie udoskonalisz swoją znajomość języka niemieckiego. Kursy mają na celu poprawę słownictwa. Nauczysz się słownictwa związanego z pracą zawodową. Jesteś już zatrudniony? Nadal odbywasz praktykę zawodową? Chcesz w najbliższym czasie rozpocząć pracę? Następnie weź udział w tym kursie. Najlepiej, jeśli uczestniczyłeś już w kursie integracyjnym.

Każdy z tych kursów kończy się egzaminem certyfikacyjnym. Oprócz kursów podstawowych dostępne są różne kursy specjalistyczne skupiające się na różnych zagadnieniach. [Tutaj](#) opisano, w którym kursie można wziąć udział.

Do uczestnictwa w kursie języka niemieckiego zawodowego będziesz potrzebować upoważnienia lub zobowiązania. Można je uzyskać albo w [Centrum pośrednictwa pracy \(Jobcenter\)](#) albo w [Agencji zatrudnienia \(Agentur für Arbeit\)](#) albo, po złożeniu odpowiedniego wniosku, w Federalnym Urzędzie ds. migracji i uchodźców (BAMF).

Kursy językowe online oraz studia online

Kursy językowe online

Możesz uczyć się niemieckiego za pomocą smartfona lub komputera (również za darmo). Skorzystaj ze świetnych ofert, aby szybko nauczyć się niemieckiego i sensownie wykorzystać czas oczekiwania na kurs językowy. Oferty te mogą być również przydatne podczas kursu językowego. Więcej informacji o poziomach językowych (A1 – C2) znajdziesz [tutaj](#).

🌐 [Lunes App](#): Aplikacja pomaga w szkole. I w edukacji. I w pracy. Aplikacja posiada wiele informacji o słowach z różnych zawodów. Do każdego słowa jest obrazek. W ten sposób uczysz się niemieckich słówek. I jest funkcja czytania na głos. Różnorodne ćwiczenia sprawiają, że nauka jest zabawą. Można się nauczyć i zapamiętać słownictwo.

🌐 [Serlo ABC](#): Bezpłatna aplikacja do samodzielnej alfabetyzacji lub jako uzupełnienie kursu językowego. Aplikacja jest dopuszczona jako podręcznik do kursów integracyjnych.

🌐 [Moja książka do niemieckiego](#): Obszerna oferta dydaktyczna w zakresie nauki języka niemieckiego. Strona internetowa jest przeznaczona dla uczących się i nauczycieli, A1-B2.

🌐 [German University Online \(DUO\)](#): Programy nauki języka od poziomu A1 do C2.

🌐 [Podstawowy kurs językowy Deutsche Welle](#): Ten kurs językowy online zawiera moduły z zakresu alfabetyzacji i nauki języka zawodowego. Dostępny jest również test kwalifikacyjny.

🌐 "Miasto Słów": Aplikacja i strona internetowa do zabawowej nauki [słówek](#) bez wcześniejszej znajomości w języku niemieckim, angielskim, francuskim i innych.

🌐 [Portal edukacyjny VHS](#): Bezpłatne kursy języka niemieckiego. Możesz także nauczyć się pisać, czytać i liczyć. Dostępna jest także pomoc w przygotowaniu do egzaminów końcowych z języka niemieckiego, matematyki i języka angielskiego.

🌐 [Językowy test kwalifikacyjny](#): językowy test kwalifikacyjny onSET-online dla uchodźców oraz kategoryzacja językowa dla pracowników etatowych i wolontariuszy.

Mein Vokabular - App (aplikacja do nauki słownictwa)

Nauka słownictwa specjalistycznego przydatnego w codziennym życiu zawodowym w oparciu o obrazy i dźwięki

Grupa docelowa: Osoby z doświadczeniem migracyjnym w edukacji

Treści:

- nauka niemieckiego słownictwa zawodowego
- tworzenie własnego słowniczka za pomocą obrazu i dźwięku
- ćwiczenia dotyczące słownictwa

- Do bezpłatnego pobrania w [Google Play](#) i iTunes Store

Oferty online

Chcesz poszerzyć swoje słownictwo zawodowe? [Tutaj](#) znajdziesz (bezpłatnie) ważne słownictwo dla poszczególnych zawodów w 6 językach (niemiecki, angielski, turecki, rosyjski, arabski, perski).

Studia online

Wielu uchodźców i osób ubiegających się o azyl chce uczęszczać na uniwersytet. Ale jest to dla nich trudne. Bo za uczelnię muszą płacić duże pieniądze. I często potrzebują dobrych certyfikatów i papierów. Kiron Higher Education oferuje dobre rozwiązanie: Czesne nie ma znaczenia dla uchodźców i osób ubiegających się o azyl. I nie potrzebują dobrych certyfikatów i papierów. Uczelnia oferuje miejsca: dla wszystkich osób. Pierwsze 2 lata idą online na studia. Można zobaczyć kursy w języku angielskim. Można również wstawić napisy w dowolnym języku. W trzecim roku, to jest off do lokalnego uniwersytetu. Możesz uczyć się niemieckiego podczas studiów. Otrzymują też inną pomoc i poradę.

 [Strona internetowa Kiron](#)

Ucz się niemieckiego bez kursu

Kafejki językowe

W tzw. kafejkach językowych (lub spotkaniach językowych) jest też wielu wolontariuszy, którzy będą wspierać Cię w nauce języka niemieckiego. W kafejkach językowych można poznać innych ludzi i porozmawiać z nimi po niemiecku. W ten sposób ćwiczysz swój niemiecki i uczysz się nowych słów. I może po drodze znaleźć nowych przyjaciół. W kawiarniach językowych nie ma znaczenia, czy masz wcześniejszą wiedzę, czy nie. Wszyscy siedzą razem w małych grupach i po prostu rozmawiają.

ADRES I KONTAKT

Zukunftsbau Molschd (Stowarzyszenie pracy perspektywicznej)

Café ZAM Nachbarschaftstreff (miejsce sąsiedzkich spotkań)

Kawiarnia językowa: nauka niemieckiego z opieką nad dziećmi

 [Alte Lebacher Str. 14, 66113 Saarbrücken](#)

 [06817615611](#) i [06817615622](#)

 @zamgwa@paritaet-gwa.de

 Środa: 1. Grupa 13.45 – 15.00

2. Grupa 15.00 – 16.15

Urząd dzielnic Alt-Saarbrücken

 [Gersweiler Straße 7, 66117 Saarbrücken](#)

 [Urząd dzielnic Alt-Saarbrücken \(altsb.de\)](#)

Umówienie spotkania wraz z opieką nad dzieckiem

 Poniedziałek 9.00 – 12.00

 [Kinderhaus \[Cenrum zabaw dla dzieci\] Alt-Saarbrücken, Moltkestraße 73a, 66117 Saarbrücken](#)

Umówienie spotkania bez opieki nad dzieckiem

 Wtorek 9.00 – 12.00

Czwartek 9.00 – 12.00

📍 [Urząd dzielnicy, Gersweiler Straße 7, 66117 Saarbrücken](#)

Spotkanie kobiet

🕒 Czwartek 15.00 – 17.00

📍 [Cafe Schniss, Gersweiler Straße 7, 66117 Saarbrücken](#)

Urząd dzielnicy Malstatt

Miejsce spotkań kobiet i kursy językowe dla kobiet

📍 [Malstatter Markt 3, 66115 Saarbrücken](#)

🕒 Środa 10.00 – 12.00

Kurs konwersacyjny

📍 [Malstatter Markt 3, 66115 Saarbrücken](#)

🕒 Czwartek 16.00 – 18.00

Międzykulturowa kawiarnia konwersacyjna

🕒 Czwartek 15.00 – 17.00

📍 [Pfarramt St. Josef \[Kancelaria parafii św. Józefa\], Pfarrer-Bungarten-Straße 49, 66115 Saarbrücken](#)

Tandem

Można też poszukać partnera do tandemu. Jest to osoba, która bardzo dobrze mówi po niemiecku i jednocześnie jest zainteresowana nauką Twojego języka. Tandem polega na spotykaniu się w celu wspólnej nauki. Rozmowa przebiega na przemian po niemiecku i w Twoim języku. W ten sposób Ty uczysz się niemieckiego, a druga osoba uczy się Twojego języka.

💡 Poproś w [Poradni dla migrantów](#) lub w biurze [Służby ds. migracji młodzieży](#) o pomoc w znalezieniu partnera do tandemu.

Biblioteki

W [bibliotekach](#) publicznych można znaleźć wiele słowników i materiałów do nauki języka niemieckiego. Można tam również w spokoju studiować i zazwyczaj również korzystać z sieci WLAN. Na [stronie](#) [Statystyki Bibliotek Niemieckich](#) można wyszukać bibliotekę publiczną w pobliżu. Korzystanie z nich jest bezpłatne lub bardzo tanie.

💡 Wskazówki dotyczące wyszukiwania: W celu znalezienia kliknij „Kreis” („Obszar”), a następnie „Filter einstellen” („Ustaw filtr”). Następnie wybierz Kraj Saary. Gminy są posortowane według stanu federalnego. Musisz szukać pod hasłem „Saarland – Regionalverband Saarbrücken” („Kraj Saary – Związek Regionalny Saarbrücken”). Następnie ponownie kliknij „Ustaw filtr”. Następnie kliknij „Trefferliste anzeigen” („Pokaż listę trafień”). W polu „Name” pojawi się nazwa biblioteki, a w polu „Ort” jej lokalizacja. Znalazłeś odpowiednią bibliotekę? Kliknij na strzałkę po lewej stronie, aby zobaczyć adres.

Stadtbibliothek [Biblioteka miejska] w Saarbrücken

📍 [Gustav-Regler-Platz 1, 66111 Saarbrücken](#)

☎ [06819051717](#)

@ stadtbibliothek-sb@saarbruecken.de

🕒 Wtorek – piątek: 10.00 – 19.00

Sobota: 10.00 – 14.00

Pośrednictwo językowe i tłumaczenia ustne

Znajdowanie tłumaczy ustnych

Nie mówią jeszcze zbyt dobrze po niemiecku. Trzeba się udać do jakiegoś organu. Wówczas potrzebujesz tłumacza. Tłumacz będzie również pomocny podczas wizyty u [lekarza](#). Albo na wieczorach dla rodziców w szkole. Albo w przedszkolu. Wtedy lepiej zrozumiesz, co ludzie chcą Ci powiedzieć.

Tłumaczenie w placówkach miejskich (przedszkola i szkoły podstawowe podlegające stolicy kraju związkowego)

Pracownicy miejskich ośrodków opieki dziennej i szkół podstawowych mogą skontaktować się ze stowarzyszeniem „Kultur- und Sprachmittler e.V.” (Stowarzyszenie tłumaczy ustnych środowiskowych). Pomoże ono znaleźć odpowiedniego tłumacza. Informacje o stowarzyszeniu i językach reprezentowanych przez tłumaczy można znaleźć [tutaj](#).

 [@info@kultur-sprache.de](mailto:info@kultur-sprache.de)

 [017655701428](tel:017655701428)

 [Broszura informacyjna na temat tłumaczy dostępnych w Saarbrücken](#)

 Niektóre urzędy i organizacje mają własnych tłumaczy. Władze mogą je wykorzystać podczas sesji doradczych. Umawiasz się na spotkanie. Zawsze warto zapytać, czy pomoc tłumacza będzie bezpłatna.

 Dokumenty urzędowe takie jak świadectwa, akty małżeństwa lub urodzenia mogą być tłumaczone w Niemczech wyłącznie przez tłumaczy posiadających państwowe uprawnienia. Takie tłumaczenia mogą okazać się dość drogie. Najlepiej upewnić się wcześniej, czy tłumaczenie poświadczane jest rzeczywiście potrzebne, oraz sprawdzić ceny tłumaczenia.

Baza sądowych tłumaczy ustnych i pisemnych

 [Wyszukiwanie tłumaczy ustnych i pisemnych](#)

Zostań tłumaczem

Posługujesz się świetnie językiem angielskim lub niemieckim? Wtedy można wspierać rodaków, którzy nie znają angielskiego czy niemieckiego. Możesz im przykładowo pomóc w sprawach urzędowych i innych.

Praca dla tłumaczy ustnych i pisemnych w obrocie prawnym i urzędowym

 [Baza tłumaczy ustnych i pisemnych \(gerichts-dolmetscher.de\)](#)

Wykształcenie zawodowe, praca i studia

Informacje o szkoleniach, pracy i studiach

Chciałbyś pracować w Niemczech? W takim razie musisz wiedzieć: Jak mogę pracować w Niemczech? A gdzie mogę uzyskać pomoc? Wszystko, co musisz wiedzieć o pracy i zawodach znajdziesz tutaj: [Dostęp do rynku pracy](#)

Czy masz już dyplom wydany przez szkołę zagraniczną? Na przykład świadectwo ukończenia szkoły lub potwierdzenie kwalifikacji zawodowych? Następnie należy uzyskać uznanie dyplomu tutaj w Niemczech. Jak to zrobić znajduje się na stronie: [Uznawanie zagranicznych stopni naukowych](#).

W Niemczech istnieje ponad 400 różnych zawodów. Chcesz się nauczyć jakiegoś fachu? Wtedy informacje o [szkoleniach](#) znajdziesz tutaj. Na przykład: Jak mogę odbyć praktykę zawodową? Jakie to są zawody?

Dzieci i młodzież muszą chodzić do szkoły. W tym celu muszą mieć ukończone 6 lat. Dzieci i młodzież chodzą do [szkoły powszechnej](#). Tam uczą się na swoje późniejsze życie. Na przykład: Żeby mogli nauczyć się jakiegoś fachu. Albo: Tak, aby mogli ukończyć studia wyższe.

Chcesz się uczyć? W takim razie informacje o [studiach](#) znajdziesz tutaj. I widać, do jakich osób można się zwrócić.

Szukanie pracy

Dostęp do rynku pracy

Regulacje w zakresie dostępu do rynku pracy

👤 Pochodzisz z UE? Mieszkasz teraz w Niemczech? A ty chciałbyś pracować? Wtedy można to zrobić bez problemu. Każdy obywatel i każda obywatelka UE może podjąć pracę w Niemczech. Bez ograniczeń.

👤 Uciekłaś do Niemiec? Wtedy ważny jest ich status zamieszkania. To on decyduje, czy wolno ci pracować. Poniżej wyjaśniamy, które z nich mają zastosowanie do Ciebie. Poza tym w dalszej części znajdziesz odpowiednie porady.

👤 Osoby ubiegające się o azyl z poświadczeniem przybycia lub zezwoleniem na pobyt: Mieszkasz w ośrodku wstępnego przyjęcia (EAE)? Albo w ośrodku AnkER? Następnie przez 9 miesięcy nie wolno ci w ogóle pracować. Po 9 miesiącach można normalnie pracować. O tym jednak zawsze decyduje organ do spraw cudzoziemców. Należy zatem złożyć wniosek w Urzędzie Rejestracji Cudzoziemców. Obowiązują określone zasady, których należy przestrzegać.

Aby organ mógł wydać decyzję, musisz przestrzegać następujących wymogów:

👤 Osoby ubiegające się o azyl posiadające poświadczenie przybycia lub zezwolenie na pobyt w AnkER (ośrodek recepcyjno-decyzyjno-deportacyjny) lub EAE (wstępny ośrodek recepcyjny):

- 9 miesięcy zakazu pracy
- Po 9 miesiącach masz prawo do pracy. W tym celu nie wolno pochodzić z bezpiecznego kraju pochodzenia. Albo Twój wniosek o azyl został odrzucony przez Federalny Urząd ds. Migracji i Uchodźców (BAMF) z oczywiście bezzasadnych powodów.

- Pomija się sprawdzanie uprzywilejowania. Federalna Agencja Pracy sprawdza jednak warunki pracy.

👤 Osoby ubiegające się o azyl posiadające dowód przybycia lub zezwolenie na pobyt poza AnkER (ośrodek recepcyjno-decyzyjno-deportacyjny) lub EAE (wstępny ośrodek recepcyjny):

- 3 miesiące zakazu pracy
- Nie pochodzisz z bezpiecznych krajów pochodzenia? Złożyłeś wniosek o nadanie statusu uchodźcy po 31.08.2015? Wówczas decyduje o tym organ ds. cudzoziemców.
- Nie pochodzisz z bezpiecznych krajów pochodzenia? Złożyłeś wniosek o nadanie statusu uchodźcy po 31.08.2015? Albo twój wniosek o azyl został odrzucony bez uzasadnienia? Następnie po 9 miesiącach masz prawo do pracy.
- Pomija się sprawdzanie uprzywilejowania. Federalna Agencja Pracy sprawdza jednak warunki pracy.

👤 Osoby tolerowane:

O możliwości podjęcia pracy decyduje zawsze [Urząd ds. Cudzoziemców](#). Należy zatem złożyć wniosek w Urzędzie Rejestracji Cudzoziemców. Urząd ds. Cudzoziemców może orzec wobec Ciebie generalny zakaz wykonywania pracy. Obowiązują określone zasady, których należy przestrzegać.

Osoby tolerowane w AnkER (ośrodek recepcyjno-decyzyjno-deportacyjny):

- Nie pochodzisz z bezpiecznego kraju pochodzenia? Złożyłeś wniosek o nadanie statusu uchodźcy po 31.08.2015? Twoja tolerancja trwa już 6 miesięcy? Następnie urząd ds. cudzoziemców decyduje, czy możesz pracować.
- Osoby uprawnione do pobytu tolerowanego ze względu na brak stwierdzenia tożsamości (§ 60b AufenthG [niemiecka ustawa o pobycie, pracy zarobkowej oraz integracji obcokrajowców]) są przez cały czas objęte zakazem pracy.
- Pomija się sprawdzanie uprzywilejowania. Federalna Agencja Pracy sprawdza jednak warunki pracy.

Osoby tolerowane spoza AnkER (ośrodek recepcyjno-decyzyjno-deportacyjny):

- 3 miesiące zakazu pracy
- Nie pochodzisz z bezpiecznego kraju pochodzenia? Złożyłeś wniosek o nadanie statusu uchodźcy po 31.08.2015? Twoja tolerancja trwa już 3 miesiące? Następnie urząd ds. cudzoziemców decyduje, czy możesz pracować.
- Osoby uprawnione do pobytu tolerowanego ze względu na brak stwierdzenia tożsamości (§ 60b AufenthG [niemiecka ustawa o pobycie, pracy zarobkowej oraz integracji obcokrajowców]) są przez cały czas objęte zakazem pracy.
- Pomija się sprawdzanie uprzywilejowania. Federalna Agencja Pracy sprawdza jednak warunki pracy.

👤 Uchodźcy z zezwoleniem na pobyt:

Jeśli zostałeś uznany/uznana przez BAMF za osobę uprawnioną do azylu, przyznano Ci status uchodźcy lub ochronę subsydiarną, [Urząd ds. cudzoziemców](#) wyda Ci zezwolenie na pobyt. Uprawnia ono do wykonywania każdej działalności zarobkowej, zapewniając pełny dostęp do rynku pracy.

💡 W odniesieniu do [własnej działalności gospodarczej](#) obowiązują inne zasady! Warunkiem dla wyżej wymienionych wniosków ZAWSZE jest konkretna oferta pracy.

Poradnie

W celu uzyskania porad i pośrednictwa na rynku pracy dostępne są następujące biura kontaktowe powołane specjalnie dla uchodźców – tutaj również zachodzą różnice w zależności od tego, czy procedura azylowa jest nadal w toku, czy też masz status osoby zaakceptowanej lub tolerowanej.

IQ-Netzwerk Saarland

🌐 [IQ Recognition Saar](#)

Arbeitskammer des Saarlandes (Izba Pracy Kraju Saary)

🌐 [Doradztwo dla „uchodźców i obywateli państw trzecich” | Izba Pracy Kraju Saary](#)

Micado migration gGmbH

Projekt BIG Saar

📍 [Rotenbergstraße 33, 66111 Saarbrücken](#)

☎ [015750189047](#) i [015901983458](#)

@ b.pamfouet@micado-migration.de i m.mesmer@micado-migration.de

🌐 [Arbeitsprogramm \[Program pracy\] – BIG Saar](#)

🌐 [Micado-Migration – Doradztwo, koordynacja, wdrażanie i ocena projektów w dziedzinie migracji](#)

Umowa o pracę

Kto podejmuje pracę, otrzymuje umowę o pracę. Reguluje to najważniejsze warunki Twojej pracy. Mówi o tym, kiedy pracujesz. Ile urlopu dostaniesz. Tam jest uzgodnione, ile pieniędzy dostaniesz. Obie strony – pracownicy i pracodawcy – muszą przestrzegać tych umów. Umowa staje się prawnie wiążąca z Twoim podpisem. Nie podpisuj go, dopóki nie zrozumiesz w pełni jego treści.

Rodzaje umów:

Umowa o pracę na czas nieokreślony

Zazwyczaj obowiązuje okres próbny trwający trzy lub sześć miesięcy. W tym okresie stosunek pracy może zostać rozwiązany w ciągu dwóch tygodni. Pracodawca może wypowiedzieć umowę o pracę. Ty jako pracownik również masz prawo złożyć wypowiedzenie. Po okresie próbnym rozpoczyna się stały stosunek pracy. Ma to dłuższą ochronę przed zwolnieniem. Czas pracy wynosi zazwyczaj maksymalnie 40 godzin tygodniowo.

Umowa o pracę na czas określony

Stosunek pracy kończy się w ustalonym dniu bez potrzeby wypowiedzenia.

Minijob

Maksymalne wynagrodzenie wynosi 520 € miesięcznie i jest wolne od podatku.

Prawo pracy:

W Niemczech istnieje wiele przepisów, które regulują i chronią prawa pracowników. Należą do nich np.:

- regulacja czasu pracy
- płaca minimalna
- przysługujące urlopy
- ochrona przed wypowiedzeniem
- Operacyjne deklaracje interesów (rada zakładowa)
- regulamin pracy związków zawodowych
- i wiele innych

Podatki i składki na ubezpieczenia społeczne:

Od wynagrodzenia każdego pracownika w Niemczech odprowadzany jest podatek. Rząd federalny, kraje związkowe i gminy wykorzystują go do finansowania swoich wydatków. Pracodawcy z kolei są zobowiązani do opłacania składek na ubezpieczenie społeczne swoich pracowników. Z tych składek społecznych finansowany jest system socjalny w Niemczech. System gwarantuje, że dostaniesz pieniądze od państwa, jeśli nie masz pracy.

Numer identyfikacji podatkowej:

Identyfikator podatkowy jest 11-cyfrowym numerem i jest wykorzystywany do celów podatku dochodowego. Numer jest ważny przez całe życie. Dzięki numerowi urząd zawsze może Cię zidentyfikować. Twój zakład pracy potrzebuje tego numeru. Nie masz tego numeru w swojej dokumentacji? Można go uzyskać osobiście w [Urzędzie meldunkowym](#). Lub poprzez formularz w [Federalnym Centralnym Urzędzie Podatkowym](#).

Numer ubezpieczenia społecznego:

W miejscu pracy potrzebny jest numer ubezpieczenia społecznego. Można ją otrzymać w kasie chorych (np. AOK, DAK).

Nielegalna praca:

Masz pracę, która jest płatna. Ale ta praca nie jest zarejestrowana w urzędzie skarbowym i na ubezpieczenie zdrowotne. Nie odprowadzasz więc podatków i składek na ubezpieczenie społeczne. To jest **niezgodne z prawem**. Grozi za to kara finansowa i kara pozbawienia wolności! Czy otrzymujesz świadczenia socjalne lub zasiłek obywatelski? Mimo to i tak pracujesz? Nie poinformowałeś(-łaś) o tym Urzędu Pomocy Społecznej [Sozialamt], Agencji Pracy [Arbeitsagentur] czy Biura pośrednictwa pracy [Jobcenter]? To również jest **niezgodne z prawem**. Otrzymujesz niesłusznie zasiłki państwowe, chociaż pracujesz zarobkowo.

Poradnia

Arbeitskammer des Saarlandes (Izba Pracy Kraju Saary)

📍 [Trierer Straße 16-20, 66111 Saarbrücken](#)

☎ May Al Mashriki: [06814005364](#)

☎ Saleh Muzayek: [06814005363](#)

☎ Elina Schilo-Stumpf: [06814005367](#)

🌐 [Doradztwo dla „uchodźców i obywateli państw trzecich” | Izba Pracy Kraju Saary](#)

Aplikacje i rozmowy kwalifikacyjne

Chciałbyś rozpocząć praktykę lub pracę w Niemczech? Następnie należy złożyć wniosek w formie pisemnej.

Wiele firm zamieszcza ogłoszenia o pracę. Albo w gazecie, albo w internecie. Oznacza to, że firma poszukuje nowych pracowników. W ogłoszeniu o pracę podano, o jaki rodzaj pracy lub szkolenia chodzi. Określa ono również oczekiwania firmy wobec nowego pracownika. Znajdziesz tam informacje o tym, gdzie i jak się zgłosić.

Zostałeś zaproszony na rozmowę kwalifikacyjną? Wtedy firma jest zainteresowana tobą. Na rozmowie kwalifikacyjnej możesz się przedstawić. Prosimy o przeznaczenie odpowiedniej ilości czasu na dotarcie na spotkanie. Upewnij się, że przybyłeś na czas na spotkanie. Najlepiej wcześniej szczegółowo przygotować się do rozmowy kwalifikacyjnej. Można też zebrać ważne informacje o firmie. Wejdź na stronę internetową i zapoznaj się z historią firmy. Dowiedz się o produktach lub usługach. Chcesz pokazać swoje zainteresowanie pracą? Następnie zadawaj pytania podczas spotkania. W ten sposób pokazuje się, że się poinformowało. Pokazujesz, że jesteś zmotywowany.

Aplikacja obejmuje co najmniej trzy elementy:

List motywacyjny: W osobistym liście motywacyjnym krótko przedstawiasz swoją osobę. Mówisz, dlaczego jesteś odpowiedni na otwarte stanowisko. Możesz na przykład napisać, jakie doświadczenie zdobyłeś/zdobyłaś w swojej ojczyźnie. Zasięgnij informacji o firmie i napisz, dlaczego właśnie tam chciałbyś/chciałabyś pracować. List motywacyjny powinien zmieścić się na jednej stronie. Podpisz swój list motywacyjny. W Internecie znajdziesz wiele szablonów i porad. Ważne jest, aby nie kopiować bezrefleksyjnie ich treści. List motywacyjny musi pasować do Ciebie i do stanowiska.

Życiorys: W CV wymienia się wszystkie swoje doświadczenia. Jest on skonstruowany jak duży stół. Napisz od kiedy do kiedy pracowałeś w jakiej firmie. Napisz, gdzie zdobyłeś(-aś) wykształcenie lub studiowałeś/studiowałaś. Napisz gdzie chodziłeś(-łaś) do szkoły i jaki masz dyplom ukończenia szkoły. Nie ma obowiązku dołączania fotografii do CV, ale w wielu firmach jest to dobrze widziane. CV można utworzyć na [stronie internetowej Europass](#). Strona jest dostępna w wielu językach. Użytkownik wprowadza swoje dane. Wpisuje swoje doświadczenie zawodowe. Na końcu system generuje CV. Struktura CV różni się w zależności od kraju. Ważne jest, aby używać formatu przyjętego w Niemczech. Można go wybrać w aplikacji Europass.

Świadectwa/dyplomy i zaświadczenia: Ważne jest, by przesać kopie swoich świadectw/dyplomów (nie oryginały!). Są to przykładowo: świadectwo ukończenia szkoły, dyplom ukończenia studiów oraz dotychczasowe świadectwa pracy. Świadectwa/dyplomy powinny być w języku niemieckim lub angielskim, w przeciwnym razie powinny zostać

przetłumaczone. Warto przesłać także zaświadczenia z praktyk oraz szkoleń istotnych dla pracy lub certyfikaty językowe.

🗨 Ogłoszenie o pracę zawiera informację o sposobie składania podań. Trzeba zapoznać się z nim dokładnie.

Na piśmie: Kup estetyczną teczkę aplikacyjną i włóż do niej swój list motywacyjny, swoje CV oraz swoje świadectwa/dyplomy/zaświadczenia. Następnie wyślij teczkę na adres wskazany w ofercie pracy.

E-mail: Wiele aplikacji jest obecnie wysyłanych za pośrednictwem wiadomości e-mail. Złącz list motywacyjny, CV i świadectwa/dyplomy/zaświadczenia w jeden plik PDF i wyślij go w załączniku do wiadomości e-mail. Napisz jeszcze kilka słów do odbiorcy Twojej aplikacji.

Online: Duże firmy mają własną stronę internetową, za pośrednictwem której można aplikować na stanowisko. Trzeba tam zarejestrować się, podając swój adres e-mail, a następnie wysłać aplikację.

🌐 Przydatne wskazówki dotyczące aplikowania można znaleźć na portalu [Planet Beruf](#).

🌐 [Europass](#) to wielojęzyczny portal internetowy (ponad 20 języków), który pozwala imigrantom rozeznąć się w swoich kwalifikacjach i umiejętnościach. Oferuje bezpłatne narzędzie online do tworzenia paszportu językowego lub CV (patrz wyżej). Na Europass można znaleźć przydatne porady dotyczące skutecznego aplikowania.

🌐 Na stronach [Bewerbung.net](#), [StepStone](#) oraz [Lebenslauf2go](#) można bezpłatnie wygenerować sobie CV oraz list motywacyjny. Po części można również zaimportować swoje dane z Xing lub LinkedIn. Możliwe jest również wpisanie własnych tekstów do szablonu lub zaimportowanie plików.

🌐 Stosowne informacje i wzory listów motywacyjnych są dostępne na stronach: [Bewerbung2go](#), [BewerbungsWissen](#), [Karrierebibel](#)

Trening językowy

🌐 Na portalu edukacyjnym Ośrodków Kształcenia Dorosłych (VHS) [„Ich will Deutsch lernen”](#) [\[Chcę uczyć się niemieckiego\]](#) oraz na stronie [Instytutu Goethego „Deutsch für dich”](#) [\[Język niemiecki dla Ciebie\]](#) dostępne są ćwiczenia związane z tematyką składania aplikacji oraz życia zawodowego. Dzięki nim dowiesz się czegoś o świecie pracy i podniesiesz poziom znajomości języka niemieckiego.

Szukanie pracy – doradztwo i pomoc

Istnieją instytucje, projekty i ośrodki doradcze, które mogą okazać się pomocne w następujących kwestiach:

- Planowanie ścieżki zawodowej
- Profile zawodowe i wymagania
- Uznawanie zagranicznych kwalifikacji
- Szkolenie w zakresie aplikowania o pracę
- Pomoc w znalezieniu praktyki i/lub pracy

- Podnoszenie kwalifikacji

Poniższe instytucje w Saarbrücken będą wspierać Cię we wszystkich aspektach poszukiwania pracy:

Urząd Pracy (Agentur für Arbeit)

🌐 [Poszukiwanie pracy – Strona główna Agencji zatrudnienia \(arbeitsagentur.de\)](https://arbeitsagentur.de)

Informacje na temat różnych zawodów na stronie internetowej Agencji zatrudnienia (Agentur für Arbeit) – Berufenet

🌐 [Strona główna – BERUFENET – Federalna agencja zatrudnienia \(Bundesagentur für Arbeit\)](https://berufenet.bundesarbeitsagentur.de)

Portal EURES – wielojęzyczny

🌐 [EURES – Poszukiwanie pracy – Komisja Europejska](https://eures.europa.eu)

Handwerkskammer Saarland (Izba Rzemieślnicza Kraju Saary)

🌐 [Informacje dla migrantów i uchodźców | Izba Rzemieślnicza Kraju Saary](https://www.hwk-saarland.de)

ZBB – Zentrum für Bildung und Beruf Saar gGmbH in Burbach (Centrum edukacyjno-zawodowe)

🌐 [Dział doradztwa, integracji i pośrednictwa \(zbb-saar.de\)](https://zbb-saar.de)

Migracja pracowników wykwalifikowanych

Podstawowe informacje z zakresu imigracji wykwalifikowanej siły roboczej

W Niemczech obowiązuje prawo dotyczące imigracji wykwalifikowanej siły roboczej. Ustawa ma ułatwić wykwalifikowanym pracownikom przyjazd do Niemiec. W tym przypadku fachowcy posiadają profesjonalne wykształcenie. Nie masz dyplomu uczelni wyższej. Dla tych osób istnieją już przepisy dotyczące imigracji do Niemiec.

🌐 Te i dalsze informacje są dostępne również na stronie [Make it in Germany](https://make-it-in-germany.de)

🌐 Tu można też przeprowadzić [szybki test](#) swoich możliwości!

Dla pracodawców

Przyspieszone procedury zatrudniania pracowników wykwalifikowanych: Pracodawcy potrzebują pełnomocnictwa od wykwalifikowanego pracownika. Pozwala to na wszczęcie przyspieszonej procedury pracownika wykwalifikowanego. Robisz to we właściwym urzędzie do spraw cudzoziemców. Spółka zawiera umowę z organem. Wszystkie uczestniczące strony porozumiewają się co do tego, co pracodawca, wykwalifikowany pracownik i władze mogą i muszą zrobić. Umowa opisuje procedury, w tym zaangażowane strony i terminy.

💡 **Opłaty** wynoszą 411 euro. Obowiązuje również opłata wizowa w wysokości 75 euro. Podobnie wszystkie inne poniesione opłaty (kopie uwierzytelnione, tłumaczenia).

Urząd ds. cudzoziemców udziela porad pracodawcom. Zapewnia wsparcie, aby zagraniczne kwalifikacje wykwalifikowanego pracownika zostały uznane. Urząd Rejestracji Cudzoziemców uzyskuje zgodę Federalnej Agencji Pracy. Sprawdza, co jest wymagane, aby wiza została przyznana. Organy rozpoznające mają tylko określony czas, zanim będą musiały

podjąć decyzję. Podobnie jest z Federalną Agencją Pracy.

💡 Wszystkie **wymagania** są spełnione? Następnie organ do spraw cudzoziemców wydaje tzw. wstępną zgodę. Pracodawca może przekazać ją wykwalifikowanemu pracownikowi. Następnie specjalista rezerwuje termin w placówce dyplomatycznej za granicą. Wniosek o wizę składa się w tym dniu. Na tym spotkaniu specjalista musi przedstawić oryginał wcześniejszej zgody. Specjalista musi przynieść również inne dokumenty niezbędne do złożenia wniosku o wizę.

Złożyłeś kompletny **wniosek wizowy** od profesjonalisty? Następnie w ciągu trzech tygodni zostanie podjęta decyzja w tej sprawie.

💡 Można też wziąć pod uwagę **rodzinę** fachowca. W tym celu należy jednocześnie złożyć wniosek. Rodzina musi spełniać wymogi łączenia rodzin.

💡 Projekt [IFA Saar](#) doradza we wszystkich kwestiach związanych z imigracją wykwalifikowanej siły roboczej.

Dla profesjonalistów

💡 **Definicja wykwalifikowany pracownik:** Masz wyższe wykształcenie? A może masz wykształcenie? Szkolenie trwało co najmniej dwa lata? To kwalifikuje cię do jakiegoś zawodu? Wtedy jesteś profesjonalistą. Chcesz być oficjalnie uznany za wykwalifikowanego pracownika? Wtedy trzeba się o nią ubiegać. Ich kwalifikacje muszą być uznane przez właściwy organ w Niemczech.

Poszukiwanie pracy

Wejście na rynek pracy:

Wejście na rynek pracy ulega uproszczeniu: Musisz mieć trzy rzeczy, aby pokazać się jako profesjonalista. Potrzebna jest umowa o pracę. Musisz mieć konkretną ofertę pracy. I trzeba mieć kwalifikacje, które są uznawane w Niemczech. Nie sprawdza się już, czy na dane stanowisko jest także odpowiednia osoba z Niemiec. Federalna Agencja Pracy nadal bada warunki pracy.

Możliwości zatrudnienia:

Masz pewne kwalifikacje. To kwalifikuje Cię do wykonywania określonego zawodu. Możesz pracować w tym zawodzie. Można też pracować w zawodach pokrewnych. Wykwalifikowani pracownicy z wykształceniem wyniesionym ze studiów mogą wykonywać także inne prace. Wykwalifikowani pracownicy mogą np. pracować w zawodzie, który nie wymaga ukończenia studiów.

Ale wykwalifikowani pracownicy nie mogą pracować przy prostych pracach. Pracownicy wykwalifikowani muszą pracować w zawodzie, który wymaga szkolenia. Aby uzyskać niebieską kartę UE, musisz mieć pracę odpowiadającą Twoim kwalifikacjom.

Pracownicy wykwalifikowani z wykształceniem zawodowym:

Wykwalifikowani pracownicy z wykształceniem zawodowym mogą pracować w każdym zawodzie. Do tego trzeba mieć tylko kwalifikacje poprzez szkolenia. Nie musisz już ograniczać się do zawodów, w których brakuje siły roboczej.

Zasady wejścia

Wjazd w celu poszukiwania pracy:

Wykwalifikowani pracownicy z wykształceniem zawodowym mogą wjechać do Niemiec. Możesz wejść, aby znaleźć pracę tutaj. Otrzymują oni zezwolenie na pobyt na maksymalnie sześć miesięcy. W tym celu ich kwalifikacje muszą być uznane w Niemczech. Należy zabezpieczyć swoje środki do życia na czas pobytu. Musisz już znać język niemiecki na tyle dobrze, aby móc pracować w swoim zawodzie. Zazwyczaj wymagana jest znajomość języka niemieckiego na poziomie B1 lub lepszym. Chciałbyś najpierw spróbować swoich sił w pracy? Wtedy można pracować do 10 godzin tygodniowo. W ten sposób możesz dowiedzieć się, czy lubisz daną pracę. Twój pracodawca może Cię poznać. Prace próbne mogą wykonywać również wykwalifikowani pracownicy z uznanym wykształceniem akademickim.

Pozostań przy działaniach kwalifikacyjnych:

Dostajesz więcej możliwości, dzięki czemu możesz się zakwalifikować w Niemczech. Staraleś się o uznanie swoich kwalifikacji? Organ zidentyfikował problemy? Twoje kwalifikacje nie odpowiadają niemieckim? Wtedy potrzebna jest wystarczająca znajomość języka niemieckiego. Jest to wiedza na poziomie A2. Wtedy można ubiegać się o wizę. Z tą wizą można przyjechać do Niemiec na 18 miesięcy. W tym czasie można się zakwalifikować. Władze mogą przedłużyć wizę raz na 6 miesięcy. Po tym czasie można ubiegać się o kolejną wizę. Na przykład na praktykę zawodową. Albo na kierunek studiów. Albo do pracy.

Pozwolenie na osiedlenie się dla wykwalifikowanych pracowników z zagranicy:

Cudzoziemscy pracownicy wykwalifikowani mogą już po czterech latach (wcześniej pięć lat) uzyskać zezwolenie na osiedlenie się w Niemczech.

[Customer Center przy Zentrale Auslands- und Fachvermittlung \(ZAV – centrala pośrednictwa zawodowego z zagranicą\)](#) jest pierwszym adresem dla wszystkich osób zainteresowanych tematem pracy i życia w Niemczech.

Informacje na temat uznawania kwalifikacji można znaleźć tutaj:

ADRES I KONTAKT

IQ Recognition Saar

 [Franz-Josef-Röder-Straße 9, 66119 Saarbrücken](#)

 [06819520470](tel:06819520470)

 [Uznawanie zagranicznych kwalifikacji zawodowych – saaris](#)

Na szkolenia i studia

Przyjazd w celu znalezienia miejsca kształcenia: Chciałbyś odbyć praktykę zawodową? Następnie można wjechać do kraju w celu poszukiwania miejsca treningowego. Wymagana jest znajomość języka niemieckiego na [poziomie B2](#). A także dyplom ukończenia szkoły, który uprawnia do podjęcia studiów wyższych. Bądź dyplom niemieckiej szkoły za granicą. Nie możesz mieć więcej niż 25 lat. Musisz być w stanie zapłacić za własne życie w Niemczech.

Rozszerzone możliwości zmiany prawa do pobytu dla międzynarodowych

studiujących w Niemczech: Studenci międzynarodowi mogą uzyskać nowe pozwolenie na pobyt przed ukończeniem studiów. Na przykład: Chcesz nauczyć się zawodu po ukończeniu studiów. Otrzymają Państwo wówczas zezwolenie na pobyt. Nowe prawo dotyczące pracowników wykwalifikowanych ułatwia tę zmianę: Studiujesz? A ty chcesz mieć pracę? Wtedy można podjąć pracę. Trzeba do tego spełnić specjalne warunki. Federalna Agencja Pracy narzuca te warunki. Po sprawdzeniu wszystkiego otrzymają Państwo nowe pozwolenie

na pobyt.

Zezwolenie na osiedlenie się dla absolwentów szkół w Niemczech: Zgodnie z nowymi przepisami zagraniczni absolwenci, którzy ukończyli kształcenie zawodowe w Niemczech, mogą uzyskać pozwolenie na osiedlenie się już po dwóch latach, podobnie jak absolwenci szkół wyższych.

 **Kurs języka niemieckiego** przygotowujący do szkolenia: Czy masz odpowiednią wizję? Następnie można wziąć udział w kursie języka niemieckiego. Ten kurs języka niemieckiego przygotowuje do szkolenia.

Własna działalność gospodarcza

Jak mogę prowadzić w Niemczech własną działalność gospodarczą?

W zasadzie wszystkie inne osoby mają możliwość założenia firmy w Niemczech. Czy nadal jesteś w trakcie procedury uznawania statusu uchodźcy? Twój wniosek został odrzucony? Czy ma pan pozwolenie na tolerowanie? Samozatrudnienie jest wówczas **zabronione**.

Więcej informacji

- [Przewodnik internetowy „GründerZeiten”](#) (niemiecki i arabski)
- [Portal dla osób zakładających działalność](#) (niemiecki, francuski, włoski, rosyjski i turecki)
- [Strona główna IQ-Fachstelle für Migrantenökonomie \(Zakład gospodarki migracyjnej IQ\)](#) (niemiecki, angielski, francuski, polski, hiszpański, paszto, bośniacki, rosyjski, chiński, ukraiński, turecki, tigrinia, wietnamski, arabski)

ADRES I KONTAKT

MIGRISx – Migrantinnen und Migranten gründen im Saarland (Migranci zakładają firmę w Kraju Saary)

 [Saarferstraße 16, 66117 Saarbrücken](#)

 [0681586799013](#)

 [MIGRISx: FITT](#)

Edukacja (dualna i realizowana w pełnym zakresie w szkole)

Chcesz iść do pracy? Wówczas bardzo korzystne dla Ciebie będzie posiadanie **kwalifikacji zawodowych**. Osoby z kwalifikacjami zawodowymi zarabiają średnio więcej pieniędzy w ciągu swojego życia. Są mniej narażeni na bezrobocie. Rzadziej mają umowy na czas określony.

Kształcenie w systemie dualnym

Niemiecką specjalnością jest model kształcenia dualnego. Pracujesz w firmie. W tym samym czasie chodzisz do szkoły. Tak się uczy teorii i praktyki. Dwie trzecie swojego czasu spędzasz w pracy. W szkole spędzasz jedną trzecią swojego czasu. Praktyka zawodowa trwa 3 lata. W zależności od zawodu, nawet nieco dłużej. Jeśli masz maturę, możesz szybciej odbyć szkolenie.

W zależności od tego, jakiego zawodu chcesz wyuczyć się w systemie kształcenia dualnego, musisz zwrócić się do właściwego podmiotu:

Handwerkskammer (Izba Rzemieślnicza - HWK)

Izba Rzemieślnicza (HWK) jest odpowiedzialna za zawody rzemieślnicze. Dotyczy to zawodów takich jak piekarz, murarz czy malarz.

Industrie- und Handelskammer (Izba Przemysłowo-Handlowa - IHK)

Izba Przemysłowo-Handlowa (IHK) odpowiada za zawody związane z produkcją przemysłową, handlem i usługami. Mówimy tu na przykład o mechanikach urządzeń lub specjalistach z zakresu handlu hurtowego i zagranicznego.

Kształcenie w pełnym wymiarze godzin w szkole zawodowej

W Niemczech istnieje również możliwość kształcenia w szkole zawodowej w pełnym wymiarze godzin. Poza dualnym systemem kształcenia (bez praktyk zawodowych w firmie) szkoła zawodowa zapewnia wykształcenie zawodowe z teorii i praktyki. Zwykle trwa ono od dwóch do trzech i pół roku. Zajęcia odbywają się w trybie stacjonarnym. Obejmuje on oprócz przedmiotów zawodowych także przedmioty ogólnokształcące. Szkoły zawodowe różnią się znacznie kierunkami kształcenia, wymaganiami wstępnymi, czasem trwania nauki i możliwościami dalszego kształcenia. Dlatego porozmawiaj z interesującą Cię szkołą.

Dzięki kwestionariuszowi „[Krok po kroku do wymarzonej pracy](#)” Federalnej Agencji Pracy (Bundesagentur für Arbeit) możesz znaleźć pracę odpowiednią do Twoich kwalifikacji.

Szkoły zawodowe w Kraju Saary - lokalizacje, typy szkół i nauczane zawody

Informacje można znaleźć [tutaj](#).

ADRES I KONTAKT

Handwerkskammer (Izba Rzemieślnicza - HWK)

📍 [Hohenzollernstraße 47-49, 66117 Saarbrücken](#)

☎ [068158090](#)

@ info@hwk-saarland.de

🌐 [Izba Rzemieślnicza Kraju Saary \(hwk-saarland.de\)](#)

Industrie- und Handelskammer (Izba Przemysłowo-Handlowa - IHK)

📍 [Franz-Josef-Röder-Straße 9, 66119 Saarbrücken](#)

☎ 068195200

@ info@saarland.ihk.de

🌐 [Izba Przemysłowo-Handlowa Kraju Saary - partner gospodarczy](#)

Szkoła zawodowa

Masz ponad 15 lat? Nie uczęszczasz już do szkoły ogólnokształcącej? Wtedy w szkole zawodowej masz wiele możliwości. Można przygotować się do zawodu. Można zdawać maturę ogólną. Ludzie w Niemczech muszą uczęszczać do szkoły do 18 roku życia (obowiązek szkolny)!

[Tutaj](#) znajdziesz listę szkół zawodowych w Saarbrücken. Federalna Agencja Pracy (Bundesagentur für Arbeit) opracowała ulotki szczegółowo wyjaśniające złożony system szkolnictwa. [Tutaj](#) znajdziesz niezbędne informacje.

Nie wiesz, jaki zawód wybrać? Doradztwo zawodowe prowadzone przez Agencję zatrudnienia (Agentur für Arbeit) dla uczniów odbywa się w szkole. Można również umówić się na spotkanie

osobiście, dzwoniąc pod numer ☎ [0800455550](tel:0800455550) lub wysyłając wiadomość e-mail na adres @ Saarland.Berufsberatung@arbeitsagentur.de.

Wiele informacji na temat różnych zawodów można znaleźć w [Centrum informacji zawodowej \(BIZ\)](#). Uczniowie mogą również dowiedzieć się o swoich możliwościach w zakładce „[Planet Berufe](#)”. Uczniowie mogą znaleźć przegląd wszystkich ofert [tutaj](#).

W edukacji zawodowej dostępne są następujące typy szkół :

Szkoła zawodowa:

Tu kształcenie odbywa się w systemie dualnym. Części szkolenia uczysz się w szkole. Drugiej części uczysz się w firmie.

Zasadnicza szkoła zawodowa:

Do zawodu można przygotować się w szkołach zawodowych. Kursy trwają od 1 do 3 lat. Otrzymują oni podstawowe szkolenie zawodowe. Albo przygotowanie zawodowe. Albo nawet kwalifikacje zawodowe. Masz już świadectwo ukończenia szkoły? Następnie można tu zrobić kolejny stopień. Zasadnicze szkoły zawodowe dzielą się z reguły według następujących profili kształcenia:

- Zdrowie i polityka społeczna
- technika
- ekonomia i administracja
- Gastronomia i żywienie

Studium zawodowe:

Edukację zawodową możesz kontynuować w technikum. Kursy trwają zazwyczaj od jednego do dwóch lat. Masz już wykształcenie zawodowe? Pracowałeś już? Te kursy budują Twoją wiedzę. Mają one na celu pogłębienie poznanych treści. Po kursach można pracować na średnim szczeblu zarządzania. Możesz też założyć własną firmę. Nauka w studium zawodowym może obejmować następujące obszary:

- technika
- Ekonomia
- nauki społeczne
- rolnictwo
- projektowanie

Technikum:

Ukończyłeś już szkolenie? Czy masz świadectwo ukończenia szkoły średniej? Następnie można udać się do Berufsoberschule. Jedziesz tam na dwa lata. Szkoła ta przygotowuje do uzyskania kwalifikacji wstępnych na studia wyższe o profilu ogólnym. Do tego potrzebna jest jeszcze nauka drugiego języka obcego. Bez języka obcego otrzymasz kwalifikację wstępną na studia wyższe związane z danym przedmiotem. Oznacza to, że wolno Ci studiować tylko niektóre przedmioty. Technika kształcą w następujących obszarach:

- Projektowanie

- Żywnienie i gospodarowanie
- Inżynieria (technologia, informatyka, nauki przyrodnicze i technologia środowiskowa)
- Zdrowie i polityka społeczna
- Biznes (ekonomia, informatyka biznesowa, turystyka, język francuski w biznesie i zarządzaniu)

Gimnazjum zawodowe (szkoła średnia):

Chciałbyś studiować na uczelni wyższej? W takim razie musisz mieć maturę. Możesz nadrobić zaległości w maturze w gimnazjum zawodowym. Do tego potrzebny jest średni stopień w wykształceniu. Twoje oceny muszą wynosić średnio 3.0 lub lepiej. Potem można iść do gimnazjum zawodowego na trzy lata. Po tych trzech latach zdajesz maturę. Profile kształcenia to:

- technika
- ekonomia
- nauki społeczne i ochrona zdrowia
- rolnictwo
- biotechnologia
- technologia żywienia

Studia

Studia na uczelni wyższej

Informacje ogólne

W Niemczech do wyboru jest mnóstwo różnych kierunków studiów. Istnieją również różne rodzaje szkół wyższych.

Można je znaleźć w Saarbrücken:

- Uniwersytety (ukierunkowane naukowo) – [Uniwersytet Kraju Saary](#)
- Akademie nauk stosowanych (zorientowane na praktykę) – [Akademia Techniczno-Ekonomiczna](#)
- [Akademia Sztuk Pięknych Saary](#) i [Akademia Muzyczna Saary](#) (uczelnie artystyczne)

Działają zarówno uczelnie państwowe jak i prywatne. Jakość uczelni prywatnych nie zawsze jest lepsza. Muszą jednak płacić wysokie czesne.

Pomocne strony internetowe:

- 🌐 [Hochschulkompas](#) (wszystkie kierunki studiów i uczelnie w Niemczech)
- 🌐 [Study in Germany](#) (informacje dla uchodźców)
- 🌐 [Agentur für Arbeit \[Urząd Pracy\]](#) (orientacja w ofercie studiów)
- 🌐 [Deutscher Akademischer Austauschdienst \[DAAD – Niemiecka Centrala Wymiany Akademickiej\]](#) (wszystkie kierunki w Niemczech)

Wymagania

Chciałbyś studiować w Niemczech? Wówczas będziesz potrzebować świadectwa ukończenia szkoły średniej, które umożliwia rozpoczęcie nauki w szkole wyższej. Może to być świadectwo ukończenia szkoły średniej. Może to być również kwalifikacja wstępna na studia techniczne. Czy zdawałeś/aś maturę w swoim kraju? Być może dzięki niemu będziesz mógł studiować w Niemczech. Można to zlecić do sprawdzenia. Na Uniwersytecie Kraju Saary potrzebne informacje znajdziesz [tutaj](#). Akademia Techniczno-Ekonomiczna zebrała najważniejsze informacje [tutaj](#).

Dalsze ogólne informacje na temat kwalifikacji wstępnych na uczelnię można znaleźć na stronie internetowej [Anabin](#) lub [uni-assist](#). Wejdź tam na portal informacyjny "Uznanie w Niemczech". Podobnie z [niemiecką wymianą akademicką DAAD](#).

Należy również przedstawić certyfikat poświadczający znajomość języka niemieckiego ([poziom C1](#)). Może to być test "Język niemiecki jako język obcy". Lub egzamin z języka niemieckiego dla kandydatów na studia. Lub telc Deutsch C1 Hochschule.

Istnieje również możliwość dofinansowania za pośrednictwem Uniwersytetu Funduszu Gwarancyjnego Poradnictwa Edukacyjnego. Niektóre uczelnie oferują również semestry przygotowawcze. Nauczysz się tam również języka niemieckiego.

💡 Dowiedz się więcej na uczelni, na której chciałbyś studiować. Większość uczelni ma w tym celu usługi doradcze. Istnieją terminy składania podań na uczelnię. Tak zwane terminy składania wniosków. Proszę zwrócić uwagę na te terminy. Uczelnie nie przyjmują zgłoszeń po terminie.

💡 Studierendenwerk Saarland (Samorząd studentów Kraju Saary) oferuje wsparcie ekonomiczne i socjalne dla studentów wszystkich uczelni w Saarze. Udziela wsparcia w zakresie żywienia, opieki nad dziećmi, doradztwa psychologicznego, zakwaterowania studentów, opłacania studiów i kultury. Więcej informacji znajdziesz [tu](#).

Brak świadectwa uprawniającego do podjęcia studiów

Ze świadectwem ukończenia szkoły można studiować w kraju ojczystym? Ale nie w Niemczech? W Studienkolleg można nadrobić zaległości związane ze wstępem na studia. Studienkollegs są przeznaczone specjalnie dla kandydatów z zagranicy. Są tam przygotowani do studiów w Niemczech.

Finansowanie i stypendium

Jako student możesz otrzymać wsparcie finansowe w Niemczech. Służy temu ustawa o federalnej pomocy w kształceniu (Bundes-Ausbildungs-Förderungs-Gesetz, w skrócie BAföG). Biuro wypłaca BAföG co miesiąc. W najlepszym przypadku będziesz otrzymywać pieniądze przez cały okres studiów. Miesięczna kwota kredytu studenckiego przyznawana na mocy ustawy o wspieraniu kształcenia (BAföG) może wynosić od 399 do 735 euro. Po ukończeniu studiów musisz zwrócić połowę kwoty BAföG. Dokładne warunki dla BAföG zmieniają się regularnie. Szczegółowe informacje można znaleźć pod poniższym linkiem:

🌐 [Strona internetowa BAföG dla uchodźców i imigrantów](#)

Alternatywą dla kredytu studenckiego w ramach BAföG jest ubieganie się o stypendium. Co do zasady, nie trzeba spłacać stypendium. Dobre oceny są ważne, aby otrzymać stypendium. Darczyńcy stypendium oceniają również Twoje dobrowolne zaangażowanie. Zwykle otrzymuje się taką samą kwotę jak w przypadku BAföG. Dodatkowo istnieje tak zwany "dodatek książkowy". Jest to miesięczna wypłata w wysokości do 300 euro.

Niektóre organizacje przyznają stypendia. Stypendia przyznawane są osobom z dużym potencjałem. Dlatego organizacje te nazywają się Gifted and Talented Support Works. Programy specjalnie dla uchodźców oferują między innymi następujące organizacje wspierające gify. Na stronach internetowych można znaleźć informacje, jak złożyć wniosek. Mówi też, czego wymagają od ciebie prace.

🌐 [Fundacja Friedricha Eberta \(FES\) – Scholarships for Refugees](#)

🌐 [Akcja Böcklera w zakresie edukacji Fundacji Hansa Böcklera](#)

🌐 [Fundacja Konrada Adenauera \(KAS\) – Scholarships for Refugees](#)

🌐 [Villigst – Nasze stypendium dla uchodźców](#)

🌐 [Brot für die Welt – Program stypendialny dla uchodźców](#)

Informacje na temat podmiotów oferujących stypendia w Kraju Saary można znaleźć w [Welcome Centre Uniwersytetu Kraju Saary](#) lub [Wyższej Szkoły Techniczno-Ekonomicznej](#).

Wyjątkiem jest fundusz gwarancyjny Fundacji Otto Benecke. Program skierowany jest do młodych imigrantów. Chcesz zdobyć uprawnienia do podjęcia studiów wyższych w Niemczech? Chcesz studiować w Niemczech? Chcesz pracować w środowisku akademickim? Następnie można złożyć wniosek o stypendium. Istnieje również stypendium niemieckie. Zapewnia on wsparcie finansowe w wysokości 300 euro miesięcznie. Stypendia „Deutschland” są przyznawane przez uniwersytety.

🌐 [Fundusz gwarantowany w zakresie szkolnictwa wyższego Fundacji Otto Beneckego w Bonn](#)

🌐 [Stypendium niemieckie: możliwości otrzymania](#)

Uznawanie świadectw

Uznawanie zagranicznych świadectw i dyplomów

Karty raportowe są w Niemczech bardzo ważne. Dostaje się je w szkole. Albo na uniwersytecie. Albo nawet w pracy. W zawodzie nazywane są one referencjami zawodowymi. Dzięki certyfikatом udowadniasz, czego już się nauczyłeś i co osiągnąłeś. Certyfikaty są decydującym warunkiem otrzymania pracy. Świadectwo potrzebne jest również do przyjęcia do szkoły lub na uczelnię. Zdobyłeś już certyfikaty za granicą? Posiadanie tych certyfikatów jest **uznawane** w Niemczech. Zostanie sprawdzone, do czego kwalifikują Cię posiadane w Niemczech certyfikaty. Ich usługi są, że tak powiem, tłumaczone. Możesz nie mieć już swoich referencji. W tym przypadku możesz starać się o uznanie swojego doświadczenia zawodowego i umiejętności zawodowych poprzez testy.

Dalsze szczegółowe informacje

Szczegółowe informacje można również znaleźć na portalu „Anerkennung in Deutschland” („Uznanie w Niemczech”, w jedenastu językach) pod adresem www.anerkennung-in-deutschland.de. Portal oferuje również stosowną aplikację w języku niemieckim, angielskim, arabskim, dari, farsi, paszto i tigrinia.

Specjalistyczna poradnia rozpoznawania

ADRES I KONTAKT

Servicestelle zur Erschließung ausländischer Qualifikationen SEAQ Saar (Biuro uznawalności kwalifikacji zagranicznych)

 [Franz-Josef-Röder-Straße 9, 66119 Saarbrücken](#)

 [06819520470](tel:06819520470)

 [Uznawanie zagranicznych kwalifikacji zawodowych: saaris](#)

 Jeśli planujesz studia lub pracę naukową, skontaktuj się z właściwymi osobami na uczelni w celu nostryfikacji Twoich świadectw i dyplomów.

Uznawanie zagranicznych świadectw szkolnych:

Ministerstwo Edukacji i Kultury

 [Trierer Str. 33, 66111 Saarbrücken](#)

 [Kraj Saary – uznawanie i poziomowanie kwalifikacji absolwentów szkół zagranicznych](#)

Poświadczenie urzędowe świadectw/dyplomów

Posiadasz dokument do podania o przyjęcie na studia. Na przykład karta raportowa. Władze chcą wiedzieć, czy dokument jest autentyczny. Aby to zrobić, musisz mieć oficjalny certyfikat. Jest to również ważne przy zapisie na studia. W tym celu wszystkie kopie świadectw muszą być urzędowo poświadczone.

ADRESY I KONTAKT

Kopie poświadczone notarialnie – Uniwersytet Kraju Saary

Tylko w przypadku dokumentów do podania o przyjęcie na studia na Uniwersytecie Kraju Saary

 [Poświadczenia | Uniwersytet Kraju Saary](#)

Niektórzy notariusze sporządzają poświadczone notarialnie kopie dokumentów w języku obcym. Ich wykaz można znaleźć [tutaj](#).

Urzędowo poświadczona kopia dokumentu pobytowego

 [Urząd spraw obywatelskich w Saarbrücken](#)

Zarezerwuj spotkanie online – w sekcji „Sonstige Bürgerdienste” („Inne usługi dla obywateli”) – „Beglaubigung Dokument/Unterschrift” („Poświadczenie notarialne dokumentu/podpisu”)

Zdrowie

Zdrowie w ogólności

Czy masz ostrą chorobę? Boli cię? W Niemczech masz prawo do podstawowej opieki zdrowotnej. Niektóre szczepienia są zalecane przez państwo. Można się zaszczepić tymi szczepieniami. Zalecane są niektóre badania. Mają one zapobiegać chorobom. Można zlecić wykonanie tego badania. Niektóre badania są bardzo ważne dla Twojego zdrowia. Można je uzyskać bezpłatnie od lekarzy. Skonsultuj się z lekarzem, jeśli:

- nagle zachorowałeś(-aś) lub masz bóle,
- jesteś w ciąży,
- Jesteś przewlekłe chory. Na przykład mają cukrzycę, epilepsję lub chorobę psychiczną.

💡 Masz jeszcze lekarstwa? Ewentualnie, czy masz ulotkę dołączoną do opakowania swojego leku? Zabierz je ze sobą na wizytę u lekarza.

Czy z powodu choroby byłeś już u lekarza lub w szpitalu? Prosimy również o przyniesienie ze sobą wyników badań.

👤 Masz pozwolenie na pobyt? Następnie należy zgłosić się do zwykłej kasy chorych. Tam otrzymasz kartę ubezpieczeniową. Uprawnia ona do świadczeń medycznych. Można korzystać z nich tak samo jak wszyscy obywatele Niemiec.

Plan działania na wypadek upałów

Dlaczego upały mogą być niebezpieczne?

Długotrwałe letnie upały mogą być prawdziwym wyzwaniem dla organizmu. Gorące dni i brak ochłody w nocy obciążają organizm i pogarszają stan zdrowia.

Jakie są fizyczne objawy odwodnienia i niedoboru elektrolitów?

- Bóle głowy i złe samopoczucie
- Problemy z krążeniem
- Stany dezorientacji
- Nadmierne wyczerpanie
- Gorąca, sucha skóra
- Utrata przytomności

W przypadku wystąpienia poniższych objawów należy natychmiast wezwać pogotowie ratunkowe (112):

- Nagła dezorientacja
- Utrata przytomności
- Bardzo wysoka temperatura ciała (powyżej 39 °C)
- Drgawki
- Wstrząs krążeniowy
- Silny ból głowy

Kto jest szczególnie zagrożony?

- Osoby starsze i wymagające opieki
- Niemowlęta i małe dzieci
- Osoby przewlekłe chore
- Osoby chore psychicznie
- Osoby niepełnosprawne fizycznie
- Osoby niepełnosprawne umysłowo
- Osoby bezdomne
- Osoby cierpiące na uzależnienia

[Tutaj](#) znajdziesz fajne miejsca w Saarbrücken.

[Oto](#) kilka wskazówek, które pomogą zwalczyć upał.

Ubezpieczenie zdrowotne

W Niemczech występuje obowiązek ubezpieczenia. Masz pozwolenie na pobyt? Następnie należy zgłosić się do zwykłej kasy chorych. Tam otrzymasz kartę ubezpieczeniową. Oznacza to, że otrzymują Państwo takie same świadczenia jak wszystkie osoby w Niemczech.

Masz ostrą chorobę za granicą? Otrzymują również podstawową opiekę w wielu zagranicznych gabinetach lekarskich i szpitalach. Informacje można uzyskać w swojej kasie chorych.

Masz też możliwość wybrania lekarza pierwszego kontaktu (lekarza rodzinnego). Czy potrzebujesz leczenia u specjalisty? Wtedy dostaniesz skierowanie od swojego lekarza rodzinnego.

💡 Jedziesz do szpitala? Chcesz skorzystać z usług terapeuty? Idziesz do lekarza? Następnie zabierz ze sobą kartę ubezpieczeniową.

Karta ubezpieczeniowa

Karta ubezpieczeniowa jest bardzo ważna. Można z nią iść do lekarza. Konsultacja lekarska zostanie opłacona z Twojego ubezpieczenia. Karta jest również Twoim ubezpieczeniem w całej Europie. Nazywa się ona Europejską Kartą Ubezpieczenia Zdrowotnego (EKUZ). Pozwala to również na wizyty u lekarza we wszystkich krajach UE.

💡 Czy podróżujesz do kraju spoza UE? Wtedy warto wykupić dodatkowe ubezpieczenie. Ubezpieczenie za granicą chroni Cię podczas podróży. Jest to tak zwane międzynarodowe ubezpieczenie zdrowotne.

Chcesz poznać niemiecki system opieki zdrowotnej? Na tej [stronie internetowej](#) można znaleźć stosowne informacje. Informacje te dostępne są w języku niemieckim i angielskim.

🌐 [Tutaj](#) znajdziesz wszystkie ważne informacje na temat ubezpieczenia zdrowotnego w kilku językach. Strona internetowa wyjaśnia, jakie ubezpieczenia są dostępne. Dowiesz się, na co należy zwracać uwagę.

👤Jako uchodźca lub osoba ubiegająca się o azyl nie jesteś jeszcze objęty ubezpieczeniem zdrowotnym. Potrzebne jest zaświadczenie o chorobie. Można z nim iść do lekarza. Zaświadczenia takie wydaje [Urząd ds. Opieki Społecznej](#).

Pomoc medyczna bez ubezpieczenia zdrowotnego

ADRES I KONTAKT

Zakład podstawowej opieki zdrowotnej

Dom Diakonii w Saarbrücken

📍[Johannisstraße 6, 66111 Saarbrücken](#)

☎️[0681389832210](tel:0681389832210)

🕒Środa 9.00 – 12.00

@praxis-grundversorgung@dwsaar.de

Wizyta u lekarza

Lekarze pierwszego kontaktu i lekarze specjaliści

Jest pan chory? Zawsze najpierw należy udać się do swojego lekarza rodzinnego. Możesz wybrać własnego lekarza rodzinnego. Lekarze sami ustalają godziny przyjęć. Czy chcesz, aby Twój lekarz rodzinny Ci pomógł? Umów się na spotkanie.

Lekarze rodzinni przeprowadzają podstawowe badania. To oni są Twoim pierwszym punktem kontaktowym w przypadku choroby. Decydują o niezbędnych lekach. To Państwo decydują, czy konieczne jest przeprowadzenie specjalistycznego badania.

W razie potrzeby lekarz pierwszego kontaktu skieruje Cię do specjalisty. Mogą one przeprowadzać specjalne badania.

Jeśli gabinet jest zamknięty, mogą pomóc lekarze dyżurni (tel. [116117](tel:116117)).

🚑Praktyki ratunkowe można wyszukać [tutaj](#). Są to lekarze, którzy udzielają pomocy również poza godzinami pracy.

Pediatrzy

Pediatrzy badają dzieci. Dla dzieci są obowiązkowe badania. Są one ważne dla zdrowia dziecka. Mają one na celu zapobieganie chorobom u dzieci. Dzieci również należy zaszczepić. Szczepienia są ważne. Dzięki nim dzieci nie zapadają na niektóre choroby. Przepisane egzaminy nazywane są "egzaminami U". Zawsze są w pewnym momencie. Są one bezpłatne. Aby uzyskać więcej informacji, należy skonsultować się z pediatrą.

Dentyści

Jeżeli masz problemy z zębami, udaj się do dentysty.

Ginekolodzy

Ważne jest, aby ginekolog badał kobiety regularnie. Umożliwia to lekarzom odpowiednio wczesne rozpoznanie choroby. Określa się to mianem badań profilaktycznych. Z ginekologiem można też skonsultować się w kwestii antykoncepcji.

💡 Potrzebujesz pomocy w znalezieniu odpowiedniego lekarza? Zapytaj o to swój [krąg pomocników](#). Ewentualnie zapytaj o opiekę w miejscu zakwaterowania.

👥 Ubiegasz się o azyl? Jest pan chory? Czy musisz iść do lekarza? Wówczas otrzymasz z [urzędu pomocy społecznej](#) bon na leczenie. Dzięki temu wizyta u lekarza będzie dla Ciebie bezpłatna.

👥 Potrzebujesz operacji? To nie jest nagły przypadek? Następnie [Urząd ds. opieki społecznej \(Sozialamt\)](#) musi wyrazić zgodę na pobyt w szpitalu. Przed udaniem się do szpitala musisz uzyskać zgodę. Twój lekarz wystawi Ci odpowiednie zaświadczenie. Urząd pomocy społecznej pokrywa tylko interwencje niezbędne z medycznego punktu widzenia.

Dyżury lekarskie

💡 **Najpierw zadzwoń!**

Klinika Saarbrücken

📍 [Winterberg 1, 66119 Saarbrücken](#)

☎ [068197042580](#)

Klinika Caritas Saarbrücken St. Theresia

📍 [Rheinstraße 2 66113 Saarbrücken-Rastpfuhl](#)

☎ [06814061234](#)

🕒 Od soboty 8.00 rano do poniedziałku 8.00 rano

Każdy dzień ustawowo wolny od pracy od 8.00 rano do 8.00 następnego dnia

Poza tym w zapustny poniedziałek, wigilię Bożego Narodzenia i Sylwestra.

Dyżur lekarski dla dzieci i młodzieży w Saarbrücken

📍 [Winterberg 1, 66119 Saarbrücken](#)

☎ [06819633000](#)

🕒 Od soboty godz. 8.00 do poniedziałku godz. 8.00 oraz we wszystkie dni ustawowo wolne od pracy, 24 i 31 grudnia, w zapustny poniedziałek oraz w dni między świętami.

Lekarstwa i apteki

Potrzebujesz lekarstw? Następnie udaj się do swojego lekarza. Dają ci receptę. Recepta upoważnia do zakupu leków w każdej aptece. Posiadanie recepty z reguły nie oznacza, że wszystkie lekarstwa można nabyć nieodpłatnie. Recepta w kolorze różowym (lekarstwa lub fizjoterapia) jest ważna przez 28 dni. Po tym czasie nie można jej zrealizować.

Apteki są z reguły otwarte od poniedziałku do soboty. Godziny otwarcia różnią się w zależności od apteki. Czy pilnie potrzebujesz leków w nocy lub w weekend? Każda apteka posiada tabliczkę z nazwą i adresem apteki z pogotowiem ratunkowym. Te informacje znajdziesz również w Internecie.

Wyszukiwanie aptek dyżurujących

🌐 www.aponet.de

👥 Osoby ubiegające się o azyl otrzymują wiele leków bez konieczności dopłacania. Dlatego warto zapytać o to lekarza. Lekarstwa sprzedawane bez recepty zawsze podlegają opłacie.

Poradnie i oferty pomocy

Infolinia dla ofiar przemocy wobec kobiet i dziewcząt

Infolinia dla ofiar przemocy wobec kobiet

 [08000116016](tel:08000116016)

 www.hilfetelefon.de

Telefoniczna linia wsparcia „Przemoc wobec kobiet” doradza kobietom narażonym na przemoc na terenie całych Niemiec. Konsultantki telefonicznej linii wsparcia udzielają porad w zakresie wszelkich form przemocy wobec kobiet. W razie potrzeby kierowano ich do odpowiednich placówek wsparcia na miejscu. Możliwe jest także uzyskanie porady online za pośrednictwem strony internetowej. Rozmowy są poufne. Chciałbyś pozostać anonimowy? To nie jest problem. Dzięki pomocy tłumaczy możliwa jest porada w innych językach: Albański, arabski, bułgarski, chiński, angielski, francuski, włoski, Farsi/Dari, kurdyjski (Kurmanji), polski, portugalski, rumuński, rosyjski, hiszpański, turecki, ukraiński i wietnamski.

Poradnia „Nele Saarbrücken” udziela porad i wsparcia dziewczętom i młodym kobietom, które padły ofiarą wykorzystywania seksualnego. Pomaga dotkniętym chorobą dziewczętom i młodym kobietom w wieku do 21 lat.

ADRES I KONTAKT

Doradztwo międzykulturowe

Doradztwo prowadzone przez kobiety dla kobiet

 [Rosenstraße 31, 66111 Saarbrücken](#)

 [0681373535](tel:0681373535)

 Godziny konsultacji telefonicznych:

Od poniedziałku do czwartku: 9.00 – 12.00 i 14.00 – 16.00

Piątek

9.00 – 12.00

Dostępność tłumaczy środowiskowych:

 [068140147650](tel:068140147650)

 info@beratung-interkulturell.com

 [Doradztwo międzykulturowe: doradztwo prowadzone przez kobiety dla kobiet](#)

NELE Saarbrücken

Specjalistyczny ośrodek wsparcia dla wykorzystanych seksualnie dziewcząt i młodych kobiet

 [Dudweilerstraße 80, 66111 Saarbrücken](#)

 [068132043](tel:068132043)

 Poniedziałek, środa i piątek od 9.00 do 12.00

Wtorek i czwartek od 13.00 do 16.00

 info@nele-saarland.de

 [NELE Saarbrücken – Specjalistyczny ośrodek wsparcia dla wykorzystanych seksualnie dziewcząt i młodych kobiet](#)

Poradnia dla prostytutek i imigrantek

Organizacja Aldona e.V. pomaga kobietom, które pracują jako prostytutki lub doświadczają przemocy seksualnej. Nie ma znaczenia, z jakiego kraju pochodzą ani czy przebywają w Niemczech legalnie czy nielegalnie.

ADRES I KONTAKT

ALDONA e.V.

📍 Postfach 10 14 13, 66014 Saarbrücken

✉ info@aldona-ev.de

☎ [0681373631](tel:0681373631)

🌐 [Aldona e.V. \(aldona-ev.de\)](http://Aldona.e.V.(aldona-ev.de))

🕒 Poniedziałek – czwartek: 9.00 – 12.00 i 13.30 – 15.30

🕒 Piątek: 9.00 – 13.00

Weisser Ring e.V.

Stowarzyszenie pomoże Ci, jeśli jesteś ofiarą przestępstwa lub przemocy:

💡 Za pośrednictwem infolinii dla ofiar [116006](tel:116006), usługi [doradztwa online](#) lub [osobiście](#) na miejscu.

Aplikacja nt. raka piersi

Rak piersi jest najczęstszym rodzajem raka na świecie. Jedna na osiem kobiet w Europie zachoruje na raka piersi na pewnym etapie swojego życia. W samych Niemczech na raka piersi zapada co roku około 70 000 kobiet. Im wcześniej choroba zostanie wykryta, tym większa szansa na wyzdrowienie. Około 25% chorób można zapobiec prowadząc zdrowy tryb życia. Aplikacja do pielęgnacji piersi jest oparta na nauce. Wyjaśnia wszystko, co musisz wiedzieć o raku piersi, w przystępny sposób. Chodzi również o wczesne wykrywanie. Dowiesz się, jak ważny jest zdrowy styl życia. Aplikacja jest obecnie dostępna w siedmiu językach: arabskim, niemieckim, angielskim, perskim, francuskim, hiszpańskim i tureckim.

Aplikacja nt. raka piersi

- przypomina o samobadaniu własnych piersi zgodnie z kalendarzem cykli
- objaśnia krok po kroku sposób samobadania za pomocą ilustrowanych instrukcji
- wyjaśnia czynniki ryzyka i objawy oraz podaje konkretne wskazówki dotyczące zdrowego stylu życia
- odpowiada na pytania dotyczące badań przesiewowych w Niemczech mających na celu wczesną diagnostykę
- udostępnia linki do licznych punktów kontaktowych, takich jak ośrodki leczenia chorób piersi, urzędników ds. integracji czy oferty pomocy, do których kobiety mogą się zwrócić w razie pytań
- przekazuje poczekające historie kobiet, które zetknęły się z tym problemem

Aplikację można pobrać z app stores Apple i Google. Aplikacja jest bezpłatna. Aplikacja działa także bez gromadzenia danych osobowych. Nie pojawiają się w niej reklamy i jest zaplanowana długoterminowo. Więcej informacji w siedmiu językach na stronie:

www.breastcare.app.

Saarländische Krebsgesellschaft e.V (Stowarzyszenie na rzecz walki z rakiem)

Oprócz pomocy medycznej osoby chore na raka potrzebują wykwalifikowanego wsparcia w radzeniu sobie ze stresem psychicznym i społecznym. Pacjenci w Kraju Saary mogą znaleźć takie wsparcie w ambulatoryjnych poradniach onkologicznych Stowarzyszenia na rzecz walki z rakiem w Kraju Saary.

ADRES I KONTAKT

Saarländische Krebsgesellschaft e.V (Stowarzyszenie na rzecz walki z rakiem)

 [Bruchwiesenstr.15, 66111 Saarbrücken](#)

 [068130988100](tel:068130988100)

[@info@krebsgesellschaft-saar.de](mailto:info@krebsgesellschaft-saar.de)

 [Strona główna - Saarländische Krebsgesellschaft e.V. \(krebsgesellschaft-saar.de\)](http://krebsgesellschaft-saar.de)
(Stowarzyszenie na rzecz walki z rakiem)

Drogenhilfe Saarbrücken (Pomoc dla uzależnionych od narkotyków)

Drogenhilfe Saarbrücken posiada dwa oddziały: ośrodek pomocy narkomanom i poradnię psychospołeczną.

Ośrodek pomocy narkomanom to miejsce dla osób uzależnionych od twardych narkotyków – opiatów, kokainy – lub leków, które nie są używane zgodnie z przeznaczeniem. Aby zgłosić się do ośrodka, musisz mieć ukończone 18 lat i mieć zameldowanie w Saarbrücken. Środki odurzające można stosować w sali konsumpcyjnej pod nadzorem lekarza. Kupowanie bądź sprzedawanie narkotyków jest tam zabronione. Na miejscu znajduje się również kawiarnia i bank odzieży.

Poradnia psychospołeczna pomaga następującym osobom w zakresie leczenia uzależnień:

- Osoby z problemami wynikającymi z uzależnień: narkotyki, alkohol, nadmierne korzystanie z mediów.
- Osoby eksperymentujące z alkoholem i narkotykami.
- Członkowie rodzin osób uzależnionych.

Poradnie

KONTAKT I ADRES

Drogenhilfezentrum [ośrodek pomocy narkomanom] Saarbrücken

 [Brauereistraße 39, 66123 Saarbrücken](#)

 [0681938180](tel:0681938180)

[@info.dhz@dh-saar.de](mailto:info.dhz@dh-saar.de)

 [Drogenhilfezentrum Saarbrücken \(Ośrodek pomocy narkomanom\) | Psychosoziale Beratungsstelle \(Poradnia psychospołeczna\)](#)

 Od poniedziałku do soboty:
10.00 – 18.30

Niedziele i święta państwowe:
13.00 – 17.00

Psychosoziale Beratungsstelle (Poradnia psychospołeczna)

📍 [Saargemünder Str. 76, 66119 Saarbrücken](#)

☎ [0681985410](tel:0681985410)

@ info@dh-saar.de

🌐 [Psychosoziale Beratungsstelle Saar](#) (Poradnia psychospołeczna)

Pomoc w przypadku AIDS/HIV

Stowarzyszenie AIDS Hilfe Verein działa na rzecz osób żyjących z HIV. Oferuje doradztwo i pomoc oraz wspiera działania samopomocowe. Angażuje się w zwalczanie dyskryminacji i promowanie solidarności. Oferuje doradztwo w zapobieganiu HIV. Stosowne testy można również wykonać w [Urzędzie ds. zdrowia \(Gesundheitsamt\)](#).

AIDS Hilfe e.V.

📍 [Im Kultur- und Werkhof N19 Nauwieser Str. 19, 66111 Saarbrücken](#)

☎ [068131112](tel:068131112)

@ info@aidshilfesaar.de

🌐 [Aidshilfe Saar e.V.](#)

📅 Poniedziałek:

9.00 – 12.00

13.00 – 16.00

We wtorek:

9.00 – 12.00

Środa:

13.00 – 20.00

Czwartek:

9.00 – 12.00

13.00 – 16.00

Piątek:

9.00 – 12.00

Osoby niepełnosprawne

W Niemczech prawie jedna na dziesięć osób jest niepełnosprawna w stopniu znacznym. Znacznie więcej osób ma uszczerbek na zdrowiu. Albo są przewlekłe chorzy. Na przykład są ludzie, którzy nie widzą. Jesteś ślepy. Są ludzie, którzy nie słyszą. Są głusi. Ciała niektórych ludzi są mniejsze niż innych. Niektóre rzeczy nie przychodzą ci tak łatwo. Sama nie mogła iść. Albo trudniej jest wykonać daną pracę. Ale powinni też mieć możliwość uczestniczenia w życiu społecznym. Istnieją środki włączenia do tego celu. Na przykład otrzymują pomoc w pracy. Bądź dzieci otrzymują specjalne wsparcie jeszcze przed przedszkolem.

Orientowanie się

Orientowanie się

Wczesne wsparcie

Wczesna interwencja jest przeznaczona dla małych dzieci, które są niepełnosprawne lub mogą rozwinąć niepełnosprawność. Pomaga również dzieciom, które w pewnych obszarach rozwijają się wolniej niż inne dzieci. Przykładami wczesnej interwencji są: Wsparcie językowe, szkoła widzenia czy terapia ruchowa. Wczesna interwencja jest dostępna dla dzieci od urodzenia do wieku szkolnego. Wczesne wsparcie jest ważne dla zapobiegania niepełnosprawności lub łagodzenia jej skutków.

[Pediatria](#) może pomóc w uzyskaniu wczesnego wsparcia. Można też skontaktować się z [wydziałem zdrowia](#).

Znaczna niepełnosprawność

Osoby posiadające stopień niepełnosprawności 50 i więcej mogą uzyskać legitymację osoby niepełnosprawnej w stopniu znacznym. Z kartą wiąże się kilka korzyści. Na przykład obniżenie podatków. A także ulgowe lub bezpłatne korzystanie z autobusów i pociągów. To, jakie świadczenia ma dana osoba, zależy od rodzaju niepełnosprawności i jej stopnia. Wniosek o wydanie legitymacji osoby niepełnosprawnej w stopniu znacznym można złożyć w biurze emerytalnym.

[Poradnik rodzinny](#) zawiera cenne informacje na ten temat. Można doczytać, jaki jest stopień niepełnosprawności. Dowiadują się, kto ustala stopień niepełnosprawności. I co możesz zrobić, jeśli nie zgadzasz się ze swoim stopniem niepełnosprawności.

Problemy z włączeniem

Nadal jednak istnieje wiele problemów związanych z integracją osób niepełnosprawnych. Bo ludzie nie są niepełnosprawni - oni stają się niepełnosprawni: Zbyt wysoko umieszczony bankomat uniemożliwia im bezproblemowe pobieranie pieniędzy. Schody są tabu dla wózka inwalidzkiego. A mała czcionka staje się problemem dla osób niedowidzących. Widzisz osobę, która może potrzebować pomocy? Zapytaj wówczas, czy możesz pomóc.

Diakonia Saar (Diakonia Kraju Saary)

 [Diakonisches Werk an der Saar \[Dzieło diakonackie nad Saarą\] – oferty dla osób niepełnosprawnych](#)

Niemiecki Czerwony Krzyż

 [Freizeitangebote \[Działalność rekreacyjna\] – DRK-LV Saarland e.V.](#)

Lebenshilfe Saarbrücken e.V.

 [Informacje – Lebenshilfe Saarbrücken \(lebenshilfe-sb.de\)](#)

Miteinander Leben Lernen (Nauka wspólnego życia)

 [Miteinander Leben Lernen \(MLL\) – MLL Saarland](#)

ADRES I KONTAKT

Centrum informacji obywatelskiej w sprawach dotyczących osób o znacznym stopniu niepełnosprawności

📍 [Hochstraße 67, 66115 Saarbrücken](#)

☎ [068199782181](tel:068199782181)

@ schwerbehinderung@las.saarland.de

🌐 [Kraj Saary – Procedura orzekania o niepełnosprawności](#)

Wszystkie instytucje i usługi można znaleźć w wirtualnym przewodniku dla osób niepełnosprawnych w stolicy kraju związkowego Saarbrücken pod linkiem

[Przewodnik dla osób niepełnosprawnych](#).

Czy masz pytanie lub sugestię na temat inkluzji? Skontaktuj się z:

Katrin Kühn

Pełnomocnik ds. osób niepełnosprawnych

Urząd ds. zdrowia, profilaktyki i spraw społecznych

📍 [Kohlwaagstraße 4, 66111 Saarbrücken](#)

☎ [06819053203](tel:06819053203)

@ katrin.kuehn@saarbruecken.de

Doradztwo

Aktion Mensch wydaje poradnik rodzinny. Informator rodzinny skierowany jest do osób niepełnosprawnych. I do ich rodzin. Oferuje informacje i adresy. Istnieje również strona internetowa. Znajdziesz tam ważne informacje na temat życia z niepełnosprawnością. Informacje te są dostępne w prostym i łatwym języku niemieckim: o szkole, życiu zawodowym, czasie wolnym, przystosowaniu obiektów do potrzeb osób niepełnosprawnych, prawach, mieszkaniu, poradnictwie, ubezpieczeniu zdrowotnym i pielęgnacyjnym itd.

🌐 www.familienratgeber.de

Poradnie w Saarbrücken

ADRES I KONTAKT

Miteinander leben lernen (Nauka wspólnego życia)

📍 [Eschberger Weg 40, 66121 Saarbrücken](#)

☎ [0681687970](tel:0681687970)

@ info@MLL-Saar.de

🌐 www.MLL-Saar.de

Dodatkowe niezależne doradztwo w zakresie partycypacji

📍 [Futterstraße 27, 66111 Saarbrücken](#)

☎ [06819104770](tel:06819104770)

☎ [017685649008](tel:017685649008)

☎ [0152/07523889](tel:015207523889)

☎ [017640434790](tel:017640434790)

@ info@teilhabeberatung-saarland.de

🌐 [EUTB – Dodatkowe niezależne doradztwo w zakresie partycypacji – Landesvereinigung](#)

[SELBSTHILFE e. V.](#)

 Od poniedziałku do czwartku: 10.00 – 16.00 i piątek 10.00 – 14.00 oraz po wcześniejszym umówieniu się

Kultura i czas wolny

Informacje na temat oferty kulturalnej i rekreacyjnej dla osób niepełnosprawnych można znaleźć [tutaj](#).

Dzieci, młodzież i rodzina

Podstawowe informacje o dzieciach, młodzieży i rodzinie

Dzieci, młodzież i rodziny są w Niemczech objęte szczególną ochroną. Ochrona ta rozpoczyna się w okresie ciąży i trwa do ukończenia przez dziecko 18 lat (pełnoletności). Na przykład w Niemczech zabrania się bicia dzieci. Wychowywanie dzieci w Niemczech musi się obejść bez użycia przemocy. Każde dziecko musi pójść do szkoły. Ponadto działają instytucje, które dbają o to, by dziecku nie działa się krzywda ze strony otoczenia (w tym rodziny).

Rodzina jest prawnie chroniona również w Niemczech. Nie ma znaczenia, czy rodzina składa się z matki i ojca oraz ich dzieci, czy są dwie matki lub dwóch ojców, czy dzieci są adoptowane. Rodzice samotnie wychowujący dzieci to też rodzina.

Ciąża i poród

Ciąża i poród

Kobiety w ciąży objęte są w Niemczech szczególną ochroną. Możesz zasięgnąć porady. Będziesz pod opieką lekarza. A państwo wspiera cię nowymi zakupami dla dziecka. Jeśli nie masz pewności, jakie świadczenia Ci przysługują, umów się na wizytę w [poradni społecznej](#) w Twojej okolicy.

Jeśli jesteś w ciąży, musisz najpierw udać się do ginekologa. Zrób tam badania profilaktyczne. Otrzymasz książeczkę przebiegu ciąży. Paszport macierzyński to dokument zawierający ważne informacje o Twojej ciąży. Znajdują się tam również informacje o stanie zdrowia. I twojego dziecka. Zawsze zabieraj ze sobą paszport ciążowy w razie nagłych wypadków.

Położna

Położne wspierają kobiety i ich rodziny od początku ciąży po zakończenie okresu karmienia. Położne udzielają porad w czasie ciąży. Mogą one pomóc przy porodzie. Wprowadzić karmienie piersią po porodzie. Zwracają też uwagę na fizyczny i psychiczny powrót kobiety do zdrowia. Każda kobieta ma prawo do skorzystania z pomocy położnej. Większość świadczeń jest opłacana przez Kasę Chorych.

 [Strona internetowa Stowarzyszenia Położnych](#)

Poród i opieka poporodowa

Ginekolog skieruje Cię do kliniki położniczej. Po porodzie zapytaj tam położną lub położnika o opiekę poporodową. W klinice otrzymasz akt urodzenia.

Powiadomienie urzędu stanu cywilnego

Noworodki muszą być zarejestrowane w [urzędzie](#) stanu cywilnego. Czy zatrzymujesz się w kwaterze? Następnie należy zgłosić narodziny do kierownictwa. Szpital położniczy przejmie obowiązek zgłoszenia narodzin w Urzędzie Stanu Cywilnego. Tam otrzymasz (tymczasowy) akt urodzenia dziecka. Przynieś w tym celu swój dowód osobisty. Potrzebny będzie również akt urodzenia z przychodni. Jest pan żonaty? Przynieś również akt małżeństwa.

💡 Wszystkie ważne informacje znajdują się w [folderze dla rodziców](#).

💡 Prosimy o składanie wyłącznie oryginalnych dokumentów. W przypadku dokumentów obcojęzycznych wymagane jest urzędowo poświadczone tłumaczenie na język niemiecki.

👨‍👩‍👧 Mieszkasz we wspólnym mieszkaniu? Kopię aktu urodzenia należy przekazać kierownikowi zakwaterowania. Twoje dziecko zostanie wtedy zarejestrowane.

Pediatrzy

Istnieje dziesięć badań przesiewowych (U1-U9 i J1). Do 6. Oznacza to, że dziecko będzie badane regularnie od szóstego roku życia. Pediatra będzie monitorował rozwój dziecka. Badania U1 (badanie po porodzie) i U2 odbywają się najczęściej w szpitalu. Na kolejne badania należy umawiać się u swojego pediatry. [Tutaj](#) znajdziesz filmy i ulotki objaśniające badania przesiewowe w języku niemieckim, [arabskim](#), [tureckim](#), [francuskim](#), [angielskim](#) i [rosyjskim](#).

💡 Poświadczenie kompletnych badań przesiewowych może być wymagany przy [rejestracji do placówek opieki dziennej](#).

Opieka nad dziećmi

Opieka dzienna nad dziećmi

„Kita” to termin oznaczający **placówkę opieki dziennej dla dzieci**. Twoje dziecko może uczęszczać do świetlicy. Twoje dziecko musi mieć co najmniej rok. Twoje dziecko może u nas przebywać do 12 roku życia. Pierwszy dzień życia dziecka w świetlicy. Twoje dziecko będzie tam pod opieką wychowawców. Uczy się przy tym wielu ważnych rzeczy. Niektóre placówki przyjmują również dzieci przed ukończeniem pierwszego roku życia.

W wielu przypadkach opłaty za żłobek lub placówkę opiekuńczą ponosi miasto lub powiat. W tym celu należy złożyć wniosek w [Urzędzie ds. dzieci i młodzieży \(Jugendamt\)](#).

Żłobek, przedszkole i opieka pozaszkolna to różne rodzaje placówek opieki dziennej dla różnych grup wiekowych.

💡 Twoje dziecko może uczyć się tam języka niemieckiego i odkrywać nowe rzeczy. Tam też będzie spotykać się z innymi dziećmi, zawrze znajomości oraz pozna niemiecką kulturę. Wykorzystaj tę możliwość, jest ona ważna dla przyszłości twojego dziecka. Korzystanie z placówek opieki dziennej nad dziećmi wspomaga także odpowiednie przygotowanie do szkoły.

💡 Niestety nie zawsze jest wystarczająca ilość miejsc w bezpośrednim sąsiedztwie mieszkania lub kwatery. Aby znaleźć miejsce, zwróć się do [Urzędu ds. dzieci i młodzieży \(Jugendamt\)](#) lub właściwego ośrodka zakwaterowania.

Żłobek

Żłobek to placówka dla dzieci w wieku od 1 roku do 3 lat. W żłobku dzieci przebywają w małych grupach i są wspierane w swoim rozwoju przez odpowiednio wykwalifikowany personel. Uwaga i troska ze strony opiekunów są tutaj szczególnie ważne.

Przedszkole

Przedszkole jest placówką dla dzieci od 3 roku życia po rozpoczęcie nauki w szkole. W przedszkolu dzieci mogą bawić się wraz z innymi dziećmi, malować, tworzyć, uczyć się. W ostatnim roku przedszkola dzieci zasadniczo uczą się w klasie zerowej, która przygotowuje ich do rozpoczęcia nauki w szkole. Przedszkola dzielą się na prywatne i publiczne. To, czy uczęszczanie do przedszkola wiąże się z jakimikolwiek kosztami, zależy od przedszkola i miejsca zamieszkania.

„Kita Planer” Związku Regionalnego

[Tutaj znajdziesz](#) wszystkie ważne informacje dotyczące wyszukiwania i rezerwacji miejsca opieki nad dziećmi w Związku Regionalnym Saarbrücken przez Internet. „Kita-Planer” zawiera przegląd wszystkich placówek oferujących opiekę dzienną w miastach i gminach Związku Regionalnego Saarbrücken.

Przewodnik Fundacji Diakonestiftung „Witamy w Kita” wyjaśnia procedury obowiązujące w placówkach oferujących opiekę nad dziećmi. Z przewodnika rodzice dowiedzą się, dlaczego dzieci uczęszczają do placówek opieki dziennej, czym różnią się one od szkoły, czego dzieci uczą się w placówkach opieki dziennej i dlaczego współpraca między placówkami opieki dziennej a rodzicami jest tak ważna.

Przewodnik w języku [arabskim](#)

w języku [angielskim](#)

w języku [bułgarskim](#)

w języku [tureckim](#)

w języku [rosyjskim](#)

w języku [rumuńskim](#)

Opieka dzienna nad dziećmi

Czym jest opieka dzienna nad dziećmi? Opieka dzienna nad dziećmi jest sprawowana przez opiekunów.

W razie potrzeby dzieci w wieku od 0 do 14 lat mogą być pod opieką opiekunki lub opiekuna. Dzieci są pod opieką w domu opiekunki/opiekuna, we własnym domu lub w innych pomieszczeniach. Opieka jest sprawowana w małych grupach. Opieka dzienna to rodzinna forma opieki nad dziećmi. Korzysta się z niej zwłaszcza w przypadku dzieci w wieku poniżej 3 lat. Twoje dziecko może w takiej formie otrzymać zindywidualizowane wsparcie.

Czas opieki nad dziećmi jest swobodnie uzgadniany przez rodziców i opiekunów. Taka opieka również być uzupełnieniem opieki nad dziećmi w placówce opieki dziennej.

[Tutaj](#) znajdziesz informacje w różnych językach o osobach sprawujących opiekę nad dziećmi.

Dzieci w wieku szkolnym (podstawowym) do 12 roku życia

Także dla dzieci szkolnych w wieku od 6 do 12 lat zapewniona jest możliwość opieki po zajęciach lekcyjnych. Istnieje wiele różnych modeli opieki, takich jak opieka po szkole, opieka w czasie lunchu lub całodzienna szkoła. Niezależnie od modelu dzieci uzyskują wsparcie w odrabianiu prac domowych. Nie pomija się przy tym zajęć aktywujących w wolnym czasie. O tym, jaki model opieki nad dziećmi w wieku szkolnym (podstawowym) jest dostępny w Państwa miejscowości, dowiedzą się Państwo w swojej szkole podstawowej lub w Biurze Pomocy Młodzieży.

ADRES I KONTAKT

Servicestelle Kinderbetreuung & Kindertagespflege (Biuro ds. opieki dziennej nad dziećmi)

 [Futterstraße 3, 66111 Saarbrücken](#)

 [06818308626](tel:06818308626)

 **Poniedziałek:**

8.30 – 16.30

We wtorek:

od 8:30 do 12:30

Środa:

12.30 – 16.30

Czwartek:

od 8:30 do 12:30

 [@info@service-kinderbetreuung.de](mailto:info@service-kinderbetreuung.de)

Szkola dla dzieci w wieku od 6 do 18 lat

W Niemczech obowiązuje ustawowy obowiązek szkolny. Czas trwania obowiązku szkolnego wynosi dwanaście lat. Dziecko musi uczęszczać do szkoły w pełnym wymiarze godzin przez dziewięć lat. Trzy lata po tym fakcie również może chodzić do szkoły tylko na część etatu. Twoje dziecko chce cały czas uczęszczać do szkoły stacjonarnej? Potem może to robić przez 12 lat.

 Po 9 latach Twoje dziecko nie robi żadnych [szkoleń zawodowych](#)? I nie uczęszcza do żadnej innej szkoły? Wtedy dziecko musi iść do szkoły dziennej na kolejny rok. Obowiązek szkolny ustaje w momencie ukończenia 18. roku życia. Chyba, że istnieje stosunek przyuczenia do zawodu.

Twoje dziecko musi regularnie uczęszczać do szkoły. Twoim zadaniem jest dopilnowanie tego. Chodzenie do szkół państwowych i miejskich nic nie kosztuje.

W Niemczech do wyboru jest mnóstwo różnych rodzajów szkół. To, do jakiej szkoły pójdzie Twoje dziecko, zależy od jego wieku, a także od wyników w nauce.

💡 Rodzice często uzyskują od szkoły pisemne informacje, które dzieci przynoszą do domu. Ważne jest, by zapoznawać się w tymi informacjami.

Jakie są rodzaje szkół w Kraju Saary?

Szkoła podstawowa

Dzieci rozpoczynają naukę w szkole podstawowej w wieku 6 lub 7 lat. Szkoła podstawowa trwa 4 lata. Każda ulica jest przyporządkowana do konkretnego obwodu szkolnego. Dziecko zwykle uczęszcza do szkoły znajdującej się w jego obwodzie szkolnym. Nie ma możliwości wyboru szkoły podstawowej. Szkoła wysyła list do rodziców dzieci w wieku szkolnym i zaprasza ich na spotkanie. W tym dniu dziecko zostanie oficjalnie przyjęte do szkoły. Rodzice muszą wypełnić formularz zawierający informacje o dziecku i jego stanie zdrowia. W spotkaniu tym uczestniczą nauczyciele, dyrekcja szkoły, a czasem także inne osoby. Tam dowiesz się wszystkiego, co musisz wiedzieć o szkole.

Szkoła integracyjna

W szkole integracyjnej dzieci o różnych potrzebach uczą się razem w jednej szkole. W szkołach integracyjnych uczniowie mają możliwość przystąpienia do wszystkich egzaminów końcowych (świadectwo ukończenia szkoły głównej po 9 klasie, świadectwo ukończenia szkoły średniej po 10 klasie, matura po 12 lub 13 klasie). Wszystkie egzaminy końcowe są identyczne z egzaminami w innych typach szkół.

Szkoły integracyjne są powiązane z innymi szkołami średnimi. Oznacza to na przykład, że po uzyskaniu świadectwa na poziomie szkoły realnej w szkole integracyjnej można przygotowywać się do matury w gimnazjum zawodowym. Szkoła integracyjna jest ponadto zawsze szkołą całodzienną.

Gimnazjum

W gimnazjum uczniowie zdobywają szeroką i pogłębioną wiedzę ogólną. Gimnazjum przygotowuje przede wszystkim do podjęcia studiów. W gimnazjum uczniowie po ukończeniu 13 klasy uzyskują świadectwo dojrzałości.

[Tutaj](#) znajdziesz przegląd wszystkich typów szkół w Kraju Saary.

Technikum

Technikum obejmuje klasy 11 i 12. Przygotowuje uczniów do studiowania w wyższych szkołach zawodowych oraz do wykonywania zawodów wymagających solidnych podstaw teoretycznych. W klasie 11 uczniowie zazwyczaj spędzają dwa i pół dnia w tygodniu na praktykach zawodowych oraz dwa i pół dnia w tygodniu na lekcjach o odpowiednim zakresie tematycznym. W klasie 12 uczniowie zdobywają solidną wiedzę ogólną i zawodową oraz przygotowują się w pełnym zakresie godzinowym do egzaminu końcowego w celu uzyskania kwalifikacji do podjęcia studiów w wyższej szkole zawodowej.

[Tutaj](#) można znaleźć więcej informacji na temat szkół zawodowych i techników.

Szkoły specjalne

Szkoły specjalne stanowią ofertę uzupełniającą w naszym systemie szkolnictwa. W Kraju Saary istnieje kilka różnych form edukacji stosownie do rodzajów specjalnych potrzeb edukacyjnych. Szkoły specjalne mają na celu zaradzenie niepełnosprawnościom lub złagodzenie jej skutków i

zapewniają ogólne wykształcenie oraz przygotowują uczniów do nauki zawodu.

[Tutaj](#) można znaleźć więcej informacji na temat szkół specjalnych.

Szkolna praca socjalna

Pracownicy socjalni są osobami zaufania w szkole i oferują neutralne oraz poufne doradztwo. Pomagają organizować tygodnie projektów lub dni edukacyjne, prowadzą koła zainteresowań, pracują nad poprawą atmosfery w klasie, przeciwdziałają zastraszaniu i organizują spotkania informacyjne.

Uczniowie otrzymują pomoc, gdy:

- mają pytania i potrzebują porady,
- potrzebują kogoś, kto ich wysłucha i potraktuje poważnie,
- potrzebują mediatora w przypadku problemów lub konfliktów z osobami ze szkoły lub rodzicami,
- boją się lub czują się zagrożeni (np. zastraszanie, przemoc, szantaż, napaść fizyczna),
- potrzebują pomocy w skontaktowaniu się z poradnią lub urzędem,
- chcą być wspierani w rozwoju swoich umiejętności i osobowości,

Nauczyciele otrzymują wsparcie, jeśli:

- potrzebują porady na temat swojej klasy,
- martwią się o uczniów,
- chcą zorganizować spotkanie dla rodziców wraz ze szkolnym pracownikiem socjalnym.

Rodzice mogą skorzystać z doradztwa, jeśli:

- potrzebują porady w razie problemów z dzieckiem,
- martwią się o swoje dziecko,
- potrzebują zaleceń dotyczących rozwoju dziecka,
- szukają dalszej pomocy i chcieliby uzyskać wsparcie w nawiązaniu kontaktu z odpowiednimi instytucjami,
- chcieliby, aby pomógł im ktoś w razie problemów lub konfliktu z nauczycielem.

[Tutaj](#) można znaleźć wszystkie kontakty do szkolnych pracowników socjalnych w szkołach.

Zasiłki rodzinne

Dodatek wychowawczy (Elterngeld)

Niektórzy rodzice po urodzeniu dziecka pracują mniej. Niektórzy nie chcą już tak dużo pracować. Inni nie mogą już tak dużo pracować. Mogą wtedy dostać pieniądze od rządu. Rodzice, którzy mieszkają osobno, również mogą ubiegać się o zasiłek rodzicielski. Możesz [ubiegać się o zasiłek rodzicielski](#), jeśli posiadasz zezwolenie na osiedlenie się lub pobyt w Niemczech. Dokładniejsze

informacje w języku niemieckim, angielskim, tureckim oraz rosyjskim są dostępne [tutaj](#).

Zasiłek rodzinny (Kindergeld)

Wszyscy rodzice posiadający pozwolenie na osiedlenie się lub zezwolenie na pobyt w Niemczech mają prawo do zasiłku rodzinnego. Wniosek o [zasiłek rodzinny](#) należy złożyć samodzielnie w Federalnej Agencji Pracy (Bundesagentur für Arbeit). W ten sposób wypłaca się zasiłek rodzinny na każde dziecko od urodzenia do co najmniej 18 roku życia. Roku życia. Dokładniejsze informacje w języku niemieckim, angielskim, tureckim oraz rosyjskim są dostępne [tutaj](#).

Dodatek na dzieci (Kinderzuschlag)

Jeśli Twój dochód nie jest wystarczający dla utrzymania Twojej rodziny, możesz otrzymać [dodatek na dzieci \(KiZ\)](#) pod pewnymi warunkami. Jest on również nazywany dodatkiem do zasiłku rodzinnego. Sprawdź za pomocą interaktywnego formularza KIZ-Lotse, czy Twoja rodzina kwalifikuje się do KiZ.

Oferta spędzania wolnego czasu dla dzieci i młodzieży

Dzieci lubią się bawić. Dzieci uwielbiają się uczyć. Dzieci lubią uprawiać sport. W Saarbrücken jest wiele możliwości dla rozwoju dzieci. Tutaj dzieci mogą spędzić czas wspólnie z rodziną. Mogą tu również spotkać się z koleżankami i kolegami.

W różnych dzielnicach Saarbrücken funkcjonują placówki rozwoju i edukacji wczesnoszkolnej. Można w nich omówić niepewność i obawy rodziców, wskazówki dotyczące rodzicielstwa oraz rozwoju dzieci.

Jest też wiele ofert dla młodzieży. Pozwalają one spędzać czas z kolegami i koleżankami.

Seria dla dzieci „[Kultur für Kids](#)” („Kultura dla dzieciaków”) w niedziele o 15.00 cieszy się dużą popularnością. Obejmuje ponad 40 wydarzeń z dziedziny teatru, muzyki, klauny i pantomimy.

„[Sonntags ans Schloß](#)” „W niedzielę do zamku” – popołudniowy cykl dla dzieci o 15.00 co roku kryje w sobie niespodzianki: klasyka bajek, teatr partycypacyjny, pokazy magii, teatr lalkowy i teatr improwizacji.

Od kwietnia do października dział KidS przygotował zróżnicowany program, w którym dzieci mogą wykazać się kreatywnością, a także inicjatywą i aktywnością sportową. [Tutaj](#) znajdziesz przegląd całego rocznego programu dla dzieci z Urzędu ds. kultury. Wybierz swoje ulubione zajęcia i zarejestruj siebie lub swoje dzieci za pomocą formularza online na dane wydarzenie.

Oferta [ośrodków młodzieżowych](#) jest skierowana do młodych ludzi w wieku od 10 do 27 lat. Tak jak różnorodne są zainteresowania młodych ludzi, tak poszczególne placówki różnią się znacznie pod względem ukierunkowania swoich programów. Ośrodki młodzieżowe mogą być atrakcyjnymi miejscami spotkań. Niektóre ośrodki są poradniami, inne organizują gry, zawody sportowe i wieczory kulinarne.

[Klub młodzieżowy](#) oferuje szeroką gamę projektów w dziedzinie muzyki, tańca, gier, teatru, edukacji estetycznej i mediów, a także zajęcia ukierunkowane na płeć dla dziewcząt, kobiet i chłopców, korepetycje i kursy języka niemieckiego, pomoc w odrabianiu prac domowych oraz kursy wakacyjne.

ADRESY I KONTAKT

der jugendclub

📍 [Johannisstraße 13, 66111 Saarbrücken](#)
 ☎ [068133275](tel:068133275)
 @ hello@derjugendclub.de
 🌐 [derjugendclub](http://derjugendclub.de)

Café Exodus

📍 [Johannisstraße 9, 66111 Saarbrücken](#)
 ☎ [0681371416](tel:0681371416)
 @ treff@cafe-exodus.de
 🌐 [Café Exodus – kawiarnia kultury młodzieżowej](#)

Centrum młodzieżowe Försterstrasse

📍 [Försterstraße 6-8, 66111 Saarbrücken](#)
 ☎ [068131180](tel:068131180)

Centrum młodzieżowe Burbach

📍 [Bergstraße 51-52, 66115 Saarbrücken](#)
 ☎ [068176361](tel:068176361)
 @ juz.burbach@rvsbr.de

Centrum młodzieżowe Dudweiler

📍 [Sudstraße 25, 66125 Dudweiler](#)
 ☎ [0689775585](tel:0689775585)
 @ juz.dudweiler@rvsbr.de

Centrum młodzieżowe Folsterhöhe

📍 [Hirtenwies 19, 66117 Saarbrücken](#)
 ☎ [0681581010](tel:0681581010)
 @ juz.folsterhoehe@rvsbr.de

Centrum młodzieżowe Malstatt

📍 [Frankenstraße 11, 66115 Saarbrücken](#)
 ☎ [068142925](tel:068142925)
 @ juz-malstatt@rvsbr.de

JuZ United

📍 [Blumenstraße 30-32, 66111 Saarbrücken](#)
 ☎ [0681635359](tel:0681635359)
 @ zentrale@juz-united.de
 🌐 www.juz-united.de

Program wczesnego wsparcia i kształcenia

PÄDSAK - Pädagogosich-Soziale Aktionsgemeinschaft e.V. (Stowarzyszenie na rzecz inicjatyw pedagogiczno-społecznych)

📍 [Rubensstraße 64 - 66119 Saarbrücken](#)

💡 Grupa zabaw dla dzieci w wieku od 1 roku do 3 lat

Poniedziałek: 10.00 – 11.00

💡 Wczesna edukacja muzyczna dla dzieci w wieku od 0 do 3 lat

We wtorek: 10.00 – 11.00

💡 Gimnastyka dla dzieci w wieku od 0 do 3 lat

Czwartek: 10.00 – 11.00

💡 Masaż dla niemowląt od 0 do 1 roku życia

Piątek: 10.00 – 11.00

Praktyka społeczna Burbach

📍 [Bergstr. 6 66115 Saarbrücken](#)

💡 Kluby malucha

Czwartek i piątek: 9.30 – 11.00

💡 Kluby malucha

Poniedziałek: 9.30 – 11.00

📍 [Riesenstraße 7, 66130 Saarbrücken](#)

💡 Grupa zabawowa

Piątek: 11.30 – 13.00

Praktyka społeczna w dzielnicy Alt-Saarbrücken

📍 [Moltkestraße 67 Alt- Saarbrücken](#)

💡 Baby Club (od 8 tygodnia życia)

Środy: 10.00 – 11.30

Czwartki: 15.00 – 16.30

📍 [Goebenstraße 25, 6617 Saarbrücken](#)

💡 Muzyczne krasnoludki (od 8 miesięcy)

Wtorki: 10.45 – 11.30

Zajęcia tylko z wcześniejszą rezerwacją

💡 Fikołki (od 9 miesięcy)

Piątki, 11.00 – 12.30

💡 Mole książkowe (od 3 lat)

15.00 – 16.30

Gemeinwesenarbeit [Praktyka społeczna] Dudweiler

📍 [Am Markt 115, 66125 Saarbücken Dudweiler](#)

💡 Inteligentne zabawy

Poniedziałek i wtorek: 9.00 – 11.30

💡 Grupa zabawowa (od 1 do 3 lat)

Czwartek: 10.00 – 11.30

💡 Klub malucha (od 0 do 1 roku)

Piątek: 9.30 – 11.00

💡 Warsztaty muzyczne (od 1,5 do 3 lat)

We wtorek: 15.00 – 16.30

Otwarta praca z młodzieżą

💡 Otwarta praca z młodzieżą w Brebach Youth Club (od 7 roku szkolnego)

📍 [Jakobstraße 12-16 Saarbrücken-Brebach](#)

☎ [01724580395](#)

💡 Otwarta praca z młodzieżą – praktyka społeczna Wackenberg (od 11 lat)

📍 [Rubensstr. 64 Saarbrücken](#)

☎ [06818590910](#)

Domy opieki nad dziećmi

💡 Kinderhaus Malstatt

📍 [Neustraße 22 66115 Saarbrücken](#)

☎ [0681947134](#)

Nieletni uchodźcy bez rodziców czy opiekunów

Czy uchodźca ma mniej niż 18 lat? Wjechała do Niemiec zupełnie bez opieki? Wtedy jest traktowana jako małoletnia cudzoziemka bez opieki = umA. Tacy młodzi ludzie muszą zgłosić się do urzędu ds. młodzieży (Jugendamt). Biuro pomocy młodzieży rozmawia z młodymi ludźmi. Młodzieżowy Urząd Pracy ustala jej wiek.

- Osoba ta nie ukończyła 18 lat. Wtedy osoba ta jest nieletnia. Biuro pomocy młodzieży zajmuje się tą osobą. Biuro pomocy młodzieży zabiera osobę do schroniska dla młodzieży.
- Osoba ta ma ukończone 18 lat. Wtedy osoba jest pełnoletnia. Otrzymuje zawiadomienie o odrzuceniu wniosku. Ewentualnie traktuje się ją jak osobę dorosłą.

💡 Urząd ds. dzieci i młodzieży (Jugendamt) zapewni tłumaczenie rozmowy.

💡 Na dowodzie przybycia nie masz jeszcze ukończonych 18 lat? Biuro pomocy młodzieży daje ci zawiadomienie o odrzuceniu wniosku? Wówczas Biuro Pomocy Społecznej dla Młodzieży musi wpisać na zawiadomieniu nową datę urodzenia. Tylko wtedy możesz ubiegać się o zmianę dokumentów w Urzędzie ds. Cudzoziemców oraz w Urzędzie ds. Opieki Społecznej.

Niektóre osoby niepełnoletnie (osoby poniżej 18 roku życia) podróżują **z krewnymi**. Może to być wujek lub ciotka. Mogą to być kuzyni lub starsze rodzeństwo. Twój wydział kwaterunkowy zgłasza to Urzędowi ds. Młodzieży po Twoim przyjeździe. Biuro pomocy młodzieży rozmawia z nieletnim i dorosłymi krewnymi. Urząd ds. spraw młodzieży sprawdza, czy nieletni może tam przebywać. Ponadto urząd ds. młodzieży decyduje, czy wyznaczony zostanie opiekun. Urząd ds. dzieci i młodzieży (Jugendamt) zapewni tłumaczenie rozmowy.

💡 Pełnoletni członkowie rodziny mogą także sami złożyć wniosek o sprawowanie prawnej opieki w sądzie rodzinnym. Członek rodziny, któremu przyznano prawo do opieki, ponosi pełną odpowiedzialność rodzicielską za małoletniego.

Więcej informacji na temat małoletnich uchodźców bez opieki można znaleźć [tutaj](#), na stronie internetowej BAMF.

Prawo i prawa

Prawa podstawowe

Ustawa Zasadnicza

W każdym kraju istnieją zasady, których wszyscy ludzie muszą przestrzegać. Najważniejszą ustawą dla Niemiec jest Ustawa Zasadnicza. Jest to zbiór 146 artykułów. Każdy artykuł stanowi prawo, tj. zasadę. Zasady te określają życie we wspólnocie w Niemczech. Prawa podstawowe chronią wolność każdej jednostki. Zostały one określone w art. 1-19 ustawy zasadniczej (katalog praw podstawowych).

🌐 Tutaj znajdziesz ustawę zasadniczą w 11 językach: [arabski](#), [angielski](#), [francuski](#), [rosyjski](#), [hiszpański](#), [turecki](#), [farsi](#), [kurdyjski](#) i [niemiecki](#).

🎥 To, jak funkcjonuje niemieckie państwo konstytucyjne, jest w tym filmie żywo pokazane: [niemiecki](#), [dari](#), [arabski](#), [angielski](#), [francuski](#), [paszto](#), [urdu](#).

Powszechna Deklaracja Praw Człowieka

Prawa człowieka są istotnymi prawami, które obowiązują na całym świecie w każdym czasie i w odniesieniu do wszystkich ludzi. Prawa człowieka to prawa, które przysługują każdej istocie ludzkiej z racji bycia człowiekiem. Chronią one godność każdego człowieka. Wszyscy ludzie mają do nich takie samo prawo. Nie rozróżnia się ludzi.

Istnieje 30 praw. Najważniejsze to:

- Wszyscy ludzie są tyle samo warci.
- Każdy człowiek ma prawo do własnego zdania.
- Wszyscy ludzie mają prawo do pokoju i bezpieczeństwa.

Azyl i uchodźcy

Status pobytu

Każda osoba w Niemczech posiada dowód osobisty. Ten dowód osobisty pomaga w identyfikacji osób. Także osoby ubiegające się o azyl potrzebują dowodu tożsamości. Dzięki temu władze mogą rozpoznać Twój status. Twój status określa, czy masz prawo do pracy, czy nie.

Istnieje 5 różnych dokumentów:

1. Dowód przybycia

Status: Osoby ubiegające się o azyl

Tło: Powiedziałeś władzom, że potrzebujesz azylu. Władze zarejestrowały cię w systemie. Nie złożyli jednak jeszcze wniosku o azyl. Przepustka ta jest ważna do momentu złożenia wniosku. Wniosek składasz w Federalnym Urzędzie ds. Migracji i Uchodźców (BAMF).



2. Dokument pobytowy

Status: Osoby ubiegające się o azyl

Tło: Wystąpił pan o azyl. O Twoim zgłoszeniu zadecyduje grupa osób. Często trwa to bardzo długo. Przepustka ta jest ważna do czasu podjęcia decyzji. Federalny Urząd ds. Migracji i Uchodźców (BAMF) podejmuje decyzję w sprawie wniosku o azyl. Twój wniosek został odrzucony jako bezzasadny? Wtedy można złożyć na niego skargę. Robisz to w sądzie administracyjnym. Mają oni prawo przebywać w Niemczech do czasu wydania orzeczenia przez sąd administracyjny.

Karta ta mówi, czy masz prawo do pracy. Dowód osobisty mówi, gdzie można mieszkać.

- Chciałbyś pracować? Trzeba mieć na to pozwolenie? Można go uzyskać w [Urzędzie Rejestracji Cudzoziemców](#). Może się o nie ubiegać pracodawca lub pracownik.
- Czy chciałbyś/chciałabyś zostać umieszczony/a w pracy? Idź do [agencji zatrudnienia](#)
- Czy potrzebujesz pomocy finansowej? Idź do [biura pomocy społecznej](#)



3. Świadectwo fikcji

Status: Uznani uchodźcy

Tło: Złożyłeś wniosek do Urzędu Rejestracji Cudzoziemców. Ten wniosek ma na celu przedłużenie ich prawa do pobytu. Organ ten następnie często wydaje certyfikat. Ten certyfikat pozwala na pozostanie. Jest to ważne, ponieważ Twój wniosek nie został jeszcze rozpatrzony.



4. Dokument pobytowy

Status: Uznani uchodźcy

Tło: Twój wniosek o nadanie statusu uchodźcy został przyjęty

Dokument pobytowy jest tytułem do pobytu czasowego. Jest on wydawany w określonym celu.

- Później możesz uzyskać prawo stałego pobytu (zezwolenie na osiedlenie się).
- Wówczas będziesz mieć nieograniczony dostęp do rynku pracy.
- [Centrum pośrednictwa pracy \(Jobcenter\)](#) może pomóc Ci w znalezieniu zatrudnienia i uzyskaniu świadczeń socjalnych.



5. Toleration

Status: Tolerowane

Tło: Twój wniosek o azyl został odrzucony

Z Duldungiem nie zostaniesz odesłany do ojczyzny. Tolerancja jest przyznawana na określony czas. Czasami deportacja jest niemożliwa z przyczyn prawnych, faktycznych, humanitarnych lub osobistych.

- Istnieje ogólna zasada. Pozwala to na tolerowanie maksymalnie 3 miesięcy dla niektórych grup. Przez ten okres nie można wrócić do kraju ojczystego.
- Z reguły wymagane jest pozwolenie na pracę. Składasz o to wniosek w [Urzędzie Rejestracji Cudzoziemców](#).
- Czy chciałbyś/chciałabyś zostać umieszczony/a w pracy? Udaj się do [Agencji zatrudnienia \(Agentur für Arbeit\)](#).
- Czy potrzebujesz pomocy finansowej? Udaj się do [Urzędu ds. opieki społecznej \(Sozialamt\)](#).



Wniosek o azyl

Jeżeli jesteś zarejestrowany(-a) w Niemczech i mieszkasz w obiekcie zbiorowego zakwaterowania, oto, co musisz zrobić w dalszej kolejności.

1. Osobisty wniosek o nadanie statusu uchodźcy

- Wniosek o azyl składa się w w Federalnym Urzędzie ds. Migracji i Uchodźców (**BundesAmt für Migration und Flüchtlinge –BAMF**).
- Doradcy azylowi mogą udzielić Ci ważnych informacji o postępowaniu w sprawie o udzieleniu azylu. Odpowiedzialna jest za to poradnia ds. uchodźców i integracji.
- **Ważne:** Wniosek można złożyć tylko osobiście. Nie można wysłać tego wniosku pocztą.
- Informacje o terminie wizyty oraz właściwej komórki BAMF otrzymasz wraz z potwierdzeniem przybycia do miejsca przeznaczenia. Jeżeli nie zostanie Ci wyznaczony termin wizyty, zapytaj w zarządzie kwaterunkowym.

2. Pierwsza rozmowa kwalifikacyjna (wniosek o azyl)

Po odbyciu pierwszej wizyty musisz zgłosić się do [Urzędu ds. Cudzoziemców](#) .

3. Osobiste wysłuchanie

Termin drugiej rozmowy to wywiad właściwy. Następnie BAMF podejmie decyzję w sprawie Twojego wniosku o nadanie statusu uchodźcy. Wyślą ci zawiadomienie. Decyzja zawiera szczegółowe uzasadnienie, na którym się opiera.

a) Decyzja jest negatywna

- Jeżeli decyzja jest odmowna i chcesz ją zaskarżyć (tzn. nie zgadzasz się z nią), udaj się natychmiast do swojej [poradni społecznej dla azylantów](#). Tam omówią z Tobą co możesz zrobić i mogą skierować Cię do wyspecjalizowanych prawników. Można na przykład złożyć zażalenie na decyzję.
- Wolalabyś odejść dobrowolnie? Wtedy możesz otrzymać wsparcie finansowe na nowy start w kraju pochodzenia.

b) Decyzja jest pozytywna, tzn. uznano, że przysługuje Ci prawo do ochrony.

Kolejne kroki to:

Fikcyjny certyfikat lub elektroniczny tytuł pobytu (eAT): Otrzymałeś pozytywną decyzję BAMF. Wtedy należy niezwłocznie poszukać dokumentu tożsamości lub jego odpowiednika.

Można go uzyskać w [Urzędzie spraw obywatelskich](#).

Centrum pośrednictwa pracy (Jobcenter): Nie otrzymujesz już pieniędzy z Urzędu Pomocy Społecznej [Sozialamt], lecz musisz złożyć wniosek w [Biurze Pośrednictwa Pracy \[Jobcenter\]](#).

Azyl rodzinny i ochrona międzynarodowa dla członków rodziny

Otrzymali oni azyl w Niemczech. Członek Twojej rodziny również potrzebuje azylu. Można złożyć wniosek. Członek Twojej rodziny otrzymuje status beneficjenta ochrony.

Dla celów azylu rodzinnego członkowie rodzin obejmują:

- osoby w związku małżeńskim i zarejestrowanym związku partnerskim,
- nieletnie dzieci niezamężne/nieżonate,
- rodzice małoletnich, niezamężnych dzieci,
- inne dorosłe osoby, które sprawują opiekę nad małoletnimi, niezamężnymi dziećmi,
- nieletnie rodzeństwo niezamężne/nieżonate osób nieletnich.

💡 Rodzice muszą sprawować opiekę nad dziećmi. Muszą więc umieć zadbać o swoje dzieci.

Chcesz sprowadzić swojego męża lub swoją żonę do Niemiec? Musicie być już małżeństwem w kraju pochodzenia. Wówczas Twój mąż lub Twoja żona również mogą uzyskać azyl. Małżeństwo musi być uznane przez Niemcy. Wniosek o udzielenie azylu musi być złożony przed lub w tym samym czasie co Twój wniosek. Musisz mieć prawo do ochrony.

Urodzony w Niemczech:

Złożyłeś już wniosek o nadanie statusu uchodźcy? Mieliście potem dziecko w Niemczech? Na dziecko można złożyć osobny wniosek o nadanie statusu uchodźcy. Ty lub Twój partner / Twoja partnerka musicie jeszcze poddać się procedurze azylowej. W tym celu należy poinformować o narodzinach Federalny Urząd do Spraw Migracji i Uchodźców. Urząd do Spraw Cudzoziemców może również poinformować Urząd Federalny. Wniosek o nadanie statusu uchodźcy jest wtedy automatycznie uznawany za złożony. Rodzice mogą przedstawić własne podstawy do uzyskania azylu dla swojego dziecka. Jeśli tego nie zrobią, obowiązują te same powody, co w przypadku rodziców. Również w tym przypadku istnieje możliwość odwołania się w przypadku negatywnej decyzji Urzędu Federalnego.

Podobnie, ze względu na ochronę dziecka, małoletnie dzieci nie są i nie mogą być odsyłane oddzielnie od rodziców w przypadku decyzji odmownej.

Bliższe informacje można uzyskać bezpośrednio w Federalnym Urzędzie ds. Migracji i Uchodźców (BAMF).

🌐 [Strona internetowa z informacjami o dołączaniu członków rodziny \(BAMF\)](#)

Doradztwo azylowe

Doradztwo azylowe doradza osobom, które złożyły wniosek o azyl. Możesz również skorzystać z doradztwa, jeśli jesteś nowo przybyłym imigrantem / nowo przybyłą imigrantką ze statusem stałego pobytu.

Osoby ubiegające się o azyl i uchodźcy mogą uzyskać porady w codziennych sprawach. Doradcy pomagają w następujących kwestiach:

- Procedura azylowa - informacje i odpowiedzi na pytania
- Informuj o prawie niemieckim
- Pomoc i doradztwo w przypadku pytań dotyczących władz
- Znajdź ofertę na miejscu
- Zorientuj się na miejscu
- Doradzać i pomagać w codziennych problemach
- Doradztwo w zakresie ofert integracyjnych (np. kursy językowe)
- Porady dotyczące łączenia rodzin
- Skierowanie do innych specjalistycznych służb
- Doradztwo w zakresie dobrowolnego powrotu lub dalszej migracji
- Są to osoby kontaktowe dla wolontariuszy. Odpowiadają na pytania techniczne dotyczące procedury azylowej

Doradztwo w zakresie procedury azylowej w Saarbrücken

Caritas

📍 [Johannisstraße 2, 66111 Saarbrücken](#)

☎ [06813090653](tel:06813090653)

@ [@rodzeviciute-m@caritas-saarbruecken.de](mailto:rodzeviciute-m@caritas-saarbruecken.de)

🗺 [Doradztwo proceduralne w zakresie prawa dotyczącego cudzoziemców](#)

💡 [Die Refugee Law Clinic Saarbrücken e.V.](#) oferuje bezpłatne porady i wsparcie dla uchodźców oraz osób ubiegających się o azyl w kwestiach prawnych i innych sprawach. Indywidualne spotkania doradcze odbywają się zazwyczaj dwa razy w miesiącu w [Domu Kultur](#).

Wymagane jest wcześniejsze zgłoszenie w beratung@derjugendclub.de.

Zgłoszenie w DAJC jest również możliwe telefonicznie: [015753408674](tel:015753408674)

💡 Czy masz zapewnione prawo do pobytu? Wówczas pomoże Ci także [poradnia migracyjna dla dorosłych imigrantów](#). Doradza osobom dorosłym w wieku 27 lat i więcej. Tam też rodziny mogą szukać pomocy.

💡 Czy jesteś młodszy niż 27 lat? W takim przypadku właściwą instytucją będzie [Służba ds. migracji młodzieży](#).

Doradztwo w zakresie procedury azylowej w Lebach

Caritas - tylko dla placówki AnkER (ośrodek recepcyjno-decyzyjno-deportacyjny)

📍 [Pommernstraße 6, 66822 Lebach](#)

☎ [0688193620113](tel:0688193620113)

@ info@caritas-lebach.de

@ lauermann-p@caritas-lebach.de

🗺 [Ogólne doradztwo społeczne i wsparcie w zakresie procedury azylowej](#)

Diakonie Saar - doradztwo społeczne i wsparcie w zakresie procedury azylowej

📍 [Pommernstraße 6, 66822 Lebach](#)

☎ [068814783](#)

@ lorena-krivograd@dwsaar.de

@ fluechtlingsarbeit@dwsaar.de

🌐 [Diakonisches Werk an der Saar \[Dzieło diakonackie nad Saarą\] – Doradztwo społeczne i wsparcie w procedurze azylowej](#)

DRK-Landesverband Saarland e.V. Psychosoziale Beratungsstelle (Poradnia psychospołeczna)

📍 [Oderring 23-25, 66822 Lebach](#)

☎ [0688151616](#)

@ pallienr@drk.saarland

🌐 [DRK-Landesverband Saarland e.V.](#)

Doradztwo i pomoc

Ośrodki doradztwa migracyjnego dla dorosłych imigrantów (w wieku 27 lat i więcej)

Ty lub Twoja rodzina przyjechaliście do Niemiec? Masz więcej niż 27 lat? Czy masz pozwolenie na pobyt? Wtedy można zasięgnąć porady u organizacji. Doradztwo jest bezpłatne.

Można skorzystać z pomocy, wsparcia i informacji w następujących aspektach:

- Doradcy wyjaśnią Ci pisma urzędowe lub procedurę składania wniosków
- Kwestie dotyczące osób z zagranicy, takie jak prawo pobytu lub pozwolenia na pracę
- Wsparcie finansowe
- Pomoc w składaniu wniosków
- Kursy integracyjne / kursy językowe
- Uznawanie zagranicznych świadectw i dyplomów – doradztwo i informacje wstępne
- Informacje na temat systemów edukacji i zabezpieczenia społecznego
- Życie i praca w Niemczech
- Sprowadzanie dzieci, sprowadzanie małżonka/małżonki, łączenie rodzin

💡 Czy jesteś w wieku od 12 do 27 lat? Wtedy jest dla Ciebie osobna oferta poradnictwa: [Serwis dla młodzieży imigranckiej](#).

💡 [Poradnia azylowa](#) wspiera Cię przede wszystkim w miejscowym mieszkaniu wspólnym.

💡 [Poradnie w Twojej dzielnicy](#)

💡 Zestawienie poradni migracyjnych można również znaleźć [w naszej ulotce](#).

ADRES I KONTAKT

Caritas

📍 [Johannisstraße 2, 66111 Saarbrücken](#)

Willkommenslotse (WiLo – przewodnik powitalny): Mohamad Alhwidi

☎ [015221712937](tel:015221712937)

@alhwidi-m@caritas-saarbruecken.de

Integrationslotse (ILO – przewodnik integracyjny): Angela Di Pietrantonio

☎ [06813090633](tel:06813090633) i [015221713335](tel:015221713335)

Poradnia migracyjna dla dorosłych (MBE – do 3 lat po przybyciu): Kristina Weber i Stefanie Gabriel-König

☎ [06813090634](tel:06813090634) i [06813090638](tel:06813090638) i [01741625576](tel:01741625576)

@gabriel-koenig-s@caritas-saarbruecken.de

@weber-k@caritas-saarbruecken.de

📍 [Doradztwo migracyjne dla dorosłych \(MBE\) \(caritas-saarbruecken.de\)](https://www.caritas-saarbruecken.de)

Integracja zawodowa imigrantów LIB/BIZ (od 3 lat po przyjeździe): Monika Paul i Sophie Paul

☎ [06813090644](tel:06813090644) i [06813090621](tel:06813090621)

@paul-m@caritas-saarbruecken.de

@paul-s@caritas-saarbruecken.de

📍 [Doradztwo w zakresie integracji społecznej i zawodowej](https://www.caritas-saarbruecken.de)

Niemiecki Czerwony Krzyż

📍 [Hochstr. 110, 66115 Saarbrücken](https://www.drk-saarland.de)

Przewodnik powitalny (WiLo): Veronika Stoll-Solntseva

☎ [06819764274](tel:06819764274)

@stoll-solntsevav@drk.saarland.de

Integrationslotse (ILO – przewodnik integracyjny): Lea Marx i Mehdi Harichane

☎ [06819764273](tel:06819764273) i [06819764272](tel:06819764272)

@marxl@lv-saarland.drk.de i harichanem@lv-saarland.drk.de

Poradnia migracyjna dla dorosłych (MBE – do 3 lat po przybyciu): Lilia Bauer

☎ [06819764269](tel:06819764269)

@BauerL@drk.saarland

📍 [Doradztwo migracyjne dla dorosłych imigrantów \(MBE\) – DRK-LV Saarland e.V.](https://www.drk-lv-saarland.de)

Integracja zawodowa imigrantów LIB/BIZ (od 3 lat po przyjeździe): Hajar Aliyeva

☎ [06819764222](tel:06819764222)

@aliyevah@lv-saarland.drk.de

Diakonie Saar (Diakonia Kraju Saary)

📍 [Zur Malstatt 4, 66115 Saarbrücken](https://www.diakonie-saar.de)

Willkommenslotse (WiLo – przewodnik powitalny): Iryna Metelytsia

☎ [01729698182](tel:01729698182)

@iryna-metelytsia@dwsaar.de i willkommenslotse-sb@dwsaar.de

Integrationslotse (ILO – przewodnik integracyjny): Anna Levit

☎ [0681700705](tel:0681700705)

@anna-levit@dwsaar.de

Poradnia migracyjna dla dorosłych (MBE – do 3 lat po przybyciu): Oxana Sticher i Hans Kuhn

☎ [0681700705](tel:0681700705)

@mbe-sb@dwsaar.de

@oxana-sticher@dwsaar.de

@hans-kuhn@dwsaar.de

☎ [Diakonisches Werk an der Saar \[Dzieło diakonackie nad Saarą\] – Doradztwo migracyjne dla dorosłych imigrantów \(MBE\) \(diakonie-saar.de\)](http://Diakonisches%20Werk%20an%20der%20Saar%20-%20Doradztwo%20migracyjne%20dla%20doroslych%20imigrantow%20(MBE)%20(diakonie-saar.de))

Integracja zawodowa imigrantów LIB/BIZ (od 3 lat po przyjeździe): Simone Fischer-Sorg, Hamid Hamo i Hans Kuhn

☎ [0681700705](tel:0681700705)

@lib-sb@dwsaar.de

@simone-fischer-sorg@dwsaar.de

@hamid-hamo@dwsaar.de

@hans-kuhn@dwsaar.de

Arbeiterwohlfahrt Landesverband Saarland e.V. (Pracownicza organizacja charytatywna)

📍 [Serriger Str. 20, 66115 Saarbrücken](https://www.serriger-str.20.66115-saarbruecken.de)

☎ [068195924826](tel:068195924826)

☎ [017615860906](tel:017615860906)

☎ [017615860907](tel:017615860907)

☎ [015780624630](tel:015780624630)

@asmaa.hassan@lvsaarland.awo.org

@omar.al-hariri@lvsaarland.awo.org

@beyhan.gaussmann@lvsaarland.awo.org

☎ [Awo-saarland – Doradztwo migracyjne](http://Awo-saarland%20-%20Doradztwo%20migracyjne)

Osoby do kontaktu: Beyham Gaußmann, Omar Al Hariri, Asmaa Hassen

Doradztwo migracyjne dla imigrantów z UE EULE.plus (Pracownicza organizacja charytatywna AWO)

Można tu zasięgnąć porady w następujących kwestiach:

- Skierowanie na kursy integracyjne / inne kursy językowe
- Świadczenia socjalne
- Zatrudnienie i bezrobocie
- Zdrowie i ubezpieczenie zdrowotne
- Dzieci: przedszkole, szkoła, edukacja
- Skierowanie do innych specjalistycznych serwisów
- Ogólne pytania dotyczące życia w Niemczech

ADRES I KONTAKT

Emilya Ohler – bułgarski, rosyjski

@Emiliya.Ohler@lvsaarland.awo.org

☎ [015780670063](tel:015780670063)

Rodica Petcu – rumuński, francuski, angielski

@Rodica.Wollscheid@lvsaarland.awo.org

[☎01765860965](tel:01765860965)

Ludmila Banaru – rumuński, francuski, angielski, rosyjski

@Ludmila.banaru@lvsaarland.awo.org

[☎01637814586](tel:01637814586)

Agnes Nemeth – węgierski

@Agnes.Nemeth@lvsaarland.awo.org

[☎01637597201](tel:01637597201)

Margarita Stratieva – bułgarski, hiszpański

@margarita.Stratieva@lvsaarland.awo.org

[☎017615860967](tel:017615860967)

[📍Viktoriastr. 14, 66111 Saarbrücken](#)

oraz

[📍Serrigerstr. 20, 66115 Saarbrücken](#)

Poradnie społeczne

W większości dzielnic Saarbrücken znajdują się placówki, do których można zwrócić się w razie wątpliwości i problemów. Można uzyskać w nich bezpośrednią pomoc lub informacje dotyczące adresów, pod którymi należy szukać wsparcia.

Poradnie społeczne w dzielnicach miasta oferują porady w kwestiach społecznych, finansowych i osobistych. Na przykład:

- w sprawie bezrobocia, zasiłku obywatelskiego, dochodu podstawowego i problemów psychospołecznych
- pomoc w rozwiązywaniu problemów i konfliktów z organami władzy publicznej
- doradztwo w zakresie źródeł utrzymania
- doradztwo w zakresie problemów osobistych i rodzinnych
- udzielanie informacji i kierowanie do specjalnych ośrodków doradczych
- doradztwo finansowe dla dłużników i doradztwo przy niewypłacalności

doradztwo edukacyjne w kontekście przestrzeni społecznej

Dorastające dzieci są źródłem radości, ale też mogą być jednocześnie sporym wyzwaniem. Poradnie dla rodziców pomogą znaleźć rozwiązania problemów związanych z rodzicielstwem. [Tutaj](#) znajdziesz wszystkie potrzebne informacje i lokalizacje.

ADRESY I KONTAKT

Praktyka społeczna Burbach

[📍Bergstraße 6 66115 Saarbrücken](#)

[☎0681761950](tel:0681761950)

@gemeinwesenarbeit-burbach@caritas-saarbruecken.de

[🌐GemeinWesenArbeit Burbach \(caritas-saarbruecken.de\)](#)

 **Poniedziałek, środa, piątek: 9.00 – 12.30**

We wtorek: 9.00 – 12.30 i 13.30 – 17.30

Czwartek: 9.00 – 12.30 i 13.30 – 17.30

 Doradztwo dla osób zadłużonych i niewypłacalnych wyłącznie po wcześniejszym umówieniu się

 Poradnictwo zdrowotne / psychospołeczne / dla osób starszych

Poniedziałek od 9.00 do 11.00

 Inicjatywa samopomocy – dochód obywatelski

co 14 dni we wtorek 17.30 – 19.30 w dzielnicowym ośrodku spotkań „Haltestelle”

 Freundeskreis für Suchtkrankenhilfe Selbsthilfe Burbach e.V. (Krąg przyjaciół na rzecz samopomocy w uzależnieniach)

Spotkania grupowe w następujących dniach:

 **Poniedziałek: 19.30 – 21.00**

Piątek: 19.00 – 20.30

Sobota: 16.00 – 18.00

Sobota: 10.00 – 12.00 Spotkanie dla osób z niepełnosprawnością i bez niepełnosprawności

Śniadanie

 **Piątek od 9.00 do 11.00 w dzielnicowym punkcie spotkań „Haltestelle”**

Urząd dzielnicowy Alt-Saarbrücken

 [Gersweilerstr. 7 66117 Saarbrücken](#)

 [068151252](tel:068151252)

 @gwa-altsb@quarternet.de

 [Urząd dzielnicowy Alt-Saarbrücken](#)

Osoba odpowiedzialna za kontakt: Cornelia Armbrorst-Winterhagen

 [068151252](tel:068151252)

 @c.armbrorst-winterhagen@paritaet-gwa.de

 **Poniedziałek, środa – czwartek: 9.00 – 16.00**

We wtorek: 8.00 – 16.00

Piątek: 9.00 – 15.00

BürgerInnenZentrum Brebach (Centrum obywatelskie w Brebach)

 [Saarbrücker Straße 62 66130 Saarbrücken](#)

 [068187764](tel:068187764)

 @bzb@quarternet.de

 [Diakonisches Werk an der Saar \[Dzieło diakonackie nad Saarą\]](#)

 **Poniedziałek – czwartek: 9.00 – 16.00**

Piątek: 9.00 – 14.00

Gemeinwesenarbeit [Praktyka społeczna] Dudweiler

 [Am Markt 115 66125 Saabrücken Dudweiler](#)

 [068977780130](tel:068977780130)

@gwa-dudweiler@dwsaar.de

☞ [Diakonisches Werk an der Saar \[Dzieło diakonackie nad Saarą\] – Gemeinwesenarbeit \[Praktyka społeczna\] Dudweiler-Mitte](#)

Gemeinwesenarbeit [Ośrodek praktyki społecznej] Folsterhöhe



[Hirtenwies 11 66117 Saarbrücken](#)

☎ [068156429](tel:068156429)

@gemeinwesenarbeit-folsterhoehe@caritas-saarbrueck...

☞ caritas-saarbruecken.de

💡 Doradztwo dla osób zadłużonych i niewypłacalnych
Umówione wizyty od poniedziałku do piątku: 8.00 i 16.00

☎ [06813090622](tel:06813090622)

Porady telefoniczne od poniedziałku do czwartku od 14.00 do 15.00

☎ [06813090612](tel:06813090612)

Urząd dzielniczy Malstatt

📍 [Ludwigsstraße 34 66115 Saarbrücken](#)

☎ [0681947350](tel:0681947350)

@sbm@dwsaar.de

☞ [Diakonisches Werk an der Saar \[Dzieło diakonackie nad Saarą\]](#)

📅 Od poniedziałku do czwartku: 8.30 – 12.00 i 13.30 – 16.15

Piątek: 8.30 – 13.30

PÄDSAK e.V.



[Rubensstr. 64 66119 Saarbrücken](#)

☎ [06818590920](tel:06818590920)

☎ [06818590910](tel:06818590910)

@info@quarternet.de

☞ [Pädagogisch-Soziale Aktionsgemeinschaft e.V. \[Stowarzyszenie na rzecz inicjatyw pedagogiczno-społecznych\]](#)

📅 Poniedziałek i wtorek: 9.00 – 12.00

Środa: 9.00 – 12.00

Czwartek: 9.00 – 12.00 i 14.00 – 17.00

💡 Poradnia społeczna

@j.wiltz@paedsak.de

📅 Poniedziałek, wtorek i czwartek: 9.00 – 12.00

Środa: 14.00 – 17.00

der jugendclub

📍 [Johannisstr. 13 66111 Saarbrücken](#)

☎ [068133275](#)

@ hello@derjugendclub.de

🌐 [der jugendclub](#)

Służby migracyjne dla młodzieży

Służby ds. migracji młodzieży (JMD) wspierają młodych imigrantów. Są to osoby w wieku od 12 do 27 lat. Służby ds. migracji młodzieży pomagają zintegrować się ze społeczeństwem niemieckim tak szybko, jak to możliwe. Udzielają wsparcia w następujących kwestiach:

- Pytania dotyczące ogólnej orientacji
- Szkoła, szkolenie, zawód
- Pytania osobiste
- Kwestie finansowe i prawne

ADRES I KONTAKT

Diakonie Saar (Diakonia Kraju Saary)

📍 [Zur Malstatt 4, 66115 Saarbrücken](#)

☎ [0681700705](#) i [068194732582](#)

@ jmd-sb@dwsaar.de

@ Anastasia-Kalbin@dwsaar.de

@ leonid-breutmann@dwsaar.de

🌐 [Diakonisches Werk an der Saar \[Dzieło diakonackie nad Saarą\] – Jugendmigrationsdienst \(JMD\) \[Służba ds. migracji młodzieży\] \(diakonie-saar.de\)](#)

Respekt Coaches – Diakonie

📍 [Zur Malstatt 4, 66115 Saarbrücken](#)

☎ [0681700705](#)

@ christian-busert@dwsaar.de

Caritas

📍 [Johannisstraße 2, 66111 Saarbrücken](#)

☎ [06813090661](#) i [06813090642](#) i [06813090643](#) i [06813090648](#) i [06813090662](#)

@ antal-j@caritas-saarbruecken.de

@ hoffmann-g@caritas-saarbruecken.de

@ bossert-s@caritas-saarbruecken.de

@ melchert-metzger-f@caritas-saarbruecken.de

@ wuensch-m@caritas-saarbruecken.de

🌐 [Służba ds. migracji młodzieży w ramach wymiany z francusko-niemieckim gimnazjum \(caritas-saarbruecken.de\)](#)

Respect Coaches – Caritas

📍 [Johannisstraße 2, 66111 Saarbrücken](#)

☎ [06813090648](#)

@ melchert-metzger-f@caritas-saarbruecken.de

Centralny punkt doradczy ds. powrotu

Federalny Urząd ds. Migracji i Uchodźców (BAMF) nie podjął jeszcze decyzji w sprawie Państwa wniosku o nadanie statusu uchodźcy? Nadal chcesz wrócić do swojej ojczyzny? Ale nie wiesz jak odzyskać paszport? Czy potrzebujesz pomocy finansowej na podróż powrotną? Centralna Poradnia Powrotów Imigrantów (ZRB) doradza, jak może przebiegać dobrowolny wyjazd do kraju ojczystego. Konsultacje mają charakter otwarty. Sam decydujesz o tym po konsultacji. Możesz odejść dobrowolnie. Albo mogą zostać jeszcze dalej.

ADRES I KONTAKT

Zentrale Ausländerbehörde (Centralny Urząd ds. cudzoziemców)

📍 [Dillinger Str. 67 / Gebäude 2 / Zimmer 2.25, 66822 Lebach](#)

☎ [068150100](tel:068150100)

@ rueckkehr@lava.saarland.de

🌐 www.saarland.de

Doradztwo online

mbeon - wielojęzyczne doradztwo na czacie

W Niemczech działa stacjonarnie wiele lokalnych poradni. Jeżeli poradnia jest zamknięta lub zbyt oddalona od miejsca zamieszkania, można skorzystać z pomocy doradztwa online na czacie.

Dzięki mbeon można łatwo znaleźć informacje w sieci. Porady można uzyskać również za pośrednictwem czatu.

mbeon umożliwia uzyskiwanie porad na czacie. Wszyscy doradcy są wykwalifikowanymi specjalistami pracującymi w poradni dla dorosłych imigrantów (MBE). Mają gwarancję odpowiedzi w ciągu 48 godzin. Pomagają we wszystkich pytaniach i problemach, jakie niesie ze sobą życie w nowym środowisku. Doradztwo jest anonimowe, poufne i bezpłatne.

Aplikacja zawiera również obszerne informacje na takie tematy jak praca i kariera. Znajdziesz tu również informacje na temat zdrowia i nauki języka niemieckiego. Mieszkanie, rodzina i miejsce zamieszkania to kolejne tematy. Ponadto mbeon zapośrednicza kontakt z poradniami migracyjnymi i innymi ważnymi instytucjami.

Aplikacja jest dostępna w języku niemieckim, angielskim, rosyjskim oraz arabskim. Doradztwo funkcjonuje w ponad 19 różnych językach.

Aplikacja ma wiele zalet:

- Aplikacja jest elastyczna. Można z niej korzystać z każdego miejsca i w dowolnym momencie.
- Doradztwo jest świadczone w języku ojczystym danej osoby.
- Aplikacja zapewnia bezpieczeństwo danych. Dokumenty można przysyłać szybko i bezpiecznie.
- Aplikacja i doradztwo są bezpłatne.

- Doradztwo ma charakter anonimowy.

Bezpłatną aplikację można pobrać w Google Play Store oraz w AppStore.

 [mbeon w Google Play Store](#)

 [mbeon w AppStore](#)

Dokładniejsze informacje są dostępne na [wielojęzycznej stronie internetowej](#) oraz na [Facebooku](#).

Naturalizacja (uzyskanie niemieckiego obywatelstwa)

Każdy, kto mieszka przez dłuższy czas w Niemczech, ale nie jest jeszcze obywatelem niemieckim, może ubiegać się o naturalizację. Wymaga to złożenia odpowiedniego wniosku.

Po ukończeniu 16 roku życia migranci mogą złożyć wniosek samodzielnie. W przypadku osób młodszych wniosek o naturalizację muszą złożyć ich prawni przedstawiciele (zazwyczaj rodzice).

Organy właściwe do spraw naturalizacji opracowały formularze wniosków. Zaleca się skorzystanie z nich. Dokumenty wymagane do naturalizacji można wczytać bezpośrednio [tutaj](#) i tym samym przekazać organom centralnym.

Przed złożeniem wniosku należy odbyć [konsultację](#) w urzędzie. Pozwoli to zaoszczędzić czas i uniknąć niepotrzebnych pytań.

[Tutaj](#) znajdziesz broszurę przygotowaną przez władze Saarbrücken na temat procedury naturalizacji.

Naturalizacja niesie za sobą wiele korzyści:

- prawa wyborcze
- swoboda przemieszczania się w obrębie Unii Europejskiej i ruch bezwizowy
- swoboda osiedlania się i wykonywania zawodu
- dostęp do systemów zabezpieczenia społecznego
- ułatwione łączenie rodzin
- i wiele więcej

Prawa kobiet

Życie bez przemocy w Kraju Saary

Pomoc w przypadku przemocy wobec kobiet

W Niemczech kobiety i mężczyźni mają równe prawa. Kobiety są zupełnie niezależne. Dotyczy to wszystkich ludzi mieszkających w Niemczech. Każdy ma prawo do życia wolnego od przemocy. Żadna kobieta nie musi godzić się na przemoc! Dotyczy to również małżeństw i rodzin.

- Bicie kogokolwiek jest zabronione.
- Nie wolno nikogo zmuszać do seksu.

- Nie wolno nikogo zmuszać do nierządu.
- Zabronione jest zmuszanie kogoś do małżeństwa.
- Obrzezanie genitaliów dziewcząt i kobiet jest w Niemczech zabronione.
- Nikt nie może grozić kobiecie ani zamykać jej w domu.

Każdy, kto to robi, podlega karze w Niemczech!

Jeśli doświadczasz przemocy, możesz skontaktować się z policją lub zadzwonić na infolinię o każdej porze dnia i nocy. Jest to bezpłatne.

► Infolinia ds. przemocy wobec kobiet

☎ [08000116016](tel:08000116016)

Infolinia oferuje bezpłatne porady w różnych językach w przypadku przemocy.

► Infolinia dla kobiet w ciąży będących w trudnej sytuacji

☎ [08004040020](tel:08004040020)

Infolinia oferuje bezpłatne porady w różnych językach dla ciężarnych kobiet, które są w trudnej sytuacji i muszą ukrywać swoją ciążę.

► Policja

☎ [110](tel:110)

W nagłych wypadkach zadzwoń na policję! Policja udzieli Ci pomocy!

Jeśli chcesz uzyskać poradę, możesz skontaktować się z poradnią, która udzieli Ci wsparcia w Twojej sytuacji:

- porady są bezpłatne i dostępne w wielu językach! Doradczynie postarają się znaleźć tłumaczkę!
- Porady są anonimowe! Nikt nie pozna Twojego imienia i nazwiska.
- Doradczyniom nie wolno również mówić między sobą o tym, co usłyszą od Ciebie!

Poradnie te mają duże doświadczenie w doradzaniu i wspieraniu imigrantek:

porady dla migrantek w przypadkach przemocy domowej – również dla kobiet, które doświadczyły gwałtu

Terapia międzykulturowa

☎ [0681373535](tel:0681373535)

Poradnictwo dla kobiet i dziewcząt zagrożonych przymusowym małżeństwem.

Centrum doradztwa dla imigrantek

☎ [08001611111](tel:08001611111)

Poradnictwo dla kobiet zmuszanych do nierządu

Aldona e.V.

☎ [0681373631](tel:0681373631)

Wsparcie psychoterapeutyczne dla ofiar przemocy

AHG Klinik Berus - Traumaambulanz OEG-Gewaltopfer (przychodnia traumatologiczna dla ofiar przemocy)

☎ [068639161](tel:068639161) lub [068639186](tel:068639186)

Nikt nie może stosować wobec Ciebie przemocy! Kobiety nie tracą prawa pobytu z tego powodu, że szukają pomocy.

Skorzystaj z pomocy!

Publikacja [„Pomoc w przypadkach przemocy wobec kobiet” – niemiecki – tigrinia – angielski](#)

[„Pomoc w przypadku przemocy wobec kobiet” – niemiecki – albański – farski](#)

[„Pomoc w przypadku przemocy wobec kobiet” – niemiecki – angielski – turecki](#)

[„Pomoc w przypadku przemocy wobec kobiet” – niemiecki – arabski – francuski](#)

W niniejszej [brozurze](#) Grupa Robocza Migrantek przedstawia placówki, w których pomoc ta jest oferowana, głównie przez kobiety dla kobiet.

Praca i płace

Kobiety w Niemczech zarabiają średnio mniej niż mężczyźni. Z jednej strony pracują w obszarach, w których płaci się mniej. Tak jest na przykład w sektorze społecznym. Ale kobiety często też zarabiają mniej niż ich koledzy za tę samą pracę. Politycy od lat dyskutują o różnych propozycjach osiągnięcia większej równości płac. Jak na razie jednak niewiele się tu zmieniło.

Wiele prac kobiet nie jest postrzeganych jako praca. Oni robią budżet. Kształcą dzieci. Albo opiekują się chorymi lub starszymi członkami rodziny. Praca ta jest nieodpłatna. Ale nadal są to prace. Często nie jest to dostrzegane.

W Niemczech wiele osób nadal uważa, że to mężczyzna zarabia. I dlatego nie musi pracować w gospodarstwie domowym. Ale coraz więcej kobiet również pracuje.

Chcesz znaleźć dobrze płatną pracę w Niemczech? W takim razie pierwsze co powinienesz zrobić to nauczyć się języka niemieckiego. Federalny Urząd ds. migracji i uchodźców (BAMF) oferuje kursy przeznaczone specjalnie dla rodziców i kobiet. Tutaj można również uzyskać informacje na temat opieki nad dziećmi i systemu szkolnictwa. Więcej informacji można uzyskać w lokalnych [poradniach migracyjnych](#), [urzędzie ds. cudzoziemców](#), [agencji zatrudnienia](#), [centrum pośrednictwa pracy](#) lub bezpośrednio w szkołach oferujących kursy integracyjne.

FGM - okaleczanie żeńskich narządów płciowych

W Niemczech zakazane jest okaleczanie żeńskich narządów płciowych (FGM). Od września 2013 roku FGM jest karane więzieniem. Rodzice nie mogą też opuszczać kraju, by poddać córkę obrzezaniu za granicą. Jest to również ścigane na podstawie niemieckiego prawa karnego. Dziewczęta i młode kobiety mogą ubiegać się o azyl, jeśli grozi im obrzezanie.

Wiele dziewcząt umiera podczas okaleczania lub w wyniku jego skutków. Istnieje wiele i niebezpiecznych skutków ubocznych okaleczenia:

- Nietrzymanie moczu,

- Ból,
- ciężkie krwawienie,
- Powikłania podczas stosunku płciowego i porodu,
- Niepłodność,
- Ryzyko zakażenia HIV i wirusem zapalenia wątroby,
- Zatrucie krwi i tężec,
- Warunki wstrząsowe,
- urazu psychicznego,
- Depresja.

💡 Również satysfakcja seksualna jest zazwyczaj niemożliwa po FGM.

Jeśli jesteś dotknięta lub zagrożona okaleczeniem narządów płciowych, skontaktuj się z infolinią pod numerem ☎ [08000116016](tel:08000116016). Pracownicy infolinii są do Państwa dyspozycji w dzień i w nocy, w różnych językach.

W Niemczech możliwa jest rekonstrukcja łechtaczki. Ta operacja rekonstrukcyjna może być wykonana przez chirurgów plastycznych. O poradę poproś ginekologa. W Berlinie powstało "[Centrum dla ofiar okaleczania narządów płciowych](#)". Tutaj bezpłatnie i anonimowo leczy się nie tylko fizyczne, ale i psychiczne konsekwencje. Nie potrzebujesz do tego ubezpieczenia zdrowotnego.

Aborcja

W Niemczech masz prawo do przerwania ciąży pod pewnymi warunkami. Aborcję można przeprowadzić tylko w pierwszych dwunastu tygodniach ciąży, po sesji doradczej dotyczącej konfliktu ciążowego i w towarzystwie lekarza. Po pierwszych dwunastu tygodniach wypowiedzenie jest możliwe tylko w wyjątkowych przypadkach.

Jeśli ktoś chce cię zmusić do aborcji lub masz pytania dotyczące ewentualnej aborcji, skontaktuj się z infolinią pomocową Schwangere in Not: ☎ [08004040020](tel:08004040020).

Jeśli zaszłaś w ciążę w wyniku gwałtu, możesz przerwać ciążę do dwunastu tygodni po zapłodnieniu. W tym przypadku nie trzeba odwiedzać poradni. Można jednak uzyskać bezpłatną poradę w poradni w pobliżu miejsca zamieszkania. Jeśli ciąża zagraża Twojemu zdrowiu fizycznemu lub psychicznemu, możesz przerwać ciążę także w późniejszym terminie. Zagrożenie musi być potwierdzone orzeczeniem lekarskim.

💡 Masz mniej niż 18 lat? Chcesz przerwać ciążę? Wtedy matka lub ojciec zazwyczaj muszą się zgodzić. Masz ponad 16 lat? Wtedy lekarz może zdecydować, że nie potrzebujesz już zgody rodziców. Masz mniej niż 16 lat? Wtedy zazwyczaj potrzebna jest zgoda jednego z rodziców. Nie możesz lub nie chcesz powiedzieć rodzicom o ciąży? Następnie skontaktuj się z poradnią. Tamtejszy personel służy pomocą.

Kto ponosi koszty aborcji?

Jeśli zaszłaś w ciążę w wyniku gwałtu lub jeśli ciąża zagraża Twojemu zdrowiu, Twoja Kasa chorych (Krankenkasse) lub Urząd ds. opieki społecznej (Sozialamt) pokryje koszty aborcji. Jeśli chcesz zakończyć ciążę z innych powodów, część kosztów będziesz musiała pokryć sama. W tym przypadku kasa chorych pokrywa jedynie koszty konsultacji i opieki lekarskiej oraz

leków przed i po zabiegu. Koszty samego przerwania ciąży należy pokryć we własnym zakresie. Jest to zazwyczaj kwota od 200 do 600 euro. Więcej informacji o różnych możliwościach przerwania ciąży w wielu językach można znaleźć na stronie zanzu.de.

💡 Czy otrzymuje Pan/Pani świadczenia od państwa? Albo zarabiasz tylko niewielkie pieniądze? Wówczas możesz zwrócić się do [Kasy chorych \(Krankenkasse\)](#) lub [Urzędu ds. opieki społecznej \(Sozialamt\)](#) o pokrycie kosztów aborcji.

Nie chcę zatrzymać dziecka, ale nie chcę też go abortować. Co mogę zrobić?

Jeśli nie możesz lub nie chcesz zatrzymać dziecka, możesz po urodzeniu oddać je do adopcji. Urząd Opieki Społecznej w Młodzieszynie przejmie wtedy wstępnie opiekę nad dzieckiem i będzie się nim zajmował. Jeśli wtedy ostatecznie zdecydujesz, że nie chcesz samodzielnie wychowywać dziecka, możesz oddać je do adopcji. Biuro Pomocy Społecznej w Młodzieszynie będzie wtedy szukać troskliwej rodziny, która wychowa Twoje dziecko.

Nawet jeśli koniecznie chcesz ukryć swoją ciążę, nadal istnieje możliwość urodzenia dziecka. Nie jesteś też w tym osamotniony. Istnieje możliwość tzw. porodu poufnego. Dzięki "poufnemu porodowi" możesz bezpiecznie urodzić swoje dziecko w szpitalu. Z wyjątkiem doradcy, nikt nie będzie znał twojego imienia. Doradca nie ma prawa mówić o Tobie nikomu. W ten sposób pozostajesz nierozpoznany. Po 16 roku życia dziecko może mieć prawo do poznania Twojego nazwiska. Poza Twoim dzieckiem nikt jednak nie ma do tego prawa. Nie musisz samodzielnie pokrywać kosztów konsultacji i porodu. Jeżeli chcesz „poufnego porodu”, możesz zadzwonić na całodobową infolinię ☎ [08004040020](tel:08004040020) lub wysłać wiadomość do poradni „[Beratung & Geburt vertraulich](#)”. Poradnictwo jest bezpłatne i anonimowe. Tamtejszy personel mówi w wielu językach. Ewentualnie można też skontaktować się z każdą przychodnią. Pracownicy wiedzą, co należy zrobić.

ADRES I KONTAKT

Pro Familia Saarbrücken

📍 [Heinestraße 2-4, 66121 Saarbrücken](#)

☎ [068196817676](tel:068196817676)

📅 Umawianie spotkań:

Poniedziałek, środa, piątek: 08.30 – 12.30

Wtorek i czwartek: 8.30 – 16.00

@ saarbruecken@profamilia.de

📍 [Saarbrücken \(profamilia.de\)](#)

Ewangelicki ośrodek doradztwa w zakresie konfliktów ciążowych, planowania rodziny i edukacji seksualnej

📍 [Johannisstraße 6, 66111 Saarbrücken](#)

☎ [068165743](tel:068165743)

@ hdb-sb@dwsaar.de

📍 [Diakonisches Werk an der Saar \[Dzieło diakonackie nad Saarą\] – Ewangelickie centrum doradztwa w zakresie konfliktów ciążowych, planowania rodziny i edukacji seksualnej](#)

Poradnictwo w przypadku niechcianej ciąży

📍 [Stengelstraße 10-12, 66117 Saarbrücken](#)

☎ [06815065350](tel:06815065350) Dalsze numery telefonów do doradców: ☎ [06815065354](tel:06815065354) lub [06815065448](tel:06815065448) lub [06815065358](tel:06815065358)
@heidi.dreckmann@rvsbr.de

Poradnia Donum Vitae

📍 [Bahnhofstraße 70, 66111 Saarbrücken](#)
☎ [06819386734](tel:06819386734)

🕒 Poniedziałek – środa: 9.00 – 16.00

Czwartek i piątek: 9.00 – 12.00

Na poradę można umówić się także poza tymi godzinami.

@saarbruecken@donumvitae.org

🌐 Donum-vitae-Saarland-e.V.

Katolicki ośrodek konsultacyjny w sprawach dotyczących ciąży

📍 [Richard-Wagner-Straße 23, 66111 Saarbrücken](#)

☎ [068131122](tel:068131122) lub [068136386](tel:068136386)

🕒 Poniedziałek, wtorek i czwartek: 9.00 – 12.00 i 13.00 – 15.00

Śr: 9.00 – 12.00 i 13.00 – 17.30

Pt: 9.00 – 13.00

@info@schwangerschaftsberatung-skf-sbr.de

🌐 [Poradnictwo ciążowe – Sozialdienst katholischer Frauen Saarland e.V.](#) (Służba społeczna katoliczek w Kraju Saary)

Przemoc domowa

Twoja rodzina, a także znajomi powinni Cię wspierać i chronić. Jednak nie zawsze tak jest. Czasami ci ludzie również Cię krzywdzą. Mogą zrobić z Tobą przemoc. Przemoc ta może przybierać różne formy. To może być seksualne. Albo fizycznie, np. uderzając lub kopiąc. Ale może mieć też podłoże psychologiczne. Jeśli ktoś, kogo znasz, stosuje wobec Ciebie przemoc, nazywa się to "przemocą domową".

Przemoc domowa zazwyczaj ma miejsce w domu, ale może zdarzyć się również w innych miejscach. Wiele osób myśli o przemocy domowej jako o przemocy fizycznej, czyli o wykorzystywaniu seksualnym lub biciu. Ale przemoc domowa ma też inne formy: Jeśli jesteś obrażany, maltretowany, zastraszany lub kontrolowany, to również jest to przemoc domowa. Stalking, czyli sytuacja, w której jesteś śledzony i obserwowany, również może być formą przemocy domowej.

Każda forma przemocy jest w Niemczech karalna. Oznacza to, że policja ma obowiązek zainterweniować, jeśli dowie się o tym od Ciebie lub świadków.

Jeśli jesteś ofiarą przemocy domowej, nie jesteś sama. Badania pokazują, że co czwarta kobieta w Niemczech doświadcza przemocy domowej. Dla wielu ofiar przemocy domowej trudno jest zwrócić się ze swoimi przeżyciami do policji czy poradni. Czują wstyd i mają nadzieję, że sytuacja się zmieni, a osoba stosująca przemoc uspokoi się i przestanie być agresywna. Jednak zazwyczaj jest tak, że nasilenie przemocy ma tendencję do wzrostu, a odstępy między poszczególnymi wybuchami przemocy stają się krótsze.

W Niemczech istnieją liczne punkty kontaktowe dla ofiar przemocy domowej. Nie bój się szukać pomocy.

Możesz skontaktować się z [linią pomocy w sprawie przemocy wobec kobiet](#).

Prawa dziecka

Dzieci wymagają szczególnej ochrony. Dlatego też mają one szczególne prawa. Prawa te są zapisane w Konwencji o Prawach Dziecka. Zgromadzenie ogólne Organizacji Narodów Zjednoczonych przyjęło konwencję w 1989 roku.

Konwencję Praw Dziecka ONZ można podzielić na cztery grupy: prawo do życia i rozwoju osobistego, równego traktowania, najlepszego interesu dziecka oraz uczestnictwa. W szczegółach oznacza to:

- Każde dziecko ma prawo do wszystkiego, czego potrzebuje do życia. Obejmuje to na przykład jedzenie i picie lub leczenie.
- Prawo do chodzenia do szkoły jest również prawem dziecka, podobnie jak prawo do zabawy i wypoczynku.
- Wszystkie dziewczynki i wszyscy chłopcy mają takie same prawa i żadne dziecko nie powinno być traktowane gorzej niż inne.
- Każde dziecko ma prawo do bezstresowego dorastania, opieki i ochrony przed przemocą.
- Każde dziecko ma prawo mieszkać ze swoimi rodzicami lub, jeśli rodzice mieszkają oddzielnie, mieć kontakt z obojgiem rodziców.
- Wszystkie dziewczęta i wszyscy chłopcy mają prawo do własnego zdania i bronięcia go.

💡 Są kwestie dotyczące dzieci? Wtedy dorośli muszą wysłuchać ich opinii i wziąć je pod uwagę przy podejmowaniu decyzji.

🗣️ Wyjaśniono tutaj jasno 10 istotnych praw dziecka: [niemiecki/arabski](#) i [niemiecki/perski](#).

Czy doświadczasz przemocy? Czy uważasz, że traktuje się Cię niesprawiedliwie? Wówczas możesz zwrócić się o poradę do [Urzędu ds. dzieci i młodzieży](#).

Przeciwdziałanie dyskryminacji

Doradztwo w zakresie doświadczeń związanych z dyskryminacją

Traktowanie ludzi nierówno ze względu na pewne cechy jest w Niemczech zabronione. Ale wciąż powszechne. Niezależnie od tego, czy szukają mieszkania, w pracy, w urzędach, szkołach, gabinetach lekarskich, w czasie wolnym czy na policji. Dyskryminacja może zdarzyć się we wszystkich dziedzinach życia. Czy nie dostanę się do klubu, bo jestem niepełnosprawny? Czy nie dostałam pracy, bo noszę chustę? Czy moje dzieci są gorzej

traktowane w szkole, bo słabo mówią po niemiecku? Czy policja sprawdza mnie w autobusie dalekobieżnym tylko dlatego, że mam inny kolor skóry? Taksówkarz odmawia zabrania mnie, ponieważ jestem osobą transpłciową? Takie doświadczenia prowadzą do złości, bezsilności i poczucia bezradności. Nie musisz jednak po prostu akceptować dyskryminacji. Masz prawo się temu sprzeciwić.

Wszyscy ludzie w Niemczech mają to prawo. Niezależnie od ich pochodzenia i statusu zamieszkania. Jest to zapisane w niemieckiej ustawie zasadniczej jako jedno z praw człowieka. Przeciwno dyskryminacji można wystąpić do sądu.

Czy byłem dyskryminowany?

Czasami nie wiesz na pewno, czy byłeś dyskryminowany. Człowiek czuje się niepewnie, ponieważ inni ludzie nie widzą problemu w działaniu lub nie uważają dyskryminacji za coś złego. Poradnictwo może tu pomóc. Pracownicy poradni poważnie traktują Twoje doświadczenia. Mogą oni powiedzieć Ci, czy Twoje doświadczenie jest również prawnie uznane za dyskryminację i jakie masz teraz możliwości prawne. Ale nawet jeśli Twoje doświadczenie nie jest prawnie uznane za dyskryminację, poradnia może Ci pomóc. Pracownicy mogą pomóc Ci uporać się z takimi doświadczeniami i opracować strategię na przyszłość.

Poradnie antydyskryminacyjne wspierają wszystkie osoby, które doświadczyły dyskryminacji i chciałyby uzyskać poradę. Antidiskriminierungsforum Saar (Forum antydyskryminacyjne Kraju Saary) oferuje wykwalifikowane doradztwo antydyskryminacyjne w Kraju Saary. Jeśli doświadczyłeś/doświadczyłaś dyskryminacji, skontaktuj się z poniższą poradnią. Konsultacje są bezpłatne, a na życzenie także anonimowe.

Możesz również skontaktować się bezpośrednio z Federalną Agencją Antydyskryminacyjną i uzyskać poradę pod adresem ☎ [030185551855](tel:030185551855). Z poradnią można skontaktować się pod adresem 📧 w poniedziałki w godz. 13-15 oraz 📧 w środy i piątki w godz. 9-12. Pracownicy mówią po niemiecku. Konsultacje są bezpłatne, a na życzenie także anonimowe. Za połączenie trzeba zapłacić zwykłe opłaty telefoniczne.

Co mam zrobić, jeśli byłem dyskryminowany przez policję?

Dyskryminacji można również doświadczyć od funkcjonariuszy policji. Jednym z doświadczeń, które ma wiele osób w Niemczech jest np. tzw. profilowanie rasowe. Kiedy osoba jest zatrzymywana, przesłuchiwana, przeszukiwana lub nawet aresztowana przez policję tylko dlatego, że wydaje się podejrzana ze względu na kolor skóry lub podobne cechy, jest to "profilowanie rasowe". Ale dyskryminujące obelgi, wyzwiska czy napaści też mogą się zdarzyć. Ofiary samowoli policji lub przemocy ze strony policji mogą zgłosić skargę na funkcjonariuszy.

Funkcjonariusze policji nie stoją ponad prawem. To, co mogą, a czego nie mogą robić, jest uregulowane w [kodeksie karnym](#), kodeksie postępowania karnego i [ustawie o policji](#).

Ważne: Masz prawo poprosić funkcjonariuszy policji o pokazanie legitymacji służbowych i zapisać ich dane. Jest to ważne, jeśli chcesz później złożyć skargę karną. Korzystne może okazać się również poproszenie przechodniów o obserwowanie sytuacji. Wówczas będziesz mieć też świadków. Uwaga: Musisz złożyć skargę karną w ciągu trzech miesięcy od zdarzenia. Możesz to zrobić bezpośrednio w prokuraturze. Nie musisz więc iść na policję.

ADRESY I KONTAKT

Antidiskriminierungsforum Saar e.V. (Forum antydyskryminacyjne)
Beratungs- und Clearingstelle Antidiskriminierung (Antydyskryminacyjne biuro doradczo-clearingowe)

📍 [Eisenbahnstraße 58, 66117 Saarbrücken](#)

☎ [068140170825](tel:068140170825)

@ beratung@adf-saar.de

🌐 [adfsaar - O nas](#)

Wolność religijna

W Niemczech obowiązuje wolność religijna. Gwarantuje ją Ustawa Zasadnicza. Każdy może praktykować swoją wiarę tak, jak uznaje to za stosowne, dopóki nie narusza przy tym Ustawy Zasadniczej. Nikogo nie wolno dyskryminować ze względów religijnych, przykładowo podczas szukania pracy. Wolność religijna oznacza przy tym również akceptowanie wiary innych ludzi. W Niemczech nie funkcjonuje żaden kościół państwowy. Istnieje rozdział między państwem a religią.

Oznacza to na przykład:

- Wszyscy ludzie mają prawo do wyboru i swobodnego praktykowania swojej religii i wiary.
- Wszyscy ludzie mają wolność do nie bycia religijnym. Ci, którzy nie wierzą w Boga, również mogą to powiedzieć publicznie.
- Ludzie różnych religii i przekonań mogą zawierać małżeństwa.
- Małżeństwo liczy się tylko jako prawomocne przed urzędem stanu cywilnego. Małżeństwa zawierane tylko w ramach jednej religii nie są prawnie wiążące w Niemczech.
- Prawa religijne nie determinują systemu prawnego w Niemczech.

Policja

Obowiązki policji

Policja jest po to, by chronić nas przed niebezpieczeństwem. Zajmuje się też rozwiązywaniem przestępstw. Nie ma to nic wspólnego z inteligencją czy polityką. Jest nagły przypadek? Wówczas możesz skontaktować się z policją w dowolnym momencie pod numerem ☎ [110](tel:110). Połączenie jest bezpłatne. [Tutaj](#) możesz przeczytać, co należy wziąć pod uwagę, wykonując telefon alarmowy.

To, co policja może, a czego nie może robić, określają ustawy. Aby przeszukać np. mieszkanie, potrzebuje zgody sędziego. Chyba, że istnieje duże zagrożenie dla osoby przebywającej w domu. Więcej informacji na temat swoich praw wobec policji można znaleźć [tutaj](#).

👮 Nie próbuj przekupić policji. Próby przekupstwa policjantów są w Niemczech surowo karane.

Kiedy należy wezwać policję?

Ty lub inna osoba jesteście w niebezpieczeństwie? Byłeś świadkiem przestępstwa? To zadzwoń na policję.

To może być napad. Albo włamanie. Uwzględniono także kradzieże, podpalenia i uszkodzenia mienia. Wykorzystanie seksualne, napaść lub groźby są również w gestii policji. W przypadku przemocy domowej należy również wezwać policję.

Jeśli wybierzesz numer alarmowy 110, policja będzie przy tobie tak szybko, jak to możliwe.

Ważne: Jeśli padłeś ofiarą przemocy ze strony prawicy, rasistowskiej, antysemitkiej, islamofobicznej, homofobicznej lub transfobicznej, zawsze możesz skontaktować się z policją. Więcej na ten temat można przeczytać w naszym rozdziale "[Dyskryminacja](#)".

Można też wezwać policję do tzw. wykroczenia administracyjnego. Na przykład, jeśli ktoś nie przestrzega godzin ciszy i słucha głośnej muzyki w nocy.

Kontakt i adres

Bounce Back Saarbrücken



[Bahnhofstraße 63, 66111 Saarbrücken](#)

1. piętro

[068137202730](tel:068137202730)

Godziny pracy konsultantów telefonicznych:

Poniedziałek od 10.00 do 16.00

Wtorek od 9.00 do 15.00

Środa od 15.00 do 18.00

Czwartek od 10.00 do 16.00

Piątek od 10.00 do 16.00

[@info@bounceback.de](mailto:info@bounceback.de)

[Bounce Back Betroffenenberatung Saarland](#) (Poradnia dla ofiar nadużyć)

Prawa w stosunku do policji

Co może zrobić policja?

Policja może poprosić Cię o okazanie dokumentu tożsamości. Jeśli nie jesteś podejrzany o żadne konkretne przestępstwo lub nie masz przy sobie dowodów na istnienie innego podejrzanego, policja nie ma prawa Cię przeszukać. Dotyczy to również Twojego mieszkania: Przeszukanie Twojego domu może nastąpić tylko wtedy, gdy jesteś podejrzany o popełnienie przestępstwa lub policja podejrzewa, że w Twoim domu przebywa osoba podejrzana. Jeśli jednak policja ogłosi, że mimo wszystko chce przeszukać Pana lub Pana dom, musi Pan powiedzieć, że nie wyraża Pan zgody. Jeśli nic nie powiesz, jest to traktowane jako zgoda. Powiedziałeś nie? Policja i tak przeszukuje twoje mieszkanie? Wtedy policja odpowiada przed sądem. W takim przypadku należy skontaktować się z poradnią lub prawnikiem. Masz prawo do wykonywania połączeń telefonicznych podczas przeszukania. Możesz również sprowadzić inną osobę. Osoba ta może być również świadkiem i udzielić Ci pomocy. Zazwyczaj policja

potrzebuje nakazu sądowego.

💡 Kobiety mają prawo poprosić o policjantkę, jeśli same mają być przeszukane.

Jeśli prowadzisz pojazd, policja może poprosić o okazanie dowodu tożsamości, prawa jazdy i rejestracji pojazdu. Policja może również poprosić o zatrzymanie się i opuszczenie pojazdu. Policja może również sprawdzić, czy masz trójkąt ostrzegawczy i apteczkę. Nie mogą jednak przeszukać twojego pojazdu ani sprawdzić twojej zdolności do prowadzenia pojazdu poprzez różne testy (na przykład chodzenie w linii prostej), jeśli nie ma przy tobie wyraźnych dowodów na obecność alkoholu lub narkotyków. Jeśli policja i tak to zrobi lub zażąda, musi Pan odmówić zgody. Jeśli policja zmusi Cię do tego, to grozi jej odpowiedzialność karna.

💡 Jeśli nic nie powiesz, zostanie to potraktowane jako zgoda.

Policja może przeprowadzić badanie krwi lub badanie moczu tylko wtedy, gdy jesteś oskarżony o popełnienie przestępstwa. Z reguły policja musi mieć na to zgodę sędziego. Tylko w przypadku konieczności natychmiastowej reakcji (bo np. nie da się później udowodnić narkotyków czy alkoholu) policja może działać bez zgody sędziego. Ważne jest jednak, aby rzeczywiście istniały oznaki spożycia alkoholu lub zażycia narkotyków. Policja nie ma prawa przeprowadzać tych badań arbitralnie. Jeśli funkcjonariusz policji chce przeprowadzić badanie krwi lub moczu bez zasadnego powodu, możesz odmówić zgody.

Policja nie może też bez powodu zabrać Cię na komisariat. Jeśli policjant poprosi Cię o towarzystwo, również tutaj możesz odmówić zgody. Jeśli mimo to zostaniesz zabrany, policja ponosi odpowiedzialność karną. W takim przypadku warto skontaktować się z prawnikiem. Jeśli nie znasz żadnego adwokata, możesz skontaktować się z „[Anwaltlicher Notdienst in Strafsachen](#)” (pogotowie adwokackim w sprawach karnych) stowarzyszenia Vereinigung Berliner Strafverteidiger e.V. pod numerem telefonu ☎ [01723255553](tel:01723255553) i poprosić o wsparcie. Personel jest dostępny w dzień i w nocy.

Jeśli zostaniesz przesłuchany przez policję, masz prawo odmówić zeznań. To oznacza, że: Nie musisz odpowiadać na ich pytania. Najlepiej wstrzymaj się od odpowiadania na pytania bez prawnika. Jeśli otrzymasz pisemne zaproszenie od policji, nie musisz tam jechać. Trzeba tylko zastosować się do zaproszeń z prokuratury lub sądu. Pamiętaj koniecznie, aby wcześniej skontaktować się z prawnikiem.

Masz prawo poprosić funkcjonariuszy policji o pokazanie legitymacji służbowych i zapisać ich dane. Jest to ważne, jeśli chcesz później złożyć skargę karną. Zawsze pomocne będzie również poproszenie przechodniów o obserwowanie sytuacji. Wówczas będziesz mieć też świadków. Ważne: Musisz złożyć skargę karną w ciągu trzech miesięcy od zdarzenia. Możesz to zrobić bezpośrednio w prokuraturze. Nie musisz więc iść na policję.

Numery alarmowe – SOS

Nagły przypadek to sytuacja poważnego zagrożenia dla zdrowia. Masz nagły wypadek? Wówczas wezwij pogotowie ratunkowe.

Numery alarmowe

Policja ☎ [110](tel:110)

Straż pożarna, służby ratownicze ☎ [112](tel:112)

Pogotowie ratunkowe, lekarz pogotowia ☎ [112](tel:112)

💡 Numery alarmowe w telefonach komórkowych zawsze działają. Nie masz kredytu w telefonie komórkowym? Numer nadal działa!

Ważne informacje dotyczące wezwania pomocy

- **Kto** dzwoni (imię i nazwisko)?
- **Gdzie** nastąpiło zdarzenie (adres)?
- **Co** się zdarzyło?
- **Jaka jest liczba** rannych lub chorych?
- **Jakiego rodzaju** są choroby lub obrażenia?
- **Czekaj** na pytania!

Zachowaj spokój. Mów powoli i wyraźnie. Wówczas zostaniesz lepiej zrozumiany. Nie kończ rozmowy. Wszystkie ważne informacje zostały przekazane? Centrum powiadamiania ratunkowego / policja kończy połączenie.

Poniższe numery są pomocne w przypadkach przemocy wobec kobiet:

- Infolinia ds. przemocy wobec kobiet ☎ [08000116016](tel:08000116016)
- Infolinia „Kobiety w ciąży w trudnej sytuacji” ☎ [08004040020](tel:08004040020)
- Schronisko dla kobiet w Saarbrücken ☎ [0681991800](tel:0681991800)

💡 Jedziesz do szpitala? Nie zapomnij o dowodzie osobistym lub dowodzie przybycia. Czy jesteś zarejestrowany w kasie chorych? Zabierz ze sobą również kartę ubezpieczeniową.

🐾 Jako osoba ubiegająca się o azyl możesz udać się do szpitala bez zgody na leczenie tylko w nagłych przypadkach. W szpitalu należy okazać dowód przybycia. Wówczas personel szpitala będzie wiedział, że ubiegasz się o azyl. Koszty pokrywa urząd pomocy społecznej.